ТЕЛЕФОНЫ
0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130 COM.UA

Интернет-магазин автотоваров

SKYPE
km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | GPS **НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Иммобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки

В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищите. Ждем вас по адресу

https://130.com.ua

KÄRCHER

EDI 4

Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	100
Slovenščina	106
Polski	112
Românește	119
Slovenčina	125
Hrvatski	132
Srpski	138
Български	144
Eesti	151
Latviešu	157
Lietuviškai	163
Українська	169

130.com.ua

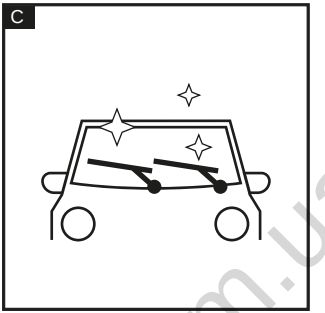
Register your product
www.kaercher.com/welcome

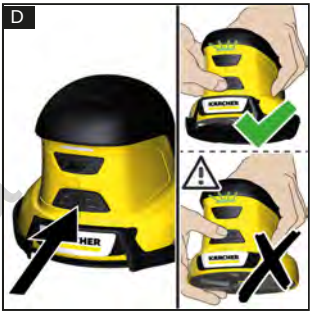
001

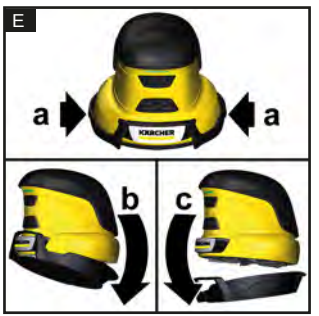
Автотовары «130»

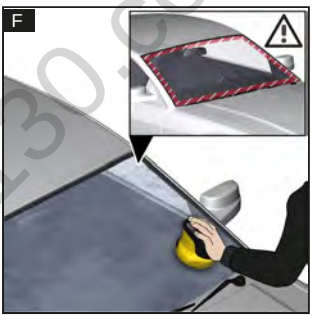
59693210 (09/20)

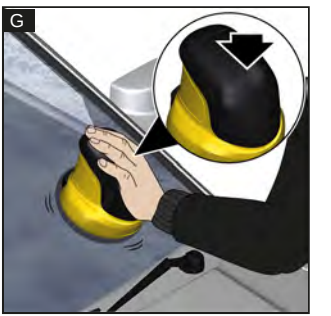
130.com.ua



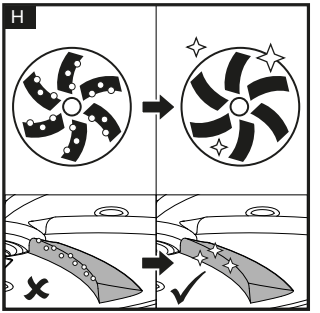


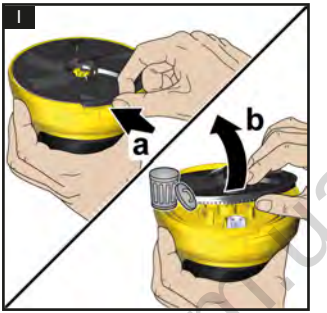


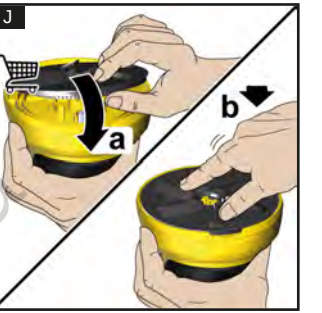




130.com.ua







130.com.ua

Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Sicherheitshinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Umweltschutz	7
Zubehör und Ersatzteile	7
Lieferumfang	7
Gerätebeschreibung	7
Inbetriebnahme	8
Betrieb	8
Lagerung	8
Pflege und Wartung	9
Hilfe bei Störungen	9
Garantie	10
Technische Daten	10
EU-Konformitätserklärung	10

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und das Kapitel Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ *WARNUNG*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ *VORSICHT*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Ladegerät

⚠ GEFAHR *• Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Explosionsgefahr. Keine nicht-wiederaufladbaren Batterien aufladen. • Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. • Stecken Sie niemals leitende Gegenstände, z. B. Schraubendreher oder Ähnliches, in die Ladebuchse des Geräts.*

⚠ WARNUNG *• Laden Sie das Gerät nur mit dem beiliegenden Originalladegerät oder einem von KÄRCHER zugelassenen Ladegerät. • Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, scharfen Kanten, Öl und sich bewegenden Geräteteilen. • Öffnen Sie nicht das Ladegerät. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen. • Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks. • Ersetzen Sie ein beschädigtes Ladegerät mit Ladekabel unverzüglich durch ein Originalteil. • Das Gerät enthält elektrische Bauteile, reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. • Sie dürfen den Akkupack nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen laden.*

15.com.ua

⚠ ***VORSICHT*** *● Verwenden Sie das Ladegerät nicht in nassem oder verschmutztem Zustand. ● Halten Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts frei. ● Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. ● Tragen / transportieren Sie das Gerät nicht am Netzanschlusskabel.*

ACHTUNG *● Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkuhalters vor Metallteilen. ● Verwenden und lagern Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.*

Akku

⚠ ***GEFAHR*** *● Stecken Sie niemals leitende Gegenstände, z. B. Schraubendreher oder Ähnliches, in die Ladebuchse des Geräts. ● Setzen Sie den Akku keiner starken Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aus. ● Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie die Flüssigkeit bei Kontakt sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt.*

ACHTUNG *● Dieses Gerät enthält Akkus, die nicht austauschbar sind.*

Sicherer Umgang

⚠ ***WARNUNG*** *● Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, verwendet zu werden. ● Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. ● Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. ● Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ● Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. ● Beachten Sie in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen. ● Verletzungsgefahr. Vermeiden Sie den Kontakt mit der rotierenden Abtragscheibe. Bringen Sie die Schutzkappe an, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.*

⚠ ***VORSICHT*** *● Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist. ● Betreiben oder lagern Sie das Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung. ● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist.* ***WARNUNG*** *● Das Gerät enthält elektrische Bauteile, reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.*

ACHTUNG *● Betreiben Sie das Gerät nur bei Temperaturen von -20 °C bis +40 °C. ● Das Gerät enthält Li-Ionen Akkus. Lagern Sie das Gerät nur bei Temperaturen von -20 °C bis +40 °C. ● Schützen Sie das Gerät vor Wärme und Kälte. Lagern Sie das Gerät nicht für längere Zeit im Auto. ● Verwenden Sie das Gerät nicht am Rand der Fahrzeugscheibe, um Schäden an der Dichtung oder dem Lack zu vermeiden.*

Symbole auf dem Gerät

	Den Akkupack nur mit beiliegendem Originalladegerät oder einem von KÄRCHER zugelassenen Ladegerät laden.

Автотовары «130»

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie den Eiskratzer ausschließlich für den Privathaushalt.
Das akkubetriebene Gerät ist zum Entfernen von Nebelfrostablagerungen (Raureif, Raueis, Klareis) auf Autoscheiben bestimmt.
Verwenden Sie niemals das Gerät mit der Abtragscheibe zur Reinigung von Autolack.
Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Grafikseite
Abbildung A

(1) Ladegerät
(2) Geräteschalter
(3) Ladebuchse
(4) Ladezustandsanzeige
(5) Auslöseschalter
(6) Typenschild
(7) Abtragscheibe
(8) Schutzkappe

Blinkcodes

	• LED leuchtet permanent: Das Gerät ist im Betrieb. • LED leuchtet für 1 h: Das Gerät ist mit der Stromversorgung verbunden und der Akku ist vollständig geladen.

130.com.ua

— — — —	• Während des Betriebs: Warnung vor geringer Akkuspannung. • Der Akku ist entladen. • Während des Ladevorgangs: Der Akku wird geladen.
- - - - - - - - - - - - - - - -	Eine Störung ist aufgetreten (siehe Kapitel *Hilfe bei Störungen*).

Inbetriebnahme

Akku laden

1. Den Akku laden.
   Abbildung B

Hinweis

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladezustandsanzeige. Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet sie dauernd für 1 Stunde. Die Dauer der Ladezeit siehe Kapitel Technische Daten.

Betrieb

Allgemeine Hinweise zur Handhabung des Geräts

- Vor jeder Benutzung das Gerät reinigen (siehe Kapitel *Gerät reinigen*).
- Die Autoscheiben regelmäßig von Schmutz befreien, um Schmutzpartikel zu entfernen, die Kratzer verursachen könnten. Dabei beachten, dass sich die größte Verschmutzung außerhalb des Wischbereichs der Scheibenwischer befindet. Darum genügt es nicht, die Autoscheiben nur mit der Scheibenwischanlage zu reinigen.
  Abbildung C
- Beim Eiskratzen auf ungereinigter Scheibe auf den Wischbereich der Scheibenwischanlage beschränken, um mögliche Kratzer durch Schmutz aus den Randbereichen zu vermeiden.
- Das Gerät langsam und mit leichtem Druck über die Scheibe führen.
- Bei Bereichen mit dickerem Eis das Gerät auf der selben Stelle belassen, bis das Eis bricht.

Hinweis

Die zusätzliche Verwendung eines Enteisungsmittels ist nicht notwendig.

Gerät in Betrieb nehmen

1. Den Geräteschalter drücken.
   Abbildung D
   Das Gerät ist eingeschaltet und im Stand-by Betrieb.
2. Die Schutzkappe durch seitliches Drücken abziehen.
   Abbildung E
3. Das Gerät auf die Autoscheibe setzen. Dabei Abstand zu den Dichtungen und dem Autolack halten.
   Abbildung F
4. Den Auslöseschalter betätigen.
   Abbildung G
   Die Abtragscheibe beginnt zu rotieren.

Lagerung

ACHTUNG

Unsachgemäße Lagerung

Beschädigung von Gerät und Akku

Lagern Sie das Gerät nicht für längere Zeit im Fahrzeug.

1. Das Gerät am Geräteschalter ausschalten.
2. Das Gerät reinigen (siehe Kapitel *Gerät reinigen*).
3. Die Schutzkappe anbringen.

Автотовары «130» 130.com.ua

4. Das Gerät innerhalb der erlaubten Umgebungstemperatur lagern (siehe Kapitel *Technische Daten*).
5. Wird das Gerät längere Zeit gelagert (z. B. über die Sommermonate), den Akku vollständig laden (siehe Kapitel *Akku laden*).

Pflege und Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei, d. h. Sie müssen keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchführen.

Gerät reinigen

Vor jeder Benutzung des Geräts die Abtragscheibe von Verschmutzungen befreien, um Kratzer auf der Autoscheibe zu vermeiden.

1. Das Gerät am Geräteschalter ausschalten.
2. Das Gerät von Schnee, Eis und sonstigen Verschmutzungen reinigen.
3. Die Verschmutzung sorgfältig aus der Abtragscheibe entfernen, dabei die Kanten in ihrer Richtung mehrfach abwischen.
   Abbildung H

Abtragscheibe ersetzen

1. Bei regelmäßiger Nutzung des Geräts muss die Abtragscheibe mindestens nach jeder Winterperiode ausgetauscht werden, auch wenn keine optische Abnutzung erkennbar ist.
2. Das Gerät am Geräteschalter ausschalten.
3. Das Gerät mit einer Hand fixieren.
4. Die Abtragscheibe mit der anderen Hand abziehen.
   Abbildung I
5. Die neue Abtragscheibe in die Halterung drücken.
   Abbildung J

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Berührung von stromführenden Teilen

Verletzung durch Stromschlag

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und trennen Sie es vom Ladegerät.

Lassen Sie Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.

Die Ladezustandsanzeige blinkt schnell.

Die Lade-/Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.

- Zulässige Temperaturbereiche beachten (siehe Kapitel *Technische Daten*).
- Warten, bis die Ladezustandsanzeige nicht mehr blinkt oder den Geräteschalter 3 s drücken.

Die Abtragscheibe blockiert.

- Warten, bis die Ladezustandsanzeige nicht mehr blinkt oder den Geräteschalter 3 s drücken.
- Das Gerät auf Blockierungen prüfen und diese ggf. entfernen.
  a Prüfen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
  b Die Blockierungen vorsichtig entfernen.

Die Last ist zu hoch.

- Warten, bis die Ladezustandsanzeige nicht mehr blinkt oder den Geräteschalter 3 s drücken.

Die Abtragscheibe rotiert, ohne dass der Auslöseschalter aktiviert ist.

- Warten, bis die Ladezustandsanzeige nicht mehr blinkt oder den Geräteschalter 3 s drücken.

Das Abtragergebnis ist unbefriedigend.

Die Abtragscheibe ist beschädigt.

- Die Abtragscheibe ersetzen (siehe Kapitel *Abtragscheibe ersetzen*).

130.com.ru

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

Elektrischer Anschluss / Batterie		
Nennspannung Akku	V	7,2
Stromaufnahme max.	A	14
Schutzart		IPX1
Schutzklasse		III
Ladegerät		
Netzspannung Ladegerät	V	100 - 240
Ausgangsspannung	V	9,5
Ausgangsstrom	A	0,6
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50 - 60
Leistungsdaten Gerät		
Ladezeit bei leerem Akku	h	3
Betriebsdauer mit voll geladenem Akku	min	15
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur	°C	-20 - +40
Aufladetemperatur	°C	5 - 40
Lagertemperatur	°C	-20 - +40
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20 - 90
Maße und Gewichte		
Länge x Breite x Höhe	mm	133 x 110 x 124
Gewicht	g	540
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	65
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	79

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Produkt: Eiskratzer
Typ: EDI 4

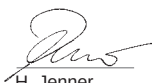
Einschlägige EU-Richtlinien
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015

130.com.ua

Автотовары «130»

EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Contents

General notes 11
Safety instructions 11
Intended use 13
Environmental protection 13
Accessories and spare parts 13
Scope of delivery 13
Device description 13
Initial startup 14
Operation 14
Storage 14
Care and service 15
Troubleshooting guide 15
Warranty 16
Technical data 16
EU Declaration of Conformity 16

General notes

Read these original operating instructions and the safety instructions chapter before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep them safe for future reference or for future owners.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

130.com.ua

Charger

⚠ ***DANGER*** *• Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery. • Do not charge the battery pack in an explosion-hazard environment. • Never insert conductive objects, e.g. screwdrivers or similar, into the charging socket on the appliance.*

⚠ ***WARNING*** *• Only charge the appliance using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER. • Protect the power cable from heat, sharp edges, oil and moving parts. • Do not open the charger. Repairs are only to be carried out by qualified personnel. • Only use the charger for charging approved battery packs. • Immediately replace a damaged charger together with charging cable with an original part. • The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water. • You may not charge the battery pack for longer than 24 hours without interruption.*

⚠ ***CAUTION*** *• Do not use the battery pack when dirty or wet. • Keep the charger ventilation slits free of obstructions. • Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable. • Do not carry/transport the device using the power supply cable.*

ATTENTION *• Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts. • Only use and store the charger in dry rooms.*

Battery

⚠ ***DANGER*** *• Never insert conductive objects, e.g. screwdrivers or similar, into the charging socket on the appliance. • Do not expose the battery to strong sunlight, heat or fire. • Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.*

ATTENTION *• This device contains non-replaceable batteries.*

Safe handling

⚠ ***WARNING*** *• The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not play with the appliance. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Adhere to the respective safety regulations in hazard zones (e.g. service stations). Never operate the device in explosive spaces. • Risk of injury. Avoid contact with the rotating scraper disc. Fit the protective cap when not using the device.*

⚠ ***CAUTION*** *• Do not use the appliance if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Only operate or store the device in accordance with the description or figure. • Never leave the device unsupervised while it is in operation.* ***WARNING*** *• The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water.*

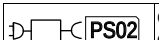
ATTENTION *• Operate the device only at temperatures from -20 °C to +40 °C. • The device contains Li-ion batteries.*

130.com.ua

Автотовары «130»

Store the device only at temperatures from -20 °C to +40 °C. ● Protect the device from heat and cold. Do not store the device in a vehicle for longer periods of time. ● To avoid damage to the seal or paint, do not use the device at the edge of the windscreen.

Symbols on the device

	Charge the battery pack only using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER.

Intended use

Use the ice scraper in private households only.
The battery-operated device is intended for the removal of fog-frost deposits (hoar frost, hoar ice, clear ice) from automobile windscreens.
Never use the device with the scraper disc for cleaning automobile paintwork.
Any other use is prohibited. The user carries full liability for damage resulting from improper use.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.com/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

For the illustrations, refer to the graphics page
Illustration A

(1) Charger
(2) Power switch
(3) Charging socket
(4) Charge indicator
(5) Trigger switch
(6) Type plate
(7) Scraper disc
(8) Protective cap

130.com.ua

Blink codes

———	• LED lights up permanently: The device is in operation. • LED lights up for 1 h: The device is connected to the power supply and the battery is fully charged.
— — — —	• During operation: Low battery voltage warning. • The battery is discharged. • During charging: Battery is being charged.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	A fault has occurred (see Chapter *Troubleshooting guide*).

Initial startup

Battery charging

1. Charge the battery.
   Illustration B

Note

The charge indicator flashes during the charging procedure. It lights up continuously for 1 hour when the battery is fully charged. For information on the charging time, see Chapter Technical data.

Operation

General information on handling the device

- Clean the device each time before use (see Chapter *Cleaning the device*).
- Regularly clear the car windows of dirt to remove dirt particles that could cause scratches. Notice that the greatest contamination is outside the wiping area of the windscreen wipers. That is why it is not enough to clean the car windows with the windscreen washer system alone.
  Illustration C
- When scraping ice on an uncleaned windshield, limit it to the wiping area of the windscreen washer system in order to avoid possible scratches due to dirt from the edge areas.
- Guide the device slowly over the surface while pressing lightly.
- At regions with thicker ice, leave the device at the same position until the ice breaks.

Note

Extra de-icing agents are not required.

Starting up the device

1. Press the power switch.
   Illustration D
   The device is switched on and is in standby mode.
2. Pull off the protective cap by pressing at the side.
   Illustration E
3. Position the device on the windscreen. Take care to ensure adequate clearance to seals and paintwork.
   Illustration F
4. Actuate the trigger switch.
   Illustration G
   The scraper disc starts rotating.

Storage

ATTENTION

Improper storage

Damage to the device and battery

Do not store the device in a vehicle for longer periods of time.

130.com.ua

1. Switch off the device using the power switch.
2. Clean the device (see Chapter *Cleaning the device*).
3. Fit the protective cover.
4. Store the device within the permissible temperature range (see Chapter *Technical data*).
5. Charge the battery fully before storing the device for longer periods (e.g. during the summer months) (see Chapter *Battery charging*).

Care and service

The device is maintenance-free, i.e. you do not need to perform periodic maintenance work.

Cleaning the device

Clean dirt from the scraper disc each time before using the device to avoid scratches in the windscreen.

1. Switch off the device using the trigger.
2. Clean snow, ice and other dirt from the device.
3. Carefully remove the dirt from the scraper disc, wiping the edges in their direction several times.
   Illustration H

Replacing the scraper disc

1. If the device is used regularly, the scraper disc must be replaced at least after every winter period, even if there is no visible wear.
2. Switch off the device using the trigger.
3. Hold the device firmly in place with one hand.
4. Pull the scraper disc off using your other hand.
   Illustration I
5. Press the new scraper disc into the holder.
   Illustration J

Troubleshooting guide

⚠ ***DANGER***

Touching live parts

Danger of injury from electric shock

Switch off the device and unplug the charger from the device before performing any work on the device.

Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.

The charge indicator flashes quickly.

The charging pack/ambient temperature is too low or too high.

- Observe the permissible charging temperature ranges (see Chapter *Technical data*).
- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.

The scraper disc is blocked.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.
- Check the device for blockages and remove if necessary.
  a Check that the device is switched off.
  b Carefully remove any blockages.

The load is too high.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.

Scraper disc rotates without the trigger switch being pressed.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the power switch for 3 s.

Scraping result is unsatisfactory.

The scraper disc is damaged.

- Replace the scraper disc (see Chapter *Replacing the scraper disc*).

130.com.ua

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Technical data

Electrical connection/Battery		
Nominal voltage of battery	V	7,2
Power input max.	A	14
Degree of protection		IPX1
Protection class		III
Charger		
Charger mains voltage	V	100 - 240
Output voltage	V	9,5
Output current	A	0,6
Phase	~	1
Frequency	Hz	50 - 60
Device performance data		
Charging time for an empty battery	h	3
Operating duration with a fully charged battery	min	15
Ambient conditions		
Ambient temperature	°C	-20 - +40
Charging temperature	°C	5 - 40
Storage temperature	°C	-20 - +40
Relative humidity	%	20 - 90
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	133 x 110 x 124
Weight	g	540
Determined values in acc. with EN 60335-2-79		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	65
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2
Sound power level L_{WA} + K uncertainty$_{WA}$	dB(A)	79

Subject to technical modifications.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.
Product: Ice scraper
Type: EDI 4

Currently applicable EU Directives
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014

130.com.ua

Автотовары «130»

EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019-02-01

Contenu

Remarques générales 17
Consignes de sécurité 17
Utilisation conforme 19
Protection de l'environnement 19
Accessoires et pièces de rechange 19
Etendue de livraison 19
Description de l'appareil 20
Mise en service 20
Utilisation 20
Stockage 21
Entretien et maintenance 21
Dépannage en cas de défaut 21
Garantie 22
Caractéristiques techniques 22
Déclaration de conformité UE 23

Remarques générales

Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et le chapitre des consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.
Conservez les pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ AVERTISSEMENT

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ PRÉCAUTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

130 com

Автотовары «130»

Chargeur

⚠ ***DANGER*** *• Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • Risque d'explosion. Ne pas charger de batteries non-rechargeables. • Ne jamais utiliser le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion. • N'introduisez jamais d'objets conducteurs, par ex. tournevis ou similaire, dans la prise du chargeur de l'appareil.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• Chargez l'appareil uniquement avec le chargeur d'origine fourni ou avec un chargeur autorisé par KÄRCHER. • Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, les bords vifs, l'huile et les pièces mobiles de l'appareil. • Ne jamais ouvrir le chargeur. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel qualifié. • N'utilisez le chargeur que pour charger les blocs de batteries autorisés. • Remplacez immédiatement un chargeur endommagé avec son câble de charge par une pièce d'origine. • Ne nettoyez pas l'appareil sous l'eau courante car il contient des composants électriques. • Vous ne devez pas charger le bloc-batterie plus de 24 heures sans interruption.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Ne jamais utiliser le chargeur dans un état mouillé ou sale. • Gardez libres les fentes d'aération du chargeur. • Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble d'alimentation. • Ne portez/transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation secteur.*

ATTENTION *• Risque de court-circuit. Protégez les contacts de l'adaptateur de batterie contre les pièces en métal. • Utilisez et stockez le chargeur uniquement dans une pièce sèche.*

Accumulateur

⚠ ***DANGER*** *• N'introduisez jamais d'objets conducteurs, par ex. tournevis ou similaire, dans la prise du chargeur de l'appareil. • N'exposez pas l'accu à un rayonnement intense du soleil, à la chaleur ou au feu. • Evitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact, rincez immédiatement le liquide avec de l'eau et consultez un médecin en cas de contact avec les yeux.*

ATTENTION *• Cet appareil contient des batteries qui ne peuvent pas être remplacées.*

Manipulation sûre

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. N'utilisez pas l'appareil dans des locaux à risque d'explosion. • Risque de blessures. Évitez tout contact avec le disque d'enlèvement en*

Автотовары «130»

rotation. Installez le capuchon de protection lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION *● N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. ● Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la figure. ● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.* ***AVERTISSEMENT*** *● Ne nettoyez pas l'appareil sous l'eau courante car il contient des composants électriques.*

ATTENTION *● Utilisez seulement l'appareil à des températures comprises entre - 20°C et +40 °C. ● L'appareil contient des batteries lithium-ions. Stockez uniquement l'appareil à des températures comprises entre - 20°C et +40 °C. ● Protégez l'appareil de la chaleur et du froid. Ne stockez pas l'appareil trop longtemps dans la voiture. ● N'utilisez pas l'appareil sur le bord de la vitre du véhicule afin d'éviter d'abîmer le joint ou la peinture.*

Symboles sur l'appareil

PS02	Charger la batterie uniquement avec le chargeur d'origine fourni ou avec un chargeur autorisé par KÄRCHER.

Utilisation conforme

Utilisez le grattoir à glace uniquement pour un usage ménager privé.
L'appareil à batterie est conçu pour éliminer les dépôts de brouillard gelé (givre) sur les vitres de voitures.
N'utilisez jamais l'appareil avec le disque d'enlèvement pour nettoyer la peinture de la voiture.
Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.com/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Автотовары «130»

Description de l'appareil

Pour les figures, voir la page des graphiques
Illustration A

① Chargeur
② Interrupteur principal
③ Prise du chargeur
④ Affichage du niveau de charge
⑤ Interrupteur de déclenchement
⑥ Plaque signalétique
⑦ Disque d'enlèvement
⑧ Capuchon de protection

Codes de clignotement

———————	• La DEL s'allume en permanence : L'appareil est en service. • La DEL s'allume pendant 1 h : L'appareil est branché à l'alimentation électrique et la batterie est entièrement chargée.
— — — —	• Pendant le fonctionnement : Avertissement face à une faible tension de la batterie • La batterie est déchargée. • Durant le cycle de charge : La batterie est en cours de chargement.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Un défaut est survenu (voir chapitre *Dépannage en cas de défaut*).

Mise en service

Charger la batterie

1. Charger la batterie.
   Illustration B

Remarque
L'affichage d'état de charge clignote durant le cycle de charge. Une fois la batterie entièrement chargée, elle s'allume pendant 1 heure. Pour la durée du temps de charge voir chapitre Caractéristiques techniques.

Utilisation

Remarques générales pour manipuler l'appareil

- Avant chaque utilisation, nettoyer l'appareil (voir le chapitre *Nettoyer l'appareil*).
- Nettoyer régulièrement les vitres de la voiture pour éliminer les particules de saleté qui pourraient provoquer des rayures. S'assurer que la plus grande contamination se trouve à l'extérieur de la zone d'essuyage des essuie-glaces. Pour ce faire, nettoyer uniquement les vitres de la voiture avec le système d'essuie-glace ne suffit pas.
  Illustration C
- Lors du raclage de la glace sur un pare-brise non nettoyé, le limiter à la zone d'essuyage du système d'essuie-glace afin d'éviter d'éventuelles rayures dues à la saleté des zones de bord.
- Conduire l'appareil lentement sur la vitre en exerçant une légère pression.

Lo.com.ua

- Pour les zones présentant une glace plus épaisse, laisser l'appareil au même endroit jusqu'à ce que la glace se brise.

Remarque

Il n'est pas nécessaire d'utiliser un produit dégivrant supplémentaire.

Mettre l'appareil en service

1. Appuyer sur l'interrupteur principal.
   Illustration D
   L'appareil est allumé et en mode veille.
2. Retirer le capuchon de protection en appuyant sur le côté.
   Illustration E
3. Poser l'appareil sur la vitre de la voiture. Respecter une distance avec les joints et la peinture de la voiture.
   Illustration F
4. Actionner l'interrupteur de déclenchement.
   Illustration G
   Le disque d'enlèvement se met à tourner.

Stockage

ATTENTION

Stockage non conforme

Dommages sur l'appareil et la batterie

Ne stockez pas l'appareil trop longtemps dans le véhicule.

1. Éteindre l'appareil sur l'interrupteur principal.
2. Nettoyer l'appareil (voir le chapitre *Nettoyer l'appareil*).
3. Mettre le capuchon de protection en place.
4. Stocker l'appareil à la température ambiante autorisée (voir chapitre *Caractéristiques techniques*).
5. Si l'appareil est stocké plus longtemps (par ex. durant les mois d'été), charger entièrement la batterie (voir chapitre *Charger la batterie*).

Entretien et maintenance

L'appareil est exempt de maintenance, c.-à-d. qu'il est inutile d'effectuer des travaux de maintenance réguliers.

Nettoyer l'appareil

Avant chaque utilisation de l'appareil, nettoyer le disque d'enlèvement de tout encrassement pour éviter les rayures sur la vitre de la voiture.

1. Éteindre l'appareil sur l'interrupteur principal.
2. Éliminer la neige, la glace et les autres encrassements de l'appareil.
3. Retirer avec précaution la saleté du disque de coupe, en essuyant les bords dans leur direction plusieurs fois.
   Illustration H

Remplacer le disque d'enlèvement

1. Si l'appareil est utilisé régulièrement, le disque d'enlèvement doit être remplacé au moins après chaque période hivernale, même s'il n'y a pas d'usure visible.
2. Éteindre l'appareil sur l'interrupteur principal.
3. Fixer l'appareil d'une main.
4. Retirer le disque d'enlèvement de l'autre main.
   Illustration I
5. Pousser le nouveau disque d'enlèvement dans la fixation.
   Illustration J

Dépannage en cas de défaut

⚠ ***DANGER***

Contact avec des pièces sous tension

Danger dû au risque d'électrocution !

Coupez l'appareil et débranchez-le du chargeur avant tous les travaux sur l'appareil.

130.com.ua

Les travaux de réparation ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.

L'affichage de l'état de charge clignote rapidement.

La température de charge/ambiante est trop basse/trop élevée.

- Observer les plages de température autorisée (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).
- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

Le disque d'enlèvement se bloque.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.
- Contrôler l'absence de blocages sur l'appareil et éliminez-les si nécessaire.
  a Contrôler que l'appareil est hors tension.
  b Éliminer prudemment les blocages.

La charge est trop élevée.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

Le disque d'enlèvement tourne sans que l'interrupteur de déclenchement n'ait été activé.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

Le résultat d'enlèvement n'est pas satisfaisant.

Le disque d'enlèvement est endommagé.

- Remplacer le disque d'enlèvement (voir chapitre *Remplacer le disque d'enlèvement*).

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique / batterie		
Tension nominale de la batterie	V	7,2
Puissance absorbée max.	A	14
Type de protection		IPX1
Classe de protection		III
Chargeur		
Tension secteur du chargeur	V	100 - 240
Tension de sortie	V	9,5
Courant sortie	A	0,6
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50 - 60
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Durée de la charge de la batterie vide	h	3
Autonomie avec une batterie pleine	min	15
Conditions ambiantes		
Température ambiante	°C	-20 - +40

Автотовары «130»

Température de charge	°C	5 - 40
Température de stockage	°C	-20 - +40
Humidité de l'air relative	%	20 - 90
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	mm	133 x 110 x 124
Poids	g	540
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	65
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	79

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.
Produit : Grattoir à glace
Type : EDI 4

Normes UE en vigueur
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation : S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/02/2019

130.com.ua

Indice

Avvertenze generali	24
Avvertenze di sicurezza	24
Impiego conforme alla destinazione	26
Tutela dell'ambiente	26
Accessori e ricambi	26
Volume di fornitura	26
Descrizione dell'apparecchio	26
Messa in funzione	27
Messa in funzione	27
Stoccaggio	27
Cura e manutenzione	28
Guida alla risoluzione dei guasti	28
Garanzia	28
Dati tecnici	29
Dichiarazione di conformità UE	29

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e il capitolo sulle avvertenze di sicurezza, Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ *PERICOLO*

● *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ *AVVERTIMENTO*

● *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ *PRUDENZA*

● *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

● *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Caricabatterie

⚠ ***PERICOLO*** *● Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. ● Rischio di esplosioni. Non caricare batterie non ricaricabili. ● Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti al rischio di esplosioni. ● Non inserire mai oggetti conduttori, come cacciaviti o simili, nella presa di ricarica dell'apparecchio.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● L'apparecchio può essere caricato solo con il caricabatterie originale in dotazione o con un caricabatterie autorizzato dalla KÄRCHER. ● Proteggere il cavo di collegamento da fonti di calore, spigoli vivi, olio e parti in movimento. ● Non aprire il caricabatterie. Far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato. ● Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate. ● Se il caricabatterie con relativo cavo è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente con un componente origi-*

130.com.ru

nale. ● L'apparecchio contiene componenti elettrici, non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente. ● Non caricare l'unità accumulatore per oltre 24 ore ininterrottamente.

⚠ ***PRUDENZA*** *● Non utilizzare il caricabatterie se presenta impurità o è bagnato. ● Le feritoie di ventilazione del caricabatterie devono essere tenute libere. ● Non staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. ● Non portare/trasportare mai l'apparecchio dal cavo.*

ATTENZIONE *● Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti del portabatterie da parti metalliche. ● Usare e conservare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.*

Accumulatore

⚠ ***PERICOLO*** *● Non inserire mai oggetti conduttori, come cacciaviti o simili, nella presa di ricarica dell'apparecchio. ● Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco. ● Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Se avete toccato il liquido, lavare subito con acqua e, in caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.*

ATTENZIONE *● Questo apparecchio contiene accumulatori non sostituibili.*

Uso sicuro

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno acquisito familiarità con queste istruzioni. ● Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. ● Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. ● Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ● Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● Rispettare le norme di sicurezza degli ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio). Non utilizzare l'apparecchio in locali con rischio di esplosione. ● Pericolo di lesioni. Evitare il contatto con il disco di taglio rotante. Applicare il cappuccio di protezione quando l'apparecchio non è in uso.*

⚠ ***PRUDENZA*** *● Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico. ● Utilizzare o conservare l'apparecchio attenendosi scrupolosamente alla descrizione o alle immagini. ● Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione.* ***AVVERTIMENTO*** *● L'apparecchio contiene componenti elettrici, non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente.*

ATTENZIONE *● Utilizzare l'apparecchio solo con temperature tra -20 °C e +40 °C. ● L'apparecchio contiene batterie agli ioni di litio. Conservare l'apparecchio solo con temperature tra -20 °C e +40 °C. ● Proteggere l'apparecchio da calore e freddo. Non conservare l'apparecchio in auto per lunghi periodi. ● Non utilizzare l'apparecchio sul bordo del finestrino, per evitare danni alla guarnizione o alla vernice.*

Simboli riportati sull'apparecchio

PS02	L'unità accumulatore può essere caricata solo con il caricabatterie originale in dotazione o con un caricabatterie autorizzato dalla KÄRCHER.

Автотовары «130»

Impiego conforme alla destinazione

Questo raschiaghiaccio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
L'apparecchio a batteria è progettato per rimuovere depositi di galaverna, calabrosa e vetrato dai cristalli.
Non utilizzare mai l'apparecchio con il disco di taglio per la pulizia della vernice automobilistica.
Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei danni causati da un uso improprio.

Tutela dell'ambiente

I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)
Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: *www.kaercher.com/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Descrizione dell'apparecchio

Per le figure vedi pagina dei grafici
Figura A

(1) Caricabatterie
(2) Interruttore dell'apparecchio
(3) Presa di carica
(4) Indicatore di carica batteria
(5) Interruttore di avviamento
(6) Targhetta
(7) Disco di taglio
(8) Cappuccio di protezione

Codice di lampeggiamento

———	• Il LED rimane acceso in modo permanente: L'apparecchio è in funzione. • Il LED si accende per 1 h: l'apparecchio è collegato all'alimentazione e l'accumulatore è completamente carico.

130.com.ua

Автотовары «130»

— — — —	• Durante il funzionamento: avviso per tensione accumulatore ridotta. • L'accumulatore è scarico. • Durante il processo di carica: l'accumulatore è in carica.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Si è verificata un'anomalia (vedere capitolo *Guida alla risoluzione dei guasti*).

Messa in funzione

Carica dell'accumulatore

1. Caricare l'accumulatore.
   Figura B

Nota

Durante il processo di carica l'indicatore di carica lampeggia. Se la batteria è completamente carica, rimane accesa per 1 ora. Per la durata del tempo di carica, vedere il capitolo Dati tecnici.

Messa in funzione

Avvertenze generali per l'uso dell'apparecchio

- Prima di ogni utilizzo, pulire l'apparecchio (vedere capitolo *Pulizia dell'apparecchio*).
- Pulire regolarmente i cristalli per rimuovere le particelle di sporco che potrebbero causare graffi. So noti che l'accumulo maggiore di sporco si trova al di fuori dell'area di pulizia dei tergicristalli. Per questo motivo non è sufficiente pulire i cristalli solo con l'impianto lavavetri.
  Figura C
- Quando si rimuove il ghiaccio dai cristalli non puliti, limitare l'operazione all'area di pulizia coperta dall'impianto lavavetri, per evitare possibili graffi dovuti allo sporco sull'area marginale.
- Condurre lentamente l'apparecchio sui cristalli, esercitando una leggera pressione.
- In settori con ghiaccio più spesso, lasciare l'apparecchio nello stesso punto fino a che il ghiaccio non si rompe.

Nota

Non è necessario utilizzare anche un prodotto antigelo.

Mettere in funzione l'apparecchio.

1. Premere l'interruttore dell'apparecchio.
   Figura D
   L'apparecchio è acceso e in modalità Standby.
2. Rimuovere il cappuccio di protezione attraverso una pressione laterale.
   Figura E
3. Mettere l'apparecchio sul cristallo. Mantenere la distanza dalle guarnizioni e dalla vernice.
   Figura F
4. Azionare l'interruttore di avviamento.
   Figura G
   Il disco di taglio comincia a ruotare.

Stoccaggio

ATTENZIONE

Conservazione impropria

Danni all'apparecchio e all'accumulatore

Non conservare l'apparecchio nel veicolo per lunghi periodi.

1. Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore.
2. Pulire l'apparecchio (vedere capitolo *Pulizia dell'apparecchio*).
3. Applicare il cappuccio di protezione.

130.com.ua

4. Conservare l'apparecchio alla temperatura ambiente prevista (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
5. Se l'apparecchio deve essere conservato per più tempo (ad es. durante i mesi estivi), caricare completamente la batteria (vedere il capitolo *Carica dell'accumulatore*).

Cura e manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione, quindi non è necessario eseguire lavori di manutenzione periodici.

Pulizia dell'apparecchio

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, liberare il disco di taglio dallo sporco, per evitare danni ai cristalli.

1. Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore.
2. Liberare l'apparecchio da neve, ghiaccio e altro sporco.
3. Rimuovere con cura lo sporco dal disco di taglio, pulendo i bordi più volte seguendo la loro direzione.
   Figura H

Sostituzione il disco.

1. Se l'apparecchio viene utilizzato regolarmente, il disco di taglio deve essere sostituito almeno dopo ogni periodo invernale, anche se non vi è usura visibile.
2. Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore.
3. Fissare l'apparecchio con una mano.
4. Estrarre il disco di taglio con l'altra mano.
   Figura I
5. Inserire il nuovo disco di taglio nel supporto.
   Figura J

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***
Contatto con parti sotto tensione
Infortuni per scossa elettrica
Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccarlo dal caricabatterie.
Per i lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici, rivolgetevi al servizio clienti autorizzato.

L'indicatore di carica lampeggia rapidamente.
La temperatura di carica/ambiente è troppo bassa o troppo alta.

- Rispettare il campo di temperatura consentito (vedi capitolo *Dati tecnici*).
- Attendere fino a che l'indicatore di carica non lampeggia può oppure premere l'interruttore per 3 s.

Il disco di taglio è bloccato.

- Attendere fino a che l'indicatore di carica non lampeggia può oppure premere l'interruttore per 3 s.
- Controllare se l'apparecchio presenta blocchi ed eventualmente rimuoverli.
  a Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
  b Rimuovere con attenzione i blocchi.

Carico eccessivo.

- Attendere fino a che l'indicatore di carica non lampeggia può oppure premere l'interruttore per 3 s.

Il disco di taglio ruota senza che sia stato attivato l'interruttore di avviamento.

- Attendere fino a che l'indicatore di carica non lampeggia può oppure premere l'interruttore per 3 s.

Il risultato è insoddisfacente.
Il disco è danneggiato.

- Sostituire il disco (vedere capitolo *Sostituzione il disco.*).

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente

130.com.ru

Автотовары «130»

eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

Collegamento elettrico / batteria		
Tensione nominale accumulatore	V	7,2
Assorbimento di corrente max.	A	14
Grado di protezione		IPX1
Classe di protezione		III
Caricabatterie		
Tensione di rete caricabatterie	V	100 - 240
Tensione di uscita	V	9,5
Corrente di uscita	A	0,6
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50 - 60
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Tempo di ricarica con batteria scarica	h	3
Durata di esercizio con batteria completamente carica	min	15
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente	°C	-20 - +40
Temperatura di ricarica	°C	5 - 40
Temperatura di immagazzinaggio	°C	-20 - +40
Umidità d'aria relativa	%	20 - 90
Dimensioni e pesi		
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	133 x 110 x 124
Peso	g	540
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-79		
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	65
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA}	dB(A)	79

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.
Prodotto: Raschiaghiaccio
Tipo: EDI 4
Direttive UE pertinenti
2014/35/UE
2011/65/UE
2014/30/UE
Norme armonizzate applicate
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014

130.com.ua

EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/02/2019

Inhoud

Algemene instructies 30
Veiligheidsinstructies 30
Reglementair gebruik 32
Milieubescherming 32
Toebehoren en reserveonderdelen 32
Leveringsomvang 32
Beschrijving apparaat 32
Inbedrijfstelling 33
Werking 33
Opslag 34
Klein en groot onderhoud 34
Hulp bij storingen 34
Garantie 35
Technische gegevens 35
EU-conformiteitsverklaring 35

Algemene instructies

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en het hoofdstuk veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar deze voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ *WAARSCHUWING*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ *VOORZICHTIG*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Oplaadapparaat

⚠ *GEVAAR* • *Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.* • *Explosiegevaar. Niet-oplaadbare bat-*

130.com.ru

Автотовары «130»

terijen niet opladen. ● Gebruik het oplaadapparaat niet in een explosieve omgeving. ● Steek nooit geleidende voorwerpen, zoals schroevendraaiers en dergelijke, in de laadbus van het apparaat.

⚠ ***WAARSCHUWING*** ● Laad het apparaat alleen op met het meegeleverde originele oplaadapparaat of met een door KÄRCHER toegestaan oplaadapparaat. ● Bescherm de netkabel tegen hitte, scherpe randen, olie en bewegende apparaatdelen. ● Open nooit het oplaadapparaat. Laat reparaties alleen door vakpersoneel uitvoeren. ● Gebruik het oplaadapparaat alleen voor het opladen van toegestane accupacks. ● Vervang een beschadigd oplaadapparaat met laadkabel direct door een origineel onderdeel. ● Het apparaat bevat elektrische onderdelen, reinig het apparaat niet onder stromend water. ● Het accupack mag niet langer dan 24 uur ononderbroken worden geladen.

⚠ ***VOORZICHTIG*** ● Gebruik het oplaadapparaat niet in natte of verontreinigde toestand. ● Houd de ventilatie-openingen van het oplaadapparaat vrij. ● Trek de netstekker niet met de kabel uit het stopcontact. ● Draag/transporteer het apparaat niet aan de netaansluitkabel.

LET OP ● Kortsluitingsgevaar. Bescherm de contacten van de accuhouder tegen metalen deeltjes. ● Gebruik en bewaar het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes.

Accu

⚠ ***GEVAAR*** ● Steek nooit geleidende voorwerpen, zoals schroevendraaiers en dergelijke, in de laadbus van het apparaat. ● Stel de accu niet bloot aan direct zonlicht, hitte en vuur. ● Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Spoel de vloeistof bij contact direct met water af en raadpleeg bij contact met de ogen ook een arts.

LET OP ● Dit apparaat bevat accu's die niet kunnen worden vervangen.

Veilige hantering

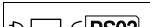
⚠ ***WAARSCHUWING*** ● Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking noch door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. ● Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. ● Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. ● Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. ● Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. ● Let in gevarenzones (bijv. tankstations) op de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Gebruik het apparaat nooit in explosieve ruimtes. ● Gevaar voor letsel. Vermijd contact met de draaiende verwijderschijf. Plaats de beschermkap wanneer u het apparaat niet gebruikt.

⚠ ***VOORZICHTIG*** ● Gebruik het apparaat niet wanneer het lekt, gevallen of zichtbaar beschadigd is. ● Gebruik of bewaar het apparaat alleen conform de beschrijving en afbeelding. ● Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is. ***WAARSCHUWING*** ● Het apparaat bevat elektrische onderdelen, reinig het apparaat niet onder stromend water.

130.com.ua

LET OP *● Gebruik het apparaat alleen bij temperaturen van -20 °C tot +40 °C. ● Het apparaat bevat Li-ion-accu's. Bewaar het apparaat alleen bij temperaturen van -20 °C tot +40 °C. ● Bescherm het apparaat tegen hitte en koude. Bewaar het apparaat niet voor lange tijd in de auto. ● Gebruik het apparaat niet aan de rand van de ruit van het voertuig, om schade aan de dichting of de lak te vermijden.*

Symbolen op het apparaat

	Laad de accupack alleen op met het meegeleverde originele oplaadapparaat of met een door KÄRCHER toegestaan oplaadapparaat.

Reglementair gebruik

Gebruik de ijskrabber uitsluitend voor de privé-huishouding.
Het door een accu aangedreven apparaat is bedoeld voor het verwijderen van vorst (rijm, rijp, ijs) op autoruiten.
Gebruik het apparaat met de verwijderschijf nooit voor het schoonmaken van autolak.
Elk ander gebruik is niet toegestaan. Voor schade door niet-reglementair gebruik is de gebruiker aansprakelijk.

Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)
Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: *www.kaercher.nl/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Beschrijving apparaat

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken
Afbeelding A

① Oplaadapparaat
② Apparaatschakelaar
③ Laadbus
④ Weergave van de ladingstoestand
⑤ Activeringsschakelaar
⑥ Typeplaatje
⑦ Verwijderschijf
⑧ Beschermkap

Автотовары «130»

Knippercodes

———————	• Led brandt permanent: het apparaat is in gebruik. • Led brandt voor 1 h: het apparaat is verbonden met de stroomvoorziening en de accu is volledig geladen.
— — — —	• Tijdens het bedrijf: waarschuwing voor lage accuspanning. • De accu is ontladen. • Tijdens het laadproces: de accu wordt opgeladen.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Er is een storing opgetreden (zie hoofdstuk *Hulp bij storingen*).

Inbedrijfstelling

Accu opladen

1. De accu opladen.
   Afbeelding B

Instructie

Tijdens het laden knippert de weergave van de ladingstoestand. Wanneer de accu volledig geladen is, brandt de led continu voor 1 uur. Raadpleeg voor de duur van de laadtijd hoofdstuk Technische gegevens.

Werking

Algemene aanwijzingen over de omgang met het apparaat

- Vóór elk gebruik het apparaat reinigen (zie hoofdstuk *Apparaat reinigen*).
- De autoruiten regelmatig schoonmaken om vuildeeltjes te verwijderen die krassen kunnen veroorzaken. Er daarbij voor zorgen dat de grootste hoeveelheid vuil zich buiten het wisgebied van de ruitenwissers bevindt. Daarom is het niet voldoende om de autoruiten alleen te reinigen met behulp van de ruitenwisserinstallatie.
  Afbeelding C
- Beperk u bij het ijskrabben van een ongereinigde ruit tot het wisgebied van de ruitenwisserinstallatie om mogelijke krassen door vuil uit de randgebieden te voorkomen.
- Het apparaat langzaam en met lichte druk over de ruit bewegen.
- In gebieden met dikker ijs het apparaat op dezelfde plaats laten staan tot het ijs breekt.

Instructie

Er hoeft geen ijsbestrijdingsmiddel te worden gebruikt.

Apparaat in bedrijf nemen

1. De apparaatschakelaar indrukken.
   Afbeelding D
   Het apparaat is ingeschakeld en bevindt zich in de standbymodus.
2. De beschermkap eraf trekken door aan de zijkant te drukken.
   Afbeelding E
3. Het apparaat op de autoruit plaatsen. Hierbij afstand tot de afdichtingen en de autolak houden.
   Afbeelding F
4. De activeringsschakelaar bedienen.
   Afbeelding G
   De verwijdersschijf begint te roteren.

120.com.ua

Opslag

LET OP

Ondeskundige opslag

Schade aan het apparaat en de accu

Bewaar het apparaat niet voor lange tijd in de auto.

1. Het apparaat met de apparaatschakelaar uitschakelen.
2. Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk *Apparaat reinigen*).
3. De beschermkap plaatsen.
4. Het apparaat binnen de toegestane omgevingstemperatuur bewaren (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).
5. De accu volledig laden wanneer het apparaat voor lange tijd wordt opgeslagen (bijv. tijdens de zomermaanden) (zie hoofdstuk *Accu opladen*).

Klein en groot onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij, d.w.z. dat u geen regelmatige onderhoudswerkzaamheden hoeft uit te voeren.

Apparaat reinigen

Voor elk gebruik van het apparaat de verwijderschijf vrijmaken van verontreinigingen om krassen op de autoruit te vermijden.

1. Het apparaat met de apparaatschakelaar uitschakelen.
2. Het apparaat reinigen van sneeuw, ijs en andere verontreiniging.
3. Het vuil voorzichtig van de verwijderschijf verwijderen en de randen meerdere keren in hun richting afvegen.
   Afbeelding H

Verwijderschijf vervangen

1. Als het apparaat regelmatig wordt gebruikt, moet de verwijderschijf minstens na elke winterperiode worden vervangen, zelfs als er geen zichtbare slijtage is.
2. Het apparaat met de apparaatschakelaar uitschakelen.
3. Het apparaat met een hand vasthouden.
4. De verwijderschijf met de andere hand eruit trekken.
   Afbeelding I
5. De nieuwe verwijderschijf in de houder drukken.
   Afbeelding J

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Aanraken van onderdelen onder spanning

Verwonding door elektrische schok

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en koppel het los van het oplaadapparaat.

Laat reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.

De weergave van de ladingstoestand knippert snel.

De oplaad-/omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.

- Toegelaten temperatuurbereiken in acht nemen (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).
- Wachten tot de weergave van de ladingstoestand niet meer knippert of de apparaatschakelaar 3 s lang indrukken.

De verwijderschijf blokkeert.

- Wachten tot de weergave van de ladingstoestand niet meer knippert of de apparaatschakelaar 3 s lang indrukken.
- Het apparaat controleren op blokkering en deze indien nodig verwijderen.
  a Controleren dat het apparaat is uitgeschakeld.
  b De blokkering voorzichtig verwijderen.

De belasting is te hoog.

- Wachten tot de weergave van de ladingstoestand niet meer knippert of de apparaatschakelaar 3 s lang indrukken.

130.com.ua

Автотовары «130»

De verwijderschijf draait zonder dat de activeringsschakelaar is geactiveerd.

- Wachten tot de weergave van de ladingstoestand niet meer knippert of de apparaatschakelaar 3 s lang indrukken.

Het resultaat bij het ijsverwijderen is onbevredigend.
De verwijderschijf is beschadigd.

- De verwijderschijf vervangen (zie hoofdstuk *Verwijderschijf vervangen*).

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Technische gegevens

Elektrische aansluiting/batterij		
Nominale spanning accu	V	7,2
Stroomverbruik max.	A	14
Beschermingsgraad		IPX1
Beschermingsklasse		III
Oplaadapparaat		
Netspanning oplaadapparaat	V	100 - 240
Uitgangsspanning	V	9,5
Uitgangsstroom	A	0,6
Fase	~	1
Frequentie	Hz	50 - 60
Gegevens capaciteit apparaat		
Oplaadtijd bij lege accu	h	3
Bedrijfsduur met volledig opgeladen accu	min	15
Omgevingsvoorwaarden		
Omgevingstemperatuur	°C	-20 - +40
Oplaadtemperatuur	°C	5 - 40
Opslagtemperatuur	°C	-20 - +40
Relatieve luchtvochtigheid	%	20 - 90
Afmetingen en gewichten		
Lengte x breedte x hoogte	mm	133 x 110 x 124
Gewicht	g	540
Berekende waarden conform EN 60335-2-79		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	65
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	79

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

130.com.ua

Product: Ijskrabber
Type: EDI 4

Relevante EU-richtlijnen
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Índice de contenidos

Avisos generales	36
Instrucciones de seguridad	36
Uso previsto	38
Protección del medioambiente	38
Accesorios y recambios	38
Volumen de suministro	39
Descripción del equipo	39
Puesta en funcionamiento	39
Servicio	39
Almacenamiento	40
Conservación y mantenimiento	40
Ayuda en caso de fallos	40
Garantía	41
Datos técnicos	41
Declaración de conformidad UE	42

Avisos generales

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y el capítulo Instrucciones de seguridad. Actúe conforme a estos documentos.
Conserve estos documentos para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

130.com.ua

Автотовары «130»

⚠ *ADVERTENCIA*

● Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ *PRECAUCIÓN*

● Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

● Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Cargador

⚠ *PELIGRO* *● Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. ● Peligro de explosión. No cargar ninguna batería recargable. ● No use el cargador en atmósferas potencialmente explosivas. ● Nunca introduzca objetos conductores, como desatornilladores o similares, en la terminal de carga del equipo.*

⚠ *ADVERTENCIA* *● Cargue la batería únicamente con el cargador original suministrado o con un cargador autorizado por KÄRCHER. ● Proteja el cable de red del calor, bordes afilados, el aceite y componentes del equipo en movimiento. ● No abra el cargador. Las reparaciones solo las puede realizar el personal técnico. ● Utilice el cargador para cargar, únicamente, baterías autorizadas. ● Sustituya inmediatamente un cargador dañado con cable de carga por un componente original. ● El equipo contiene componentes eléctricos, por lo que no debe limpiar el equipo con agua corriente. ● No cargue la batería durante un periodo ininterrumpido superior a 24 horas.*

⚠ *PRECAUCIÓN* *● No utilice el cargador si está mojado o sucio. ● Mantenga libre la rejilla de ventilación del cargador. ● Extraiga el conector de red del enchufe sin tirar del cable de red. ● No sujete/transporte el equipo por el cable de conexión de red.*

CUIDADO *● Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos del soporte de la batería contra piezas metálicas. ● Utilice y almacene el cargador únicamente en entornos secos.*

Batería

⚠ *PELIGRO* *● Nunca introduzca objetos conductores, como desatornilladores o similares, en la terminal de carga del equipo. ● No someta la batería a radiación solar, calor ni fuego. ● Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto, limpie el líquido con agua y, en caso de contacto con los ojos, póngase en contacto con un médico.*

CUIDADO *● Este equipo tiene baterías que no se pueden sustituir.*

Manipulación segura

⚠ *ADVERTENCIA* *● El equipo no ha sido concebido para un uso por parte de niños o personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas, ni tampoco por parte de personas no familiarizadas con estas instrucciones de empleo. ● Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. ● Los niños no pueden jugar con el equipo. ● Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. ● Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales*

Автотовары «130»

y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. ● En zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. No use el equipo en espacios con peligro de explosión en ninguna circunstancia. ● Peligro de lesiones. Evite el contacto con los discos de pulido giratorios. Coloque la tapa protectora si no utiliza el equipo.

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● No utilice el equipo si presenta daños visibles o no es estanco debido a una caída previa. ● Solo utilice o almacene el equipo conforme a la descripción o la figura. ● Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio.* ***ADVERTENCIA*** *● El equipo contiene componentes eléctricos, por lo que no debe limpiar el equipo con agua corriente.*

CUIDADO *● Utilice el equipo únicamente a temperaturas entre -20 ºC y +40 ºC. ● El equipo contiene baterías de iones de litio. Almacene el equipo únicamente a temperaturas entre -20 ºC y +40 ºC. ● Proteja el equipo del calor y el frío. No almacene el equipo en el coche durante un tiempo prolongado. ● No utilice el equipo cerca del borde de la luna del vehículo para evitar daños en la junta o en la pintura.*

Símbolos en el equipo

PS02	Cargar la batería únicamente con el cargador original suministrado o con un cargador autorizado por KÄRCHER.

Uso previsto

Utilice el rascador de hielo únicamente en el ámbito doméstico. El equipo con alimentación por baterías está diseñado para retirar residuos de niebla helada (escarcha, cencellada dura, hielo) de las lunas del coche.
Nunca utilice el equipo con el disco de pulido para limpiar la pintura del coche.
No se permite ningún uso distinto al descrito. Los daños ocasionados por un uso no previsto son responsabilidad del usuario.

Protección del medioambiente

Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.
Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.com/REACH*

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.
Encontrará información sobre los accesorios y recambios en *www.kaercher.com*.

Автотовары «130»

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo de muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

Véanse las figuras en la página de gráficos
Figura A

(1) Cargador
(2) Interruptor del equipo
(3) Terminal de carga
(4) Indicador del estado de carga
(5) Interruptor de accionamiento
(6) Placa de características
(7) Disco de pulido
(8) Tapa protectora

Códigos de parpadeo

———	• El LED se ilumina permanentemente: El equipo está en funcionamiento. • El LED ese ilumina durante 1 h: El equipo está conectado con la alimentación de corriente y la batería está completamente cargada.
— — — —	• Durante el servicio: Aviso de tensión de la batería baja. • La batería está descargada. • Durante el proceso de carga: La batería se está cargando.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Ha surgido un fallo (véase el capítulo *Ayuda en caso de fallos*).

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

1. Cargue la batería.
   Figura B

Nota

Durante el proceso de carga el indicador del estado de carga parpadea. Si la batería está completamente cargada, se ilumina durante 1 hora. Para consultar la duración del tiempo de carga, véase el capítulo Datos técnicos.

Servicio

Indicaciones generales para el manejo del equipo

- Antes de usar el equipo debe limpiarlo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).
- Limpie regularmente las lunas del coche para eliminar las partículas de suciedad que podrían causar arañazos. Tenga en cuenta que la mayor contaminación está fuera del área de limpieza de los limpiaparabrisas. Es por eso que no es suficiente limpiar solo las lunas del coche con la instalación limpiaparabrisas.
  Figura C
- Al raspar hielo en una luna sin limpiar, limítese al área de limpieza de la instalación limpiaparabrisas para evitar posibles rasguños debido a la suciedad de los bordes.

130.com.ua

Автотовары «130»

- Guíe el equipo lentamente y presionando ligeramente.
- En zonas con hielo grueso, deje el equipo en el mismo punto hasta que se rompa el hielo.

Nota

No es necesario el uso adicional de un agente de desengrasado.

Puesta en funcionamiento del equipo

1. Pulse el interruptor del equipo.
   Figura D
   El equipo está activado y en funcionamiento stand-by.
2. Retire la tapa protectora presionándola lateralmente.
   Figura E
3. Coloque el equipo sobre la luna del coche. En este proceso, mantenga la distancia con las juntas y la pintura del coche.
   Figura F
4. Accione el interruptor de accionamiento.
   Figura G
   El disco de pulido comienza a girar.

Almacenamiento

CUIDADO

Almacenamiento incorrecto

Daños en el equipo y en la batería

No almacene el equipo en el vehículo durante un tiempo prolongado.

1. Desconecte el equipo en el interruptor del equipo.
2. Limpie el equipo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).
3. Coloque la tapa protectora.
4. Almacene el equipo en la temperatura ambiente admisible (véase el capítulo *Datos técnicos*).
5. Si se almacena el equipo durante un tiempo prolongado (p. ej. durante los meses de verano), cargue la batería completamente (véase el capítulo *Carga de la batería*).

Conservación y mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento, es decir, no necesita llevar a cabo trabajos de mantenimiento de forma periódica.

Limpieza del equipo

Elimine la suciedad del disco de pulido antes de usar el equipo para evitar arañazos en la luna del coche.

1. Desconecte el equipo en el interruptor del equipo.
2. Limpie la nieve, el hielo y otras fuentes de suciedad del equipo.
3. Quite con cuidado la suciedad del disco de pulido, limpiando varias veces los bordes en su dirección.
   Figura H

Sustitución del disco de pulido

1. Si el equipo se usa regularmente, el disco de pulido debe reemplazarse al menos después de cada período de invierno, incluso si no hay desgaste visible.
2. Desconecte el equipo en el interruptor del equipo.
3. Sujete el equipo con una mano.
4. Retire el disco de pulido con la otra mano.
   Figura I
5. Presione el nuevo disco de pulido en el soporte.
   Figura J

Ayuda en caso de fallos

⚠ ***PELIGRO***

Contacto con piezas que conducen corriente

Lesión por choque eléctrico

Apague el equipo y desconecte el cargador antes de realizar

130.com.ua

Автотовары «130»

cualquier trabajo en el equipo.
Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación y otras tareas en los componentes eléctricos.

El indicador del estado de carga parpadea rápidamente.
La temperatura ambiente/de carga es demasiado baja o elevada.

- Tenga en cuenta la temperatura de carga admisible (véase el capítulo *Datos técnicos*).
- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.

El disco de pulido se bloquea.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.
- Compruebe si hay obstáculos en el equipo y retírelos en caso necesario.
  a Compruebe que el equipo está desconectado.
  b Retire los obstáculos cuidadosamente.

La carga es demasiado elevada.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.

El disco de pulido gira sin que el interruptor de accionamiento esté activado.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.

El resultado de pulido es insatisfactorio.
El disco de pulido está dañado.

- Sustituya el del disco de pulido (véase el capítulo *Sustitución del disco de pulido*).

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Datos técnicos

Conexión eléctrica/batería		
Tensión nominal de la batería	V	7,2
Consumo máx. de corriente	A	14
Tipo de protección		IPX1
Clase de protección		III
Cargador		
Tensión de red del cargador	V	100 - 240
Tensión de salida	V	9,5
Corriente de salida	A	0,6
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50 - 60
Datos de potencia del equipo		
Tiempo de carga con batería descargada	h	3
Tiempo de funcionamiento con batería totalmente cargada	min	15
Condiciones ambientales		
Temperatura ambiente	°C	-20 - +40
Temperatura de carga	°C	5 - 40

130.com.ua

Temperatura de almacenamiento	°C	-20 - +40
Humedad del aire relativa	%	20 - 90
Peso y dimensiones		
Longitud x anchura x altura	mm	133 x 110 x 124
Peso	g	540
Valores calculados conforme a EN 60335-2-79		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	65
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2
Intensidad acústica L_{WA} + Inseguridad K_{WA}	dB(A)	79

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.
Producto: Rascador de hielo
Tipo: EDI 4

Directivas UE aplicables
2014/35/UE
2011/65/UE
2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/02/2019

Índice

Indicações gerais 43
Avisos de segurança 43
Utilização prevista 44
Protecção do meio ambiente 45
Acessórios e peças sobressalentes 45
Volume do fornecimento 45
Descrição do aparelho 45

130.com.ua

Автотовары «130»

Colocação em funcionamento 46
Operação 46
Armazenamento 46
Conservação e manutenção 47
Ajuda em caso de avarias 47
Garantia 48
Dados técnicos 48
Declaração de conformidade UE 48

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de instruções original e o capítulo Avisos de segurança. Proceda em conformidade.

Guarde-os para referência ou utilização futura.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

● Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ *ATENÇÃO*

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ *CUIDADO*

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Carregador

⚠ *PERIGO* *● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. ● Perigo de explosão. Não recarregar baterias não recarregáveis. ● Não utilize o carregador em ambientes com risco de explosão. ● Nunca insira objectos condutores, p. ex., chaves de parafusos ou semelhantes, na ligação fêmea para carga do aparelho.*

⚠ *ATENÇÃO* *● Carregar o aparelho apenas com o carregador original fornecido ou com um carregador autorizado pela KÄRCHER. ● Proteja o cabo de alimentação de calor, arestas afiadas, óleo e peças móveis do aparelho. ● Não abra o carregador. As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal técnico. ● Utilize o carregador exclusivamente para carregar baterias autorizadas. ● Substitua sempre um carregador danificado com cabo de carga por uma peça original. ● O aparelho contém componentes eléctricos; não limpar sob água corrente. ● Não deve deixar o conjunto de baterias carregar por um período superior a 24 horas consecutivas.*

⚠ *CUIDADO* *● Não utilize o carregador se este estiver húmido ou sujo. ● Desbloqueie as fendas de ventilação do carregador. ● Retirar a ficha de rede da tomada sem puxar. ● Não segure / transporte o aparelho pelo cabo de ligação à rede.*

ADVERTÊNCIA *● Perigo de curto-circuito. Proteja os contactos do suporte da bateria contra peças metálicas. ● Utilizar e guardar o carregador apenas em divisões secas.*

Bateria

⚠ *PERIGO* *● Nunca insira objectos condutores, p. ex., chaves de parafusos ou semelhantes, na ligação fêmea para carga do aparelho. ● Não exponha a bateria ao sol directo in-*

130 cont.fm

tenso, calor ou fogo. ● Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto com o líquido, enxagúe com água e, em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.

***ADVERTÊNCIA** ● Este aparelho contém baterias que não são substituíveis.*

Manuseamento seguro

⚠ ***ATENÇÃO** ● O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não estejam familiarizadas com estas instruções. ● Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. ● As crianças não devem brincar com o aparelho. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. ● Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. ● Em áreas de perigo (p. ex., estações de serviço), respeite as respectivas prescrições de segurança. Nunca guarde o aparelho em locais com perigo de explosão. ● Perigo de lesões. Evite o contacto com o disco de remoção rotativo. Coloque a capa de protecção quando o aparelho não estiver a ser utilizado.*

⚠ ***CUIDADO** ● Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente, se estiver visivelmente danificado ou apresentar fugas. ● Apenas opere ou armazene o aparelho de acordo com a descrição ou com a figura. ● Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação. **ATENÇÃO** ● O aparelho contém componentes eléctricos; não limpar sob água corrente.*

***ADVERTÊNCIA** ● Coloque o aparelho em funcionamento apenas com temperaturas entre -20 °C e +40 °C. ● O aparelho contém baterias de iões de lítio. Armazene o aparelho apenas com temperaturas entre -20 °C e +40 °C. ● Proteja o aparelho do calor e do frio. Não guarde o aparelho durante muito tempo de dentro do carro. ● Não utilize o aparelho no rebordo do pára-brisas do veículo por forma evitar danos nas juntas e na pintura.*

Símbolos no aparelho

	Carregar o conjunto da bateria apenas com o carregador original fornecido ou com um dos carregadores autorizados pela KÄRCHER.

Utilização prevista

Utilize o removedor de gelo exclusivamente na habitação privada.

O aparelho alimentado por bateria é adequado para a remoção de depósitos de gelo (geada, sincelo, gelo) dos vidros do automóvel.

Nunca utilize o aparelho com o disco de remoção para limpar a pintura do automóvel.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os danos causados por uma utilização inadequada são da responsabilidade do utilizador.

Автотовары «130»

Protecção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: *www.kaercher.com/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Descrição do aparelho

Figuras, ver página de gráficos
Figura A

(1) Carregador
(2) Interruptor do aparelho
(3) Ligação fêmea para carga
(4) Indicador de estado de carregamento
(5) Interruptor de accionamento
(6) Placa de características
(7) Disco de remoção
(8) Capa de protecção

Códigos luminosos de alternância

———————	• O LED fica aceso permanentemente: O aparelho está em funcionamento. • O LED fica aceso durante 1 h: O aparelho está conectado à alimentação eléctrica e a bateria está totalmente carregada.
— — — —	• Durante o funcionamento: Advertência de pouca tensão das baterias. • A bateria está descarregada. • Durante o processo de carga: A bateria está a ser carregada.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Surgiu uma avaria (consultar o capítulo *Ajuda em caso de avarias*).

Автотовары «130»

Colocação em funcionamento

Carregar bateria

1. Carregar a bateria.
   Figura B

Aviso

Durante o processo de carga, o indicador do estado de carregamento pisca. Quando a bateria está completamente carregada, o indicador do estado de carregamento fica aceso durante uma hora. Tempo de carga, consultar o capítulo Dados técnicos.

Operação

Avisos gerais sobre o manuseamento do aparelho

- Limpar o aparelho antes de cada utilização (consultar o capítulo *Limpar o aparelho*).
- Limpar regularmente os vidros do automóvel para remover as partículas de sujidade que possam provocar riscos. Observar se a maior sujidade está fora da área de limpeza do limpa pára-brisas. Por esse motivo, não basta apenas limpar os vidros do automóvel com lava pára-brisas.
  Figura C
- Ao raspar gelo de um vidro sujo, limite-o à área de limpeza do lava pára-brisas, a fim de evitar possíveis riscos devido à sujidade nas zonas periféricas.
- Conduzir o aparelho lentamente e pressionando levemente sobre a superfície.
- Em zonas com gelo mais grosso, mantenha o aparelho no mesmo local até o gelo partir.

Aviso

Não é necessária a aplicação adicional de um desengordurante.

Colocar o aparelho em funcionamento.

1. Premir o interruptor do aparelho.
   Figura D
   O aparelho está ligado em modo stand-by.
2. Retirar a capa de protecção premindo de lado.
   Figura E
3. Colocar o aparelho sobre o vidro do automóvel. Ao fazê-lo, mantenha a distância das juntas e da pintura do automóvel.
   Figura F
4. Accionar o interruptor de accionamento.
   Figura G
   O disco de remoção começa a rodar.

Armazenamento

ADVERTÊNCIA

Armazenamento inadequado

Danos no aparelho e na bateria

Não guarde o aparelho durante muito tempo de dentro do automóvel.

1. Desligar o aparelho no interruptor do aparelho.
2. Limpar o aparelho (consultar o capítulo *Limpar o aparelho*).
3. Colocar a capa de protecção.
4. Armazenar o aparelho respeitando a temperatura ambiente permitida (consultar o capítulo *Dados técnicos*).
5. Caso o aparelho fique armazenado durante um longo período (p. ex. durante os meses de Verão), carregar totalmente a bateria (ver capítulo *Carregar bateria*).

130.com.ua

Автотовары «130»

Conservação e manutenção

O aparelho é isento de manutenção, ou seja, não é necessário efectuar trabalhos de manutenção regulares.

Limpar o aparelho

Antes de cada utilização, limpar o disco de remoção por forma a evitar riscos no vidro do automóvel.

1. Desligar o aparelho no interruptor do aparelho.
2. Limpar a neve, o gelo e outras sujidades do aparelho.
3. Remover cuidadosamente a sujidade do disco de remoção, limpando os cantos na sua direção várias vezes.
   Figura H

Substituir o disco de remoção.

1. Se o aparelho for usado regularmente, o disco de remoção deverá ser substituído pelo menos após cada período de inverno, mesmo que não haja desgaste visível.
2. Desligar o aparelho no interruptor do aparelho.
3. Segurar o aparelho com a mão.
4. Remover o disco de remoção com a outra mão.
   Figura I
5. Aplicar um novo disco de remoção no suporte.
   Figura J

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***

Contacto com peças sob tensão

Ferimentos devido a choque eléctrico!

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e desligue-o do carregador.

Os trabalhos de reparação e os trabalhos nos componentes eléctricos devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado.

O indicador de estado do carregamento pisca rapidamente.

A temperatura de carregamento/ambiente está demasiado baixa/alta.

- Respeitar a gama de temperatura permitida (consultar o capítulo *Dados técnicos*).
- Esperar até o indicador de estado do carregamento já não piscar ou premir o interruptor do aparelho durante 3 s.

Bloquear o disco de remoção.

- Esperar até o indicador de estado do carregamento já não piscar ou premir o interruptor do aparelho durante 3 s.
- Verificar se o aparelho tem bloqueios e, se necessário, removê-los.
  a Verificar se o aparelho está desligado.
  b Remover os bloqueios cuidadosamente.

A carga está demasiado alta.

- Esperar até o indicador de estado do carregamento já não piscar ou premir o interruptor do aparelho durante 3 s.

O disco de remoção roda sem que o interruptor de accionamento esteja activado.

- Esperar até o indicador de estado do carregamento já não piscar ou premir o interruptor do aparelho durante 3 s.

O resultado de remoção é insatisfatório.

O disco de remoção está danificado.

- Substituir o disco de remoção (consultar o capítulo *Substituir o disco de remoção.*).

130.com.ua

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)

Dados técnicos

Ligação eléctrica / bateria		
Tensão nominal da bateria	V	7,2
Consumo de potência máx.	A	14
Tipo de protecção		IPX1
Classe de protecção		III
Carregador		
Tensão de rede do carregador	V	100 - 240
Tensão de saída	V	9,5
Corrente de saída	A	0,6
Fase	~	1
Frequência	Hz	50 - 60
Características do aparelho		
Tempo de carga de uma bateria descarregada	h	3
Tempo de funcionamento com bateria totalmente carregada	min	15
Condições ambientais		
Temperatura ambiente	°C	-20 - +40
Temperatura de carregamento	°C	5 - 40
Temperatura de armazenamento	°C	-20 - +40
Humidade relativa do ar	%	20 - 90
Medidas e pesos		
Comprimento x Largura x Altura	mm	133 x 110 x 124
Peso	g	540
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-79		
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	65
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2
Nível de potência sonora L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	79

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.
Produto: Raspador de gelo
Tipo: EDI 4

Directivas da União Europeia pertinentes
2014/35/UE
2011/65/UE
2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 62233: 2008

130.com.ua

Автотовары «130»

EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Representante da documentação: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/02/2019

Indhold

Generelle henvisninger	49
Sikkerhedshenvisninger	49
Bestemmelsesmæssig anvendelse	51
Miljøbeskyttelse	51
Tilbehør og reservedele	51
Leveringsomfang	51
Apparatbeskrivelse	51
Ibrugtagning	52
Drift	52
Opbevaring	52
Pleje og vedligeholdelse	53
Hjælp ved fejl	53
Garanti	54
Tekniske data	54
EU-overensstemmelseserklæring	54

Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning og kapitlet Sikkerhedshenvisninger, inden apparatet tages i brug første gang. Betjen apparatet i henhold til disse.

Opbevar denne driftsvejledning til senere brug eller til kommende brugere.

Sikkerhedshenvisninger

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Автотовары «130»

Ladeaggregat

⚠ **FARE** • *Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. • Eksplosionsfare. Oplad ikke batterier, der ikke er genopladelige. • Anvend ladeaggregatet i områder med eksplosionsfare. • Stik aldrig ledende genstande, f.eks. skruetrækkere eller lignende, ind i ladestikket på maskinen.*

⚠ **ADVARSEL** • *Maskinen må kun oplades med vedlagte originale oplader eller opladere, der er godkendt af KÄRCHER. • Beskyt netkablet mod varme, skarpe kanter, olie og bevægelige dele på apparatet. • Åbn ikke ladeaggregatet. Reparationer må kun udføres af fagfolk. • Brug kun opladeren til opladning af godkendte batteripakker. • Udskift omgående en beskadiget oplader inkl. ladekabel med originale dele. • Maskinen indeholder elektriske komponenter; rengør ikke maskinen under rindende vand. • Du må ikke oplade batteripakken længere end 24 timer uden afbrydelse.*

⚠ **FORSIGTIG** • *Anvend ikke ladeaggregatet i våd eller snavset tilstand. • Tildæk ikke ladeaggregatets ventilationsåbninger. • Træk ikke netstikket ud af stikontakten i netkablet. • Bær / transporter ikke apparatet i nettilslutningskablet.*

BEMÆRK • *Fare for kortslutning. Beskyt batteriholderens kontakter mod metaldele. • Anvend og opbevar kun opladeren i tørre rum.*

Genopladeligt batteri

⚠ **FARE** • *Stik aldrig ledende genstande, f.eks. skruetrækkere eller lignende, ind i ladestikket på maskinen. • Udsæt ikke batteriet for direkte sollys, varme eller ild. • Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. Skyl omgående væsken af med vand ved hudkontakt, og kontakt endvidere lægen, hvis væsken har været i kontakt med øjnene.*

BEMÆRK • *Dette apparat indeholder genopladelige batterier, der ikke kan skiftes ud.*

Sikker brug

⚠ **ADVARSEL** • *Denne maskine er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer, der ikke er fortrolige med anvisningerne. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke lege med apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. • Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Vær opmærksom på de pågældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse i farezoner (f.eks. tankstationer). Anvend aldrig apparatet i eksplosionsfarlige rum. • Fare for tilskadekomst. Undgå kontakt med den roterende skive. Sæt beskyttelseskappen på, når du ikke bruger apparatet.*

⚠ **FORSIGTIG** • *Maskinen må ikke bruges, hvis den forinden er faldet ned, har synlige beskadigelser eller er utæt. • Betjening og oplagring af apparatet skal udelukkende ske i henhold til beskrivelsen og fig. • Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift.* **ADVARSEL** • *Maskinen indeholder elektriske komponenter; rengør ikke maskinen under rindende vand.*

BEMÆRK • *Anvend kun apparatet ved temperaturer fra -20 °C til +40 °C. • Apparatet indeholder li-ion-batterier. Op-*

Автотовары «130»

bevar kun apparatet ved temperaturer fra -20 °C til +40 °C.
● Beskyt apparatet mod varme og kulde. Opbevar ikke apparatet i bilen i længere tid. ● Anvend ikke apparatet i kanten af køretøjets rude for at undgå skader på tætningen eller lakken.

Symboler på apparatet

PS02	Batteripakken må kun oplades med vedlagte originale oplader eller opladere, der er godkendt af KÄRCHER.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Anvend kun isskraberen til privat brug.
Det batteridrevne apparat er beregnet til at fjerne frosttågeaflejringer (rimfrost, isslag) på bilruder.
Anvend aldrig apparatet med skiven til rengøring af autolak.
Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren hæfter for skader, der er opstået i forbindelse med ukorrekt anvendelse.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.com/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Apparatbeskrivelse

Figurer, se grafikside
Figur A

(1) Ladeaggregat
(2) Apparatkontakt
(3) Opladningbøsning
(4) Ladetilstandsvisning
(5) Udløserkontakt
(6) Typeskilt
(7) Skive
(8) Beskyttelseskappe

Автотовары «130»

Blinkkoder

———	• LED lyser permanent: Apparatet er i drift. • LED lyser i 1 h: Apparatet er forbundet med strømforsyningen, og det genopladelige batteri er helt opladet.
— — — —	• Under driften: Advarsel mod lav batterispænding. • Batteriet er afladet. • Under opladningen: Batteriet oplades.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Der opstod en fejl (se kapitlet *Hjælp ved fejl*).

Ibrugtagning

Opladning af batteriet

1. Oplad batteriet.
   Figur B

Obs

Under opladningen blinker ladetilstandsvisningen. Hvis batteriet er helt opladet, lyser visningen konstant i 1 time. Opladningstidens varighed, se kapitlet Tekniske data.

Drift

Generelle henvisninger vedrørende håndtering af maskinen

- Rengør maskinen, før hver anvendelse (se kapitlet *Rengøring af maskinen*).
- Rengør regelmæssigt bilruderne for snavs, så snavspartikler, der kan forårsage ridser, fjernes. Vær opmærksom på, at det meste snavs befinder sig uden for vinduesviskernes viskeområde. Derfor er det ikke nok kun at rengøre bilruderne med vinduesviskeranlægget.
  Figur C
- Når du skraber is af en urenset forrude, skal du begrænse dette til vinduesviskeranlæggets viskeområde for at undgå mulige ridser på grund af snavs fra kantområderne.
- Før maskinen langsomt og med let tryk hen over ruden.
- Ved områder med tykkere is skal maskinen holdes hen over det samme sted, indtil isen går i stykker.

Obs

Det er ikke nødvendigt at bruge et afisningsmiddel.

Ibrugtagning af apparatet

1. Tryk på apparatkontakten.
   Figur D
   Apparatet er tilkoblet og i stand-by-drift.
2. Træk beskyttelseskappen af ved at trykke i siden.
   Figur E
3. Sæt apparatet på bilruden. Hold afstand til tætningerne og autolakken.
   Figur F
4. Tryk på udløserkontakten.
   Figur G
   Skiven begynder at rotere.

Opbevaring

BEMÆRK

Ukorrekt opbevaring

Beskadigelse af apparat og batteri

Opbevar ikke apparatet i køretøjet i længere tid.

1. Sluk apparatet på apparatkontakten.
2. Rengør apparatet (se kapitlet *Rengøring af maskinen*).

Автотовары «130»

3. Anbring beskyttelseskappen.
4. Opbevar apparatet inden for den tilladte omgivelsestemperatur (se kapitlet *Tekniske data*).
5. Hvis apparatet opbevares i længere tid (f.eks. hen over sommermånederne), så oplades batteriet helt (se kapitlet *Opladning af batteriet*).

Pleje og vedligeholdelse

Maskinen er vedligeholdelsesfri, dvs. at du ikke skal udføre regelmæssig vedligeholdelse.

Rengøring af maskinen

Fjern altid snavs fra skiven, inden maskinen anvendes for at undgå ridser på bilruden.

1. Sluk maskinen på maskinkontakten.
2. Rengør maskinen for sne, is og andet snavs.
3. Fjern forsigtigt snavset fra skiven, og tør kanterne af flere gange i retning mod dig selv.
   Figur H

Udskiftning af skiven

1. Hvis maskinen bruges regelmæssigt, skal skiven udskiftes mindst efter hver vinterperiode, selv om der ikke er synligt slid.
2. Sluk maskinen på maskinkontakten.
3. Hold maskinen fast med én hånd.
4. Fjern skiven med den anden hånd.
   Figur I
5. Tryk den nye skive i holderen.
   Figur J

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***

Berøring af strømførende dele

Kvæstelse på grund af elektrisk stød

Sluk apparatet, inden alt arbejde på apparatet, og adskil det fra ladeaggregatet.

Lad kun reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter gennemføre af den autoriserede kundeservice.

Ladetilstandsvisningen blinker hurtigt.

Opladnings-/omgivelsestemperaturen er for lav eller for høj.

- Overhold de tilladte temperaturområder (se kapitlet *Tekniske data*).
- Vent, indtil ladetilstandsvisningen ikke blinker længere, eller tryk på maskinkontakten 3 sek.

Skiven blokerer.

- Vent, indtil ladetilstandsvisningen ikke blinker længere, eller tryk på maskinkontakten 3 sek.
- Kontrollér maskinen for blokeringer, og fjern evt. disse.
  a Kontrollér, at maskinen er slukket.
  b Fjern blokeringerne forsigtigt.

Belastningen er for høj.

- Vent, indtil ladetilstandsvisningen ikke blinker længere, eller tryk på maskinkontakten 3 sek.

Skiven roterer, uden at udløserkontakten er aktiveret.

- Vent, indtil ladetilstandsvisningen ikke blinker længere, eller tryk på apparatkontakten 3 sek.

Resultatet er utilfredsstillende.

Skiven er beskadiget.

- Udskift skiven (se kapitlet *Udskiftning af skiven*).

130 com.ua

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

Elektrisk tilslutning / batteri		
Nominel spænding batteri	V	7,2
Strømforbrug maks.	A	14
Kapslingsklasse		IPX1
Beskyttelsesklasse		III
Ladeaggregat		
Netspænding ladeaggregat	V	100 - 240
Udgangsspænding	V	9,5
Udgangsstrøm	A	0,6
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50 - 60
Effektdata maskine		
Opladningstid ved tomt batteri	h	3
Driftsvarighed med fuldt opladet batteri	min	15
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur	°C	-20 - +40
Opladningstemperatur	°C	5 - 40
Lagertemperatur	°C	-20 - +40
Relativ luftfugtighed	%	20 - 90
Mål og vægt		
Længde x bredde x højde	mm	133 x 110 x 124
Vægt	g	540
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-79		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	65
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	79

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.
Produkt: Isskraber
Type: EDI 4

Relevante EU-direktiver
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1

130.com.ua

Автотовары «130»

EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Indhold

Generelle merknader 55
Sikkerhetsanvisninger 55
Forskriftsmessig bruk 57
Miljøvern 57
Tilbehør og reservedeler 57
Leveringsomfang 57
Beskrivelse av apparatet 57
Igangsetting 58
Drift 58
Lagring 58
Stell og vedlikehold 58
Bistand ved feil 59
Garanti 59
Tekniske data 59
EU-samsvarserklæring 60

Generelle merknader

Les denne originale bruksveiledningen og kapittelet Sikkerhetsinstrukser før første gangs bruk. Følg anvisningene.
Oppbevar den for senere bruk eller for neste eier.

Sikkerhetsanvisninger

Risikonivå

⚠ *FARE*
- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *ADVARSEL*
- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *FORSIKTIG*
- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS
- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Lader

***⚠ FARE** • Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender. • Eksplosjonsfare. Ikke lad ikke-oppladbare batterier. • Bruk ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser. • Stikk al-*

130.com.ua

dri ledende gjenstander som f.eks. skrutrekkere eller lignende inn i ladekontakten på apparatet.

⚠ ***ADVARSEL*** *● Apparatet skal kun lades med vedlagte originallader eller en annen lader godkjent av KÄRCHER. ● Beskytt nettkabelen mot sterk varme, skarpe kanter, olje og bevegelige apparatdeler. ● Laderen må ikke åpnes. La alle reparasjoner utføres av fagfolk. ● Ladeapparatet skal kun brukes til lading av godkjente batteripakker. ● En skadet lader med ladekabel skal omgående skiftes ut med en original del. ● Apparatet inneholder elektriske komponenter og skal ikke rengjøres under rennende vann. ● Du må ikke lade batteripakken lenger enn 24 timer uavbrutt.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Ikke bruk laderen hvis den er våt eller skitten. ● Pass på lufteåpningene for laderen ikke er tildekket. ● Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten etter strømledningen. ● Ikke bær/transporter laderen etter nettkabelen.*

OBS *● Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteriholderen mot metalldeler. ● Batteriladeren skal brukes og oppbevares kun i tørre rom.*

Oppladbart batteri

⚠ ***FARE*** *● Stikk aldri ledende gjenstander som f.eks. skrutrekkere eller lignende inn i ladekontakten på apparatet. ● Det oppladbare batteriet skal ikke utsettes for sterk sol, varme eller åpen ild. ● Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved kontakt skal væsken omgående skylles av med vann. Kontakt lege hvis væsken har kommet i kontakt med øynene.*

OBS *● Apparatet inneholder batterier som ikke kan byttes.*

Sikker håndtering

⚠ ***ADVARSEL*** *● Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som ikke er fortrolige med disse anvisningene. ● Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. ● Barn skal ikke leke med apparatet. ● Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. ● Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. ● Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene i farlige områder (f.eks. bensinstasjoner). Maskinen skal aldri brukes i eksplosjonsfarlige rom. ● Fare for personskader. Unngå kontakt med den roterende slipeskiven. Sett på beskyttelseshetten når du ikke bruker apparatet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett. ● Bruk eller oppbevar apparatet kun i henhold til beskrivelsen eller bildene. ● Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift.* ***ADVARSEL*** *● Apparatet inneholder elektriske komponenter og skal ikke rengjøres under rennende vann.*

OBS *● Apparatet skal kun brukes ved temperaturer fra -20 °C til +40 °C. ● Apparatet inneholder oppladbare litium-ion-batterier. Lagre apparatet kun ved temperaturer fra -20 °C til +40 °C. ● Beskytt apparatet mot varme og kulde. Ikke lagre apparatet i bilen over lang tid. ● Ikke bruk apparatet på kanten av bilruten for å unngå skader på tetningen eller lakken.*

Автотовары «130»

Symboler på apparatet

PS02	Batteripakken skal kun lades med vedlagte originallader eller et annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.

Forskriftsmessig bruk

Høytrykksvaskeren skal kun brukes i privathusholdninger.
Det batteridrevne apparatet er laget for fjerning av rim og is på bilruter.
Apparatet med skrapeskiven må aldri brukes til rengjøring av billakk.
All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av ikke forskriftsmessig bruk.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: *www.kaercher.com/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Beskrivelse av apparatet

Figurer, se grafikkside
Figur A

1. Lader
2. Apparatbryter
3. Ladekontakt
4. Ladenivåindikator
5. Utløserbryter
6. Typeskilt
7. Skrapeskive
8. Beskyttelseshette

Blinkekoder

	• LED lyser permanent: Apparatet er i drift. • LED lyser i 1 t: Apparatet er koblet til strømforsyningen og batteriet er fulladet.

130.com.ua

— — — —	• Under drift: Advarsel om lav batterispenning. • Batteriet er utladet. • Under lading: Batteriet lades.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Det har oppstått en feil (se kapittel *Bistand ved feil*).

Igangsetting

Lade batteri

1. Lad batteriet.
   Figur B

Merknad

Under ladingen blinker ladenivåindikatoren. Hvis batteriet er fulladet, lyser indikatoren i 1 sekund. Varigheten på ladingen finner du i kapittel Tekniske data.

Drift

Generell informasjon om håndtering av apparatet

- Rengjør apparatet før hver bruk (se kapittel *Rengjøre apparatet*).
- Fjern smuss fra bilvinduene regelmessig for å fjerne partikler som kan forårsake riper. De skitneste områdene er der hvor vindusviskerne ikke når. Derfor er det ikke nok å bare viske av bilvinduene med vindusviskerne.
  Figur C
- Hvis bilvinduet er skittent, skal skrapen kun brukes innenfor det området vindusviskerne visker av. Ellers kan du risikere å ripe opp bilvinduet med smuss fra de skitne overflatene.
- Før apparatet sakte og med lett trykk over ruten.
- Ved områder med tykkere is må du holde apparatet på samme sted til isen smelter.

Merknad

Det er ikke nødvendig å bruke et avisingsmiddel i tillegg.

Ta i bruk apparatet

1. Trykk på apparatbryteren.
   Figur D
   Apparatet er slått på og er i ventemodus.
2. Ta a v beskyttelseshetten ved å trykke på siden.
   Figur E
3. Sett apparatet på bilruten. Hold avstand til tetninger og billakk.
   Figur F
4. Trykk på utløserbryteren.
   Figur G
   Skrapeskiven begynner å rotere.

Lagring

OBS

Ufagmessig lagring

Skader på apparat og batteri

Ikke lagre apparatet i kjøretøyet over lang tid.

1. Slå av apparatet med apparatbryteren.
2. Rengjør apparatet (se kapitlet *Rengjøre apparatet*).
3. Sett på beskyttelseshetten.
4. Apparatet må lagres i tillatt omgivelsestemperatur (se kapittel *Tekniske data*).
5. Hvis apparatet lagres over lengre tid (f.eks. i sommerhalvåret), må det lades helt opp (se kapittel *Lade batteri*).

Stell og vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt, dvs. at du ikke må foreta regelmessig vedlikeholdsarbeid.

130.com.ua

Rengjøre apparatet

Før hver bruk av apparatet må du fjerne smuss fra skrapeskiven for å unngå riper på bilrutene.

1. Slå av apparatet med apparatbryteren.
2. Fjern snø, is og annen smuss fra apparatet.
3. Fjern smuss forsiktig fra skrapeskiven. Tørk av kantene i retningen deres, flere ganger.
   Figur H

Skift skrapeskiven

1. Hvis apparatet brukes regelmessig, må skrapeskiven skiftes ut minst etter hver vinterperiode, selv om det ikke er synlig slitasje.
2. Slå av apparatet med apparatbryteren.
3. Hold apparatet med den ene hånden.
4. Trekk av skrapeskiven med den andre hånden.
   Figur I
5. Trykk den nye skrapeskiven inn i holderen.
   Figur J

Bistand ved feil

⚠ ***FARE***

Berøring av strømførende deler

Skader på grunn av elektrisk støt

Slå av apparatet før alle arbeider på det, og koble det fra laderen.

Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske moduler skal kun utføres av autorisert kundeservice.

Ladenivåindikatoren blinker raskt.

Lade-/omgivelsestemperaturen er for lav eller for høy.

- Overhold tillatt temperaturområde (se kapittel *Tekniske data*).
- Vent til ladenivåindikatoren ikke lenger blinker eller trykk inn apparatbryteren i 3 sekunder.

Skrapeskiven henger seg fast.

- Vent til ladenivåindikatoren ikke lenger blinker eller trykk inn apparatbryteren i 3 sekunder.
- Kontroller apparatet og fjern eventuelle blokkeringer.
  a Kontroller at apparatet er slått av.
  b Fjern blokkeringene forsiktig.

Belastningen er for høy.

- Vent til ladenivåindikatoren ikke lenger blinker eller trykk inn apparatbryteren i 3 sekunder.

Skrapeskiven roterer uten at utløserbryteren er aktivert.

- Vent til ladenivåindikatoren ikke lenger blinker eller trykk inn apparatbryteren i 3 sekunder.

Resultatet er ikke tilfredsstillende.

Skrapeskiven er skadet.

- Skift skrapeskiven (se kapittel *Skift skrapeskiven*).

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.
(Se adresse på baksiden)

Tekniske data

Elektrisk tilkobling / batteri		
Nominell spenning batteri	V	7,2
Strømopptak maks.	A	14

130.com.ua
Автотовары «130»

Beskyttelsesgrad		IPX1
Beskyttelsesklasse		III
Lader		
Nettspenning lader	V	100 - 240
Utgangsspenning	V	9,5
Utgangsstrøm	A	0,6
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50 - 60
Effektspesifikasjoner apparat		
Ladetid ved tomt batteri	h	3
Driftstid med fulladet oppladbart batteri	min	15
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur	°C	-20 - +40
Oppladingstemperatur	°C	5 - 40
Lagringstemperatur	°C	-20 - +40
Relativ luftfuktighet	%	20 - 90
Mål og vekt		
Lengde x bredde x høyde	mm	133 x 110 x 124
Vekt	g	540
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-79		
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	65
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	79

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.
Produkt: Isskrape
Type: EDI 4

Gjeldende EU-direktiver
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig: S. Reiser

130.com.ua

Автотовары «130»

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1. februar 2019

Innehåll

Allmän information	61
Säkerhetsanvisningar	61
Ändamålsenlig användning	62
Miljöskydd	63
Tillbehör och reservdelar	63
Leveransens omfattning	63
Beskrivning av maskinen	63
Idrifttagning	64
Drift	64
Förvaring	64
Skötsel och underhåll	64
Hjälp vid störningar	65
Garanti	65
Tekniska data	66
EU-försäkran om överensstämmelse	66

Allmän information

Läs igenom och följ denna originalbruksanvisning och kapitlet Säkerhetsinformation innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara den för framtida bruk eller för senare ägare.

Säkerhetsanvisningar

Risknivåer

⚠ *FARA*

● Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ *VARNING*

● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Laddare

⚠ *FARA* *● Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. ● Explosionsrisk. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. ● Använd inte laddaren i explosiva miljöer. ● Anslut aldrig ledande föremål, t.ex. skruvdragare eller liknande, i maskinens laddningsuttag.*

⚠ *VARNING* *● Maskinen får endast laddas med medföljande originalladdare eller en laddare som godkänts av KÄRCHER. ● Skydda nätkabeln mot värme, vassa kanter, olja och rörliga komponenter. ● Öppna inte laddaren. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer. ● Laddaren får endast användas till att ladda godkända batteripaket. ● Om laddaren är skadad måste den bytas ut tillsammans med laddkabeln mot en ny originaldel. ● Maskinen innehåller elektriska komponenter och får aldrig rengöras under rinnande vatten. ● Man får inte ladda batteripaketet längre än 24 timmar i rad.*

Автотовары «130»

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd inte laddaren om den är våt eller smutsig. ● Se till så att laddarens ventilationsöppning inte är blockerad. ● Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget med kabeln. ● Bär/transportera aldrig maskinen genom att hålla i nätkabeln.*

OBSERVERA *● Kortslutningsrisk. Skydda batterihållarens kontakter mot metalldelar. ● Laddaren får endast användas och förvaras i torra utrymmen.*

Batteri

⚠ ***FARA*** *● Anslut aldrig ledande föremål, t.ex. skruvdragare eller liknande, i maskinens laddningsuttag. ● Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solsken, värme eller eld. ● Undvik kontakt med vätska som kommer ur defekta batterier. Spola bort vätskan omedelbart med vatten och kontakta läkare ifall vätskan kommit i kontakt med ögonen.*

OBSERVERA *● Denna enhet innehåller batterier som inte går att byta ut.*

Säker hantering

⚠ ***VARNING*** *● Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som inte har kunskap om dessa anvisningar. ● Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. ● Barn får inte leka med den här maskinen. ● Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen. ● Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. ● Följ de tillämpliga säkerhetsföreskrifterna inom farliga områden (t.ex. på bensinstationer). Använd aldrig maskinen i utrymmen där det föreligger explosionsrisk. ● Risk för personskador. Undvik kontakt med den roterande skrapskivan. Sätt dit skyddet när du inte använder maskinen.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd inte maskinen om den just har fallit ned, har synliga skador eller är otät. ● Använd och förvara bara maskinen enligt beskrivningen och bilderna. ● Lämna aldrig maskinen obevakad medan den är i drift.*

VARNING *● Maskinen innehåller elektriska komponenter och får aldrig rengöras under rinnande vatten.*

OBSERVERA *● Använd maskinen endast vid temperaturer mellan -20 °C och +40 °C. ● Maskinen innehåller litiumjonbatterier (Li-ion). Temperaturen där maskinen förvaras måste ligga mellan -20 °C och +40 °C. ● Skydda maskinen mot värme och kyla. Förvara inte maskinen i bilen under en längre tid. ● Använd inte maskinen vid kanten av bilrutan, för att undvika skador på tätningslisterna eller lacken.*

Symboler på maskinen

PS02	Batteripaketet får endast laddas med medföljande originalladdare eller en laddare som godkänts av KÄRCHER.

Ändamålsenlig användning

Denna isskrapa är endast till för att användas i privathushåll. Den batteridrivna maskinen är till för att ta bort frost (dimfrost, rimfrost, is) från bilrutor.

Автотовары «130»

Använd aldrig maskinen med skrapskivan för att rengöra bilens lack.
All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för skador på grund av ej ändamålsenlig användning.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om ämnen finns på: *www.kaercher.com/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Beskrivning av maskinen

För bilder, se bildsidorna
Bild A

1. Laddare
2. Maskinens strömbrytare
3. Laddningsuttag
4. Laddningsindikator
5. Aktiveringsknappen
6. Typskylt
7. Skrapskiva
8. Skydd

Blinkkoder

———	• LED:n lyser ihållande: Maskinen är i drift. • LED:n lyser i 1 timme: Maskinen är ansluten till strömförsörjningen och batteriet är fulladdat.
— — — —	• Under drift: varning för låg batterispänning. • Batteriet är urladdat. • Under laddningen: batteriet laddas.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	En störning har inträffat (se kapitel *Hjälp vid störningar*).

Автотовары «130»

Idrifttagning

Ladda batteri

1. Ladda batteriet.
   Bild B

Hänvisning

Laddningsindikatorn blinkar under laddningen. När batteriet är fulladdat lyser den konstant i 1 timme. För laddningstidens längd, se kapitel Tekniska data.

Drift

Allmänna anvisningar om hur maskinen hanteras

- Rengör alltid maskinen varje gång innan den används (se kapitel *Rengöra maskinen*).
- Rengör bilrutorna regelbundet för att ta bort smutspartiklar som kan orsaka repor. Se till att de största smutsansamlingarna befinner sig utanför vindrutetorkarnas torkområde. Det räcker därför inte att bara rengöra bilrutorna med vindrutetorkarsystemet.
  Bild C
- När du skrapar is på en icke rengjord vindruta bör du begränsa detta till vindrutetorkarsystemets torkningsområde för att undvika eventuella repor på grund av smuts från ytterområdena.
- För maskinen långsamt över rutan samtidigt som du trycker den lätt mot rutan.
- På ytor med lite tjockare is håller du maskinen på samma ställ tills isen bryts upp.

Hänvisning

Det är inte nödvändigt att använda något extra avisningsmedel.

Ta maskinen i drift

1. Tryck på strömbrytaren.
   Bild D
   Maskinen är på och i stand-by-läget.
2. Ta bort skyddet genom att trycka på sidorna.
   Bild E
3. Håll maskinen mot bilrutan. Håll avståndet till tätningslisterna och lacken på bilen.
   Bild F
4. Tryck på aktiveringsknappen.
   Bild G
   Skrapskivan börjar rotera.

Förvaring

OBSERVERA

Felaktig förvaring

Skador på maskin och batteri

Förvara inte maskinen i bilen under en längre tid.

1. Stäng av maskinen med maskinens strömbrytare.
2. Rengör maskinen (se kapitel *Rengöra maskinen*).
3. Sätt dit skyddet igen.
4. Förvara maskinen vid en omgivningstemperatur som ligger inom det tillåtna temperaturintervallet (se kapitel *Tekniska data*).
5. Om maskinen ska förvaras under en längre tid (t.ex. över sommaren), ska batteriet laddas upp fullständigt (se kapitel *Ladda batteri*).

Skötsel och underhåll

Maskinen är underhållsfri, dvs. att inga regelbundna underhållsarbeten behöver genomföras.

130.com.ua

Rengöra maskinen

Rengör skrapskivan varje gång innan maskinen används, för att undvika repor på bilrutan.

1. Stäng av maskinen med maskinens strömbrytare.
2. Avlägsna snö, is och smuts från maskinen.
3. Ta försiktigt bort smuts från skrapskivan och torka av kanterna i deras riktning flera gånger.
   Bild H

Byta ut skrapskivan

1. Om enheten används regelbundet måste skrapskivan bytas åtminstone efter varje vinterperiod, även om det inte finns något synligt slitage.
2. Stäng av maskinen med maskinens strömbrytare.
3. Håll fast maskinen med ena handen.
4. Dra av skrapskivan med den andra handen.
   Bild I
5. Tryck i den nya skrapskivan i fästet.
   Bild J

Hjälp vid störningar

⚠ ***FARA***

Beröring av strömförande delar

Personskada p.g.a. elektrisk stöt

Stäng av maskinen och koppla från den från laddaren innan du utför några arbeten på maskinen.

Låt endast auktoriserad kundtjänst genomföra reparationer och arbeten på elektriska komponenter.

Laddningsindikatorn blinkar snabbt.

Laddnings-/omgivningstemperaturen är för låg eller för hög.

- Observera det tillåtna temperaturområdet (se kapitel *Tekniska data*).
- Vänta tills laddningsindikatorn inte blinkar längre, eller håll maskinens strömbrytare intryckt i 3 sekunder.

Skrapskivan är blockerad.

- Vänta tills laddningsindikatorn inte blinkar längre, eller håll maskinens strömbrytare intryckt i 3 sekunder.
- Undersök maskinen och leta efter vad som blockerar den och ta bort eventuella blockeringar.
  a Kontrollera att maskinen är avstängd.
  b Avlägsna blockeringarna försiktigt.

Lasten är för hög.

- Vänta tills laddningsindikatorn inte blinkar längre, eller håll maskinens strömbrytare intryckt i 3 sekunder.

Skrapskivan roterar utan att aktiveringsknappen har tryckts.

- Vänta tills laddningsindikatorn inte blinkar längre, eller håll maskinens strömbrytare intryckt i 3 sekunder.

Resultatet av isskrapningen är inte tillfredsställande.

Skrapskivan är skadad.

- Byt ut skrapskivan (se kapitel *Byta ut skrapskivan*).

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

130.com.ua

Tekniska data

Elanslutning/batteri		
Märkspänning batteri	V	7,2
Strömförbrukning max.	A	14
Kapslingsklass		IPX1
Skyddsklass		III
Laddare		
Laddarens nätspänning	V	100 - 240
Utgångsspänning	V	9,5
Utgångsström	A	0,6
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50 - 60
Effektdata maskin		
Laddtid vid tomt batteri	h	3
Drifttid med fulladdat batteri	min	15
Miljöförhållanden		
Omgivande temperatur	°C	-20 - +40
Laddningstemperatur	°C	5 - 40
Lagringstemperatur	°C	-20 - +40
Relativ luftfuktighet	%	20 - 90
Mått och vikter		
Längd x bredd x höjd	mm	133 x 110 x 124
Vikt	g	540
Fastställda värden enligt EN 60335-2-79		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	65
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2
Ljudeffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	79

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Isskrapa

Typ: EDI 4

Gällande EU-direktiv

2014/35/EU

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61558-1

EN 61558-2-16

EN 50581

EN 50563

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

130.com.ua

Автотовары «130»

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D-71364 Winnenden (Germany)
Tfn: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Sisältö

Yleisiä ohjeita	67
Turvallisuusohjeet	67
Määräystenmukainen käyttö	69
Ympäristönsuojelu	69
Lisävarusteet ja varaosat	69
Toimituksen sisältö	69
Laitekuvaus	69
Käyttöönotto	70
Käyttö	70
Varastointi	70
Hoito ja huolto	71
Toiminta häiriöiden sattuessa	71
Takuu	72
Tekniset tiedot	72
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	72

Yleisiä ohjeita

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja luku Turvaohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Turvallisuusohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Laturi

⚠ VAARA *● Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. ● Räjähdysvaara. Älä lataa paristoja, jotka eivät ole uudelleen ladattavia. ● Älä käytä laturia räjähdysvaarallisessa ympäristössä. ● Älä koskaan työnnä laitteen latausliitäntään virtaa johtavia esineitä kuten esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa.*

130 coupons

⚠ **VAROITUS** ● *Lataa laite vain mukana toimitetulla alkuperäisellä laturilla tai jollakin KÄRCHERin hyväksymällä laturilla. ● Suojaa verkkojohto kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä ja liikkuvilta laiteosilta. ● Älä avaa laturia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia. ● Käytä laturia vain hyväksyttyjen akkupakettien lataamiseen. ● Vaihda vaurioitunut laturi ja latauskaapeli välittömästi uuteen alkuperäisosaan. ● Laitteessa on sähköisiä rakenneosia, eikä sitä saa puhdistaa juoksevalla vedellä. ● Akkupakettia ei saa ladata yli 24 tunnin ajan keskeytyksettä.*

⚠ **VARO** ● *Älä käytä laturia, kun se on kostea tai likainen. ● Pidä laturin tuuletusaukot vapaina. ● Älä vedä verkkopistoketta verkkokaapeliin tarttuen pois pistorasiasta. ● Älä kanna/kuljeta laitetta verkkojohdosta kannattelemalla.*

HUOMIO ● *Oikosulun vaara. Suojaa akkupidikkeen koskettimet metalliosilta. ● Käytä laturia ja säilytä sitä vain kuivissa tiloissa.*

Akku

⚠ **VAARA** ● *Älä koskaan työnnä laitteen latausliitäntään virtaa johtavia esineitä kuten esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa. ● Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle. ● Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Huuhtele neste kosketuksen jälkeen heti vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin, jos nestettä on joutunut silmiin.*

HUOMIO ● *Tämä laite sisältää akkuja, joita ei voi vaihtaa.*

Turvallinen käsittely

⚠ **VAROITUS** ● *Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita, eivätkä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin. ● Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. ● Lapset eivät saa leikkiä laitteella. ● Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. ● Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. ● Ota vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) huomioon asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset. Älä koskaan käytä laitetta räjähdysalttiissa tiloissa. ● Loukkaantumisvaara. Vältä joutumista kosketuksiin pyörivän raaputuslevyn kanssa. Aseta suojus paikalleen, kun et käytä laitetta.*

⚠ **VARO** ● *Älä käytä laitetta, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai epätiivis. ● Käytä tai säilytä laitetta vain kuvauksen tai kuvan mukaisesti. ● Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa.* **VAROITUS** ● *Laitteessa on sähköisiä rakenneosia, eikä sitä saa puhdistaa juoksevalla vedellä.*

HUOMIO ● *Käytä laitetta vain lämpötiloissa −20 °C – +40 °C. ● Laite sisältää litiumioniakkuja. Säilytä laitetta vain lämpötiloissa −20 °C – +40 °C. ● Suojaa laite kuumuudelta ja kylmyydeltä. Älä säilytä laitetta pitkiä aikoja autossa. ● Älä käytä laitetta ajoneuvon ikkunan reunalla, jotta vältetään tiivisteeseen tai maalipintaan tulevat vauriot.*

130.com.ua

Автотовары «130»

Laitteessa olevat symbolit

PS02	Lataa akkupaketti vain mukana toimitetulla alkuperäisellä laturilla tai jollakin KÄRCHERin hyväksymällä laturilla.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä jääraappaa vain yksityisissä kotitalouksissa.
Akkukäyttöinen laite on tarkoitettu huurrekertymien (kuura, huurre, jää) poistamiseen autonikkunoista.
Älä koskaan käytä laitetta raaputuslevyllä auton maalipinnan puhdistukseen.
Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä on vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laitekuvaus

Kuvat, katso kuvasivu
Kuva A

1. Laturi
2. Laitekytkin
3. Latausliitin
4. Lataustilan näyttö
5. Käynnistyskytkin
6. Tyyppikilpi
7. Raaputuslevy
8. Suojus

130.com.ua

Vilkkukoodit

———————	• Tasainen LED-valo palaa: laite on käytössä. • LED palaa 1 tunnin ajan: laite on yhdistetty virransyöttöön ja akku on täyteen ladattu.
— — — —	• Käytön aikana: varoitus alhaisesta akkujännitteestä. • Akku on tyhjä. • Latauksen aikana: akkua ladataan.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	On ilmennyt häiriö (katso luku *Toiminta häiriöiden sattuessa*).

Käyttöönotto

Akun lataaminen

1. Lataa akku.
   Kuva B

Huomautus

Lataustilan näyttö vilkkuu latauksen aikana. Kun akku on täyteen ladattu, se palaa tasaisesti 1 tunnin ajan. Katso latauksen kesto luvusta Tekniset tiedot.

Käyttö

Laitteen käsittelyyn liittyviä yleisiä huomautuksia

- Puhdista laite aina ennen käyttöä (katso luku *Laitteen puhdistus*).
- Puhdista lika auton ikkunoista säännöllisesti, jotta likahiukkaset eivät pääse aiheuttamaan naarmuja. Huomaa, että suurin osa liasta on tuulilasinpyyhkimien pyyhintäalueen ulkopuolella. Siksi ei riitä, että puhdistat auton ikkunat vain tuulilasinpyyhkimillä.
  Kuva C
- Kun poistat jäätä puhdistamattomasta tuulilasista raaputtamalla, rajaa työskentely tuulilasinpyyhkimien pyyhkimisalueelle, jotta reuna-alueilta tuleva lika ei aiheuta naarmuja.
- Kuljeta laitetta hitaasti ja kevyesti painaen ikkunan päällä.
- Pidä laitetta jään murtumiseen saakka samassa paikassa alueilla, joilla jäätä on paksumpi kerros.

Huomautus

Jäänpoistoaineen käyttö lisäksi ei ole tarpeen.

Laitteen käyttöönotto

1. Paina laitekytkintä.
   Kuva D
   Laite on kytketty päälle, ja se on valmiustilassa.
2. Irrota suojus painamalla sitä sivulta.
   Kuva E
3. Aseta laite autonikkunan päälle. Säilytä etäisyys tiivisteisiin ja auton maalipintaan.
   Kuva F
4. Paina käynnistyskytkintä.
   Kuva G
   Raaputuslevy alkaa pyöriä.

Varastointi

HUOMIO

Epäasianmukainen varastointi

Laitteen ja akun vaurioituminen

Älä säilytä laitetta pitkiä aikoja ajoneuvossa.

1. Kytke laite pois päältä laitekytkimestä.
2. Puhdista laite (katso luku *Laitteen puhdistus*).

Автотовары «130»

3. Aseta suojus paikalleen.
4. Säilytä laitetta sallitussa ympäristön lämpötilassa (katso luku *Tekniset tiedot*).
5. Kun laite asetetaan pidemmäksi aikaa säilytykseen (esim. kesäkuukausien ajaksi), lataa akku täyteen (katso luku *Akun lataaminen*).

Hoito ja huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa, eli säännöllisiä huoltotöitä ei tarvitse suorittaa.

Laitteen puhdistus

Poista raaputuslevyltä lika aina ennen laitteen käyttöä, jotta vältetään autonikkunoiden naarmuuntuminen.

1. Kytke laite pois päältä laitekytkimestä.
2. Puhdista laite lumesta, jäästä ja muusta liasta.
3. Poista lika raaputuslevystä huolellisesti pyyhkimällä reunoja reunan suuntaisesti useita kertoja.
   Kuva H

Raaputuslevyn vaihto

1. Jos laitetta käytetään säännöllisesti, raaputuslevy on vaihdettava vähintään jokaisen talvikauden jälkeen, vaikka kulumista ei olisi nähtävissä.
2. Kytke laite pois päältä laitekytkimestä.
3. Pidä laitteesta yhdellä kädellä kiinni.
4. Vedä toisella kädellä raaputuslevy irti.
   Kuva I
5. Paina uusi raaputuslevy pidikkeeseen.
   Kuva J

Toiminta häiriöiden sattuessa

⚠ ***VAARA***

Sähköä johtavien osien koskettaminen

Sähköiskun aiheuttama loukkaantuminen

Kytke laite pois päältä ja irrota se laturista ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.

Anna korjaustyöt ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suoritettaviksi.

Lataustilan näyttö vilkkuu nopeasti.

Lataus-/ympäristölämpötila on liian matala tai liian korkea.

- Huomioi sallitut lämpötila-alueet (katso luku *Tekniset tiedot*).
- Odota, kunnes lataustilan näyttö ei enää vilku tai paina laitekytkintä 3 s ajan.

Raaputuslevy jumissa.

- Odota, kunnes lataustilan näyttö ei enää vilku tai paina laitekytkintä 3 s ajan.
- Tarkasta laite tukosten varalta ja poista ne tarvittaessa.
  a Tarkasta, että laite on kytketty pois päältä.
  b Poista tukokset varovasti.

Kuormitus on liian korkea.

- Odota, kunnes lataustilan näyttö ei enää vilku tai paina laitekytkintä 3 s ajan.

Raaputuslevy pyörii, vaikka käynnistyskytkintä ei ole aktivoitu.

- Odota, kunnes lataustilan näyttö ei enää vilku tai paina laitekytkintä 3 s ajan.

Raaputustulos ei ole tyydyttävä.

Raaputuslevy on vahingoittunut.

- Vaihda raaputuslevy (katso luku *Raaputuslevyn vaihto*).

130 com.ua

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä/akku		
Akun nimellisjännite	V	7,2
Virranotto maks.	A	14
Kotelointiluokka		IPX1
Suojaluokka		III
Laturi		
Laturin verkkojännite	V	100 - 240
Lähtöjännite	V	9,5
Lähtövirta	A	0,6
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	50 - 60
Laitteen tehotiedot		
Latausaika akun ollessa tyhjä	h	3
Käyttöaika täyteen ladatulla akulla	min	15
Ympäristöolosuhteet		
Ympäristön lämpötila	°C	-20 - +40
Latauslämpötila	°C	5 - 40
Varastointilämpötila	°C	-20 - +40
Suhteellinen ilmankosteus	%	20 - 90
Mitat ja painot		
Pituus x leveys x korkeus	mm	133 x 110 x 124
Paino	g	540
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-79 mukaan		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	65
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2
Äänen tehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	79

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.
Tuote: jääraappa
Tyyppi: EDI 4

Sovellettavat EU-direktiivit
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

130.com.ua

Автотовары «130»

EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1.2.2019

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 73
Υποδείξεις ασφαλείας 73
Προβλεπόμενη χρήση 75
Προστασία του περιβάλλοντος 75
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 75
Παραδοτέος εξοπλισμός 76
Περιγραφή συσκευής 76
Θέση σε λειτουργία 76
Λειτουργία 76
Αποθήκευση 77
Φροντίδα και συντήρηση 77
Αντιμετώπιση βλαβών 78
Εγγύηση 78
Τεχνικά στοιχεία 78
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 79

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης και το κεφάλαιο Υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

130.com.ua
Автотовары «130»

Φορτιστής

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *• Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος. • Κίνδυνος έκρηξης. Μην φορτίζετε κοινές μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. • Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων. • Μην τοποθετείτε ποτέ αγώγιμα αντικείμενα, π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια, στην υποδοχή φορτιστή της συσκευής.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με τον συνοδευτικό γνήσιο φορτιστή ή με φορτιστή εγκεκριμένο από την KÄRCHER. • Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια και κινούμενα μέρη της συσκευής. • Μην ανοίγετε το φορτιστή. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τη φόρτιση εγκεκριμένων πακέτων επαναφορτιζόμενων μπαταριών. • Αντικαθιστάτε αμέσως τον τυχόν χαλασμένο φορτιστή μαζί με το καλώδιο φορτιστή χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. • Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. • Δεν επιτρέπεται να φορτίζετε την μπαταρία περισσότερο από 24 ώρες χωρίς διακοπή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή, όταν είναι βρεγμένος ή βρώμικος. • Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού του φορτιστή. • Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, πιάνοντας το κορδόνι λυχνίας. • Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές του στηρίγματος μπαταρίας από μεταλλικά μέρη. • Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τον φορτιστή μόνο σε ξηρούς χώρους.*

Συσσωρευτής

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *• Μην τοποθετείτε ποτέ αγώγιμα αντικείμενα, π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια, στην υποδοχή φορτιστή της συσκευής. • Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα ή φωτιά. • Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν ιατρό.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Αυτή η συσκευή διαθέτει μη αντικαταστάσιμες μπαταρίες.*

Ασφαλής χρήση

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από ενήλικες με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. • Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. • Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. • Σε*

130.com

Автотовары «130»

επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε χώρους με κίνδυνο εκρήξεων. ● Κίνδυνος τραυματισμού. Αποφεύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο απόξεσης. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν νωρίτερα έχει πέσει, φέρει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροές. ● Χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και/ή τις εικόνες. ● Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία.* ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασίες από -20 °C έως +40 °C. ● Η συσκευή περιέχει μπαταρίες ιόντων λιθίου. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες από -20 °C έως +40 °C. ● Προστατεύετε τη συσκευή από τη ζέστη και το ψύχος. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα στο αυτοκίνητο. ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις άκρες του παρμπριζ, ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα λάστιχα και στη βαφή.*

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

PS02	Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο με τον παρεχόμενο γνήσιο φορτιστή ή με φορτιστή εγκεκριμένο από την KÄRCHER.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιήστε την ξύστρα πάγου αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Η συσκευή μπαταρίας προορίζεται για την αφαίρεση πάγου (διαφόρων τύπων) από τα τζάμια αυτοκινήτων.
Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με τον δίσκο απόξεσης για τον καθαρισμό της βαφής.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από τη μη ορθή χρήση της.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: *www.kaercher.com/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Автотовары «130»

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Περιγραφή συσκευής

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων
Εικόνα A

(1) Φορτιστής
(2) Διακόπτης συσκευής
(3) Υποδοχή φορτιστή
(4) Λυχνία κατάστασης φόρτισης
(5) Διακόπτης ενεργοποίησης
(6) Πινακίδα τύπου
(7) Δίσκος απόξεσης
(8) Προστατευτικό κάλυμμα

Κωδικοί αναλαμπής

———	• Η LED ανάβει συνεχώς: Η συσκευή είναι σε λειτουργία. • Η LED ανάβει για 1 ώρα: Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα και η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
— — — —	• Κατά τη λειτουργία: Προειδοποίηση για χαμηλή τάση μπαταρίας. • Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί. • Κατά τη διαδικασία φόρτισης: Η μπαταρία φορτίζεται.
- - - - - - - - - - - - - - - -	Προέκυψε κάποια βλάβη (βλ. κεφάλαιο *Αντιμετώπιση βλαβών*).

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση μπαταρίας

1. Φορτίστε την μπαταρία.
   Εικόνα B
   Υπόδειξη
   Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η λυχνία φόρτισης. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ανάβει διαρκώς για 1 ώρα. Σχετικά με τη διάρκεια φόρτισης ανατρέξτε στο κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία.

Λειτουργία

Γενικές υποδείξεις για τη χρήση της συσκευής

- Πριν από κάθε χρήση καθαρίζετε τη συσκευή (βλ. Κεφάλαιο *Καθαρισμός συσκευής*).
- Καθαρίστε τακτικά το παρμπρίζ από βρωμιά για να αφαιρέσετε σωματίδια ρύπων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γρατσουνιές. Βεβαιωθείτε ότι η μεγαλύτερη μόλυνση είναι έξω από την περιοχή καθαρισμού του

130.com.ua

Автотовары «130»

υαλοκαθαριστήρα. Γι 'αυτό δεν αρκεί να καθαρίζετε το παρμπρίζ μόνο με το σύστημα υαλοκαθαριστήρα.

Εικόνα C

- Αν υπάρχουν ξέστρες πάγου σε βρώμικο παρμπρίζ, περιορίστε τες στην περιοχή καθαρισμού του συστήματος υαλοκαθαριστήρα για να αποφευχθούν πιθανές γρατσουνιές λόγω βρωμιάς από τις άκρες.
- Οδηγήστε τη συσκευή αργά και πιέζοντας ελαφρά πάνω στο τζάμι.
- Σε μέρη με παχύ στρώμα πάγου αφήστε τη συσκευή στο ίδιο σημείο μέχρι να σπάσει ο πάγος.

Υπόδειξη

Δεν χρειάζεται η χρήση πρόσθετου μέσου τήξης του πάγου.

Ενεργοποίηση της συσκευής

1. Πιέστε τον διακόπτη της συσκευής.

   Εικόνα D

   Η συσκευή ενεργοποιείται και παραμένει σε ετοιμότητα για λειτουργία.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα πιέζοντάς το στο πλάι.

   Εικόνα E
3. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο τζάμι του αυτοκινήτου. Ταυτόχρονα διατηρείτε απόσταση από τα λάστιχα και τη βαφή.

   Εικόνα F
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης.

   Εικόνα G

   Ο δίσκος απόξεσης αρχίζει να περιστρέφεται.

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εσφαλμένη αποθήκευση

Ζημιές στη συσκευή και την μπαταρία

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα στο αυτοκίνητο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός συσκευής*).
3. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.
4. Αποθηκεύστε τη συσκευή εντός της επιτρεπόμενης θερμοκρασία περιβάλλοντος (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά στοιχεία*).
5. Αν η συσκευή παραμένει αποθηκευμένη για μεγάλο διάστημα (π.χ. τους καλοκαιρινούς μήνες), φορτίστε τελείως την μπαταρία (βλ. κεφάλαιο *Φόρτιση μπαταρίας*).

Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση, δηλ. δεν πρέπει να εκτελείται τακτικά εργασίες συντήρησης.

Καθαρισμός συσκευής

Πριν από κάθε χρήση της συσκευής καθαρίζετε τον δίσκο απόξεσης από ακαθαρσίες, ώστε να αποφευχθούν οι γρατσουνιές στο παρμπρίζ.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη.
2. Καθαρίστε τη συσκευή από χιόνι, πάγο και λοιπές ακαθαρσίες.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά τη βρωμιά από τον δίσκο απόξεσης, σκουπίζοντας τις άκρες προς την κατεύθυνση του αρκετές φορές.

   Εικόνα H

130.com.ua

Αντικατάσταση δίσκου απόξεσης

1. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται τακτικά, ο δίσκος απόξεσης πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον μετά από κάθε χειμερινή περίοδο, ακόμη και αν δεν υπάρχει ορατή φθορά.
2. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη.
3. Σταθεροποιήστε τη συσκευή με το ένα χέρι.
4. Με το άλλο χέρι αφαιρέστε τον δίσκο απόξεσης.
   Εικόνα I
5. Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο απόξεσης μέσα στο στήριγμα.
   Εικόνα J

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Άγγιγμα εξαρτημάτων που διαρρέονται από ρεύμα

Τραυματισμός από ηλεκτροπληξία

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετέ την από τον φορτιστή.

Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα.

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.

- Τηρείτε το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας (βλ. Κεφάλαιο *Τεχνικά στοιχεία*).
- Περιμένετε έως ότου η λυχνία φόρτισης να μην αναβοσβήνει ή πιέστε τον διακόπτη της συσκευής 3 s.

Ο δίσκος απόξεσης μπλοκάρει.

- Περιμένετε έως ότου η λυχνία φόρτισης να μην αναβοσβήνει ή πιέστε τον διακόπτη της συσκευής 3 s.
- Ελέγξτε τη συσκευή για ξένα σωματίδια και, αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα.
  a Βεβαιωθείτε πως η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.
  b Αφαιρέστε προσεκτικά τα σφηνωμένα σωματίδια.

Το φορτίο είναι πολύ υψηλό.

- Περιμένετε έως ότου η λυχνία φόρτισης να μην αναβοσβήνει ή πιέστε τον διακόπτη της συσκευής 3 s.

Ο δίσκος απόξεσης περιστρέφεται χωρίς να έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης εκκίνησης.

- Περιμένετε έως ότου η λυχνία φόρτισης να μην αναβοσβήνει ή πιέστε τον διακόπτη της συσκευής 3 s.

Το αποτέλεσμα αφαίρεσης πάγου δεν είναι ικανοποιητικό.

Ο δίσκος απόξεσης έχει φθορές.

- Αντικαταστήστε τον δίσκο απόξεσης (βλ. κεφάλαιο *Αντικατάσταση δίσκου απόξεσης*).

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση / μπαταρία		
Ονομαστική τάση μπαταρίας	V	7,2
Κατανάλωση ρεύματος μέγ.	A	14

130.com

Автотовары «130»

Τύπος προστασίας		IPX1
Κατηγορία προστασίας		III
Φορτιστής		
Ηλεκτρική τάση φορτιστή	V	100 - 240
Τάση εξόδου	V	9,5
Ρεύμα εξόδου	A	0,6
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50 - 60
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Χρόνος φόρτισης για άδεια μπαταρία	h	3
Διάρκεια λειτουργίας με πλήρως φορτισμένη μπαταρία	min	15
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	-20 - +40
Θερμοκρασία φόρτισης	°C	5 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 - +40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20 - 90
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	133 x 110 x 124
Βάρος	g	540
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-79		
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	65
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	79

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.
Προϊόν: Ξύστρα πάγου
Τύπος: EDI 4

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ
2014/35/ΕΕ
2011/65/ΕΕ
2014/30/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από το διοικητικό συμβούλιο.

130.com.ua

Автотовары «130»

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

İçindekiler

Genel uyarılar	80
Güvenlik bilgileri	80
Amaca uygun kullanım	82
Çevre koruma	82
Aksesuarlar ve yedek parçalar	82
Teslimat kapsamı	82
Cihaz açıklaması	82
İşletime alma	83
İşletme	83
Depolama	83
Bakım ve onarım	84
Arıza durumunda yardım	84
Garanti	84
Teknik bilgiler	85
AB Uygunluk Beyanı	85

Genel uyarılar

Cihazın ilk kullanımı öncesinde bu orijinal işletim kılavuzunu ve güvenlikle ilgili bilgilerin yer aldığı bölümü okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.
Daha sonraki kullanımlar ve sizden sonraki kullanıcılar için bu kılavuzu muhafaza edin.

Güvenlik bilgileri

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ UYARI

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ TEDBIR

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Şarj aleti

⚠ TEHLIKE *● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. ● Patlama tehlikesi. Şarj edilemeyen pilleri asla şarj etmeyin. ● Şarj cihazını patlayıcı ortamlarda kullanmayın. ● Cihazın şarj prizine kesinlikle tornavida gibi iletken cisimler sokmayın.*

⚠ UYARI *● Aküyü sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı veya KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj ciha-*

130.com.ua

Автотовары «130»

zıyla şarj edin. ● Şebeke kablosunu sıcaktan, keskin kenarlardan, yağdan ve hareketli parçalardan uzak tutun. ● Şarj cihazını açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır. ● Şarj cihazını, sadece izin verilen akü paketlerinin şarj edilmesi için kullanın. ● Hasarlı bir kablolu şarj cihazını, en kısa sürede bir orijinali ile değiştirin. ● Cihaz elektrikli yapı parçaları içermektedir, cihazı akar su altında yıkamayın. ● Akü paketini 24 saatten uzun süre kesintisiz şarj etmemelisiniz.

⚠ ***TEDBIR*** *● Şarj cihazını ıslak veya kirli koşullarda kullanmayın. ● Şarj cihazının havalandırma deliklerinin önünü kapatmayın. ● Elektrik fişini kablosundan tutarak prizden çekmeyin. ● Cihazı şebeke bağlantı kablosundan tutarak taşımayın / nakliye etmeyin.*

DIKKAT *● Kısa devre tehlikesi. Akü tutucusunun kontaklarını metal parçalardan koruyun. ● Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın ve depolayın.*

Akü

⚠ ***TEHLIKE*** *● Cihazın şarj prizine kesinlikle tornavida gibi iletken cisimler sokmayın. ● Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın. ● Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıya temas edilmesi durumunda ilgili bölgeyi su ile yıkayın ve göze temas etmesi durumunda doktorunuza başvurun.*

DIKKAT *● Bu cihaz, değiştirilemeyen aküler içerir.*

Güvenli kullanım

⚠ ***UYARI*** *● Bu cihaz, çocuklar veya fiziksel, duyumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya bu talimatlara itibar etmeyen kişiler tarafından kullanılamaz. ● Fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. ● Bu cihazla çocukların oynaması yasaktır. ● Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. ● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Cihazın tehlike bölgelerinde (örn. benzin istasyonları) kullanımında ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. Cihazı patlama riski bulunan ortamlarda asla çalıştırmayın. ● Yaralanma tehlikesi. Dönen kazıma diski ile temastan kaçının. Cihazı kullanmadığınızda koruma kapağını takın.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın. ● Cihazı sadece tanıma ve resme uygun olarak çalıştırın veya depolamayın. ● Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın.* ***UYARI*** *● Cihaz elektrikli yapı parçaları içermektedir, cihazı akar su altında yıkamayın.*

DIKKAT *● Cihazı sadece -20 °C ile +40 °C arasında sıcaklıklarda çalıştırın. ● Cihaz, lityum iyon aküler içerir. Cihazı sadece -20 °C ile +40 °C arasında sıcaklıklarda depolayın. ● Cihazı sıcağa ve soğuğa karşı koruyun. Cihazı uzun süreliğine arabada depolamayın. ● Contada veya boyada hasarların meydana gelmesini önlemek için cihazı araba camının kenarında kullanmayın.*

Cihazdaki simgeler

PS02	Akü paketini sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı veya Kärcher tarafından onaylanmış şarj aleti ile şarj edin.

130.com.ru

Amaca uygun kullanım

Buz kazıyıcıyı sadece evde kullanın.
Akülü cihaz, araba camlarındaki sis sonucu meydana gelen don kalıntılarını (kırağı, kırağı sonucu buz, berrak buz) ortadan kaldırmak için tasarlanmıştır.
Kazıma diskli cihazı asla araba boyasını temizlemek için kullanmayın.
Diğer her türlü kullanım yasaktır. Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlardan, kullanıcı sorumludur.

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: *www.kaercher.com/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaz açıklaması

Resimler için grafik sayfasına bakın
Şekil A

1. Şarj aleti
2. Cihaz şalteri
3. Şarj prizi
4. Şarj durumu göstergesi
5. Tetikleme şalteri
6. Tip etiketi
7. Kazıma diski
8. Koruma kapağı

Yanıp sönen kodlar

	• LED sürekli yandığında: Cihaz çalışıyor. • LED 1 saat yandığında: Cihaz, akım beslemesine bağlı ve akü tamamen şarj oldu.

130.com.ua

— — — —	• Çalışma sırasında: Düşük akü gerilimine yönelik uyarı. • Akü deşarj oldu. • Şarj işlemi sırasında: Akü şarj ediliyor.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Bir arıza meydana geldi (bkz. Bölüm *Arıza durumunda yardım*).

İşletime alma

Akünün şarj edilmesi

1. Aküyü şarj edin.
   Şekil B

Not

Şarj işlemi sırasında şarj durumu göstergesi yanıp söner. Akü tamamen şarj olduğunda, 1 saat süresince sürekli yanar. Şarj olma süresi için bkz. Bölüm Teknik bilgiler.

İşletme

Cihazın kullanımı ile ilgili genel bilgiler

- Her kullanımdan önce cihazı temizleyin (bkz. Bölüm *Cihazı temizleme*).
- Çiziklere neden olabilecek kir partiküllerini gidermek için araç camlarını düzenli olarak temizleyin. En büyük kirlenmenin ön cam sileceklerinin silme alanının dışında olduğunu unutmayın. Bu yüzden, araç camlarını sadece ön cam silme mekanizması ile temizlemek yeterli değildir.
  Şekil C
- Temizlenmemiş camda buz kazıma işlemi yaparken, dış alandaki kirlerden dolayı çizik meydana gelmesini önlemek için kazıma alanını, cam silme mekanizmasının silme alanı ile sınırlayın.
- Cihazı yavaşça ve hafif bir baskı uygulayarak camın üzerinden geçirin.
- Kalın buzların olduğu alanlarda, buz kırılana kadar cihazı aynı noktada tutun.

Not

İlave olarak bir buz giderme maddesi kullanmaya gerek yoktur.

Cihazı çalıştırma

1. Cihaz şalterine basın.
   Şekil D
   Cihaz açık ve Stand-by çalışma modunda.
2. Koruma kapağını yana doğru bastırarak çıkartın.
   Şekil E
3. Cihazı araba camına yerleştirin. Bu sırada contalara ve araba boyasına yeterince mesafe tutun.
   Şekil F
4. Tetikleme şalterine basın.
   Şekil G
   Kazıma diski dönmeye başlar.

Depolama

DIKKAT

Kurallara uygun olmayan depolama

Cihazda ve aküde hasar

Cihazı uzun süreliğine arabada depolamayın.

1. Cihazı cihaz şalterinden kapatın.
2. Cihazı temizleyin (bkz. Bölüm *Cihazı temizleme*).
3. Koruma kapağını takın.
4. Cihazı izin verilen ortam sıcaklığı aralığında depolayın (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*).
5. Cihaz uzun süre depolanacaksa (örn. yaz ayları boyunca) aküyü tamamen şarj edin (bkz. Bölüm *Akünün şarj edilmesi*).

Автотовары «130»

Bakım ve onarım

Cihaz bakım gerektirmemektedir, yani düzenli bakım çalışmalarının yapılması gerekli değildir.

Cihazı temizleme

Cihazın her kullanımından önce araba camında hasarların meydana gelmesini önlemek için kazıma diskindeki kirleri temizleyin.

1. Cihazı cihaz şalterinden kapatın.
2. Cihazdaki kar, buz ve diğer kirleri temizleyin.
3. Kazıma diskindeki kirleri dikkatlice temizleyin, bu sırada kenarları kendi yönlerine doğru birden çok kez silin.
   Şekil H

Kazıma diskinin değiştirilmesi

1. Cihaz düzenli olarak kullanılıyorsa görünür bir aşınma ve yıpranma olmasa bile, kazıma diski en azından her kış döneminden sonra değiştirilmelidir.
2. Cihazı cihaz şalterinden kapatın.
3. Cihazı bir elle sabitleyin.
4. Kazıma diskini diğer elinizle çekerek çıkartın.
   Şekil I
5. Yeni kazıma diskini tutucuya bastırın.
   Şekil J

Arıza durumunda yardım

⚠ ***TEHLİKE***

Akım altında olan parçalara temas

Elektrik çarpması sonucu yaralanma

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce cihazı kapatın ve şarj cihazından ayırın.

Onarım çalışmalarını ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Şarj durumu göstergesi hızlı yanıp söner.

Şarj sıcaklığı/ortam sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek.

- İzin verilen sıcaklık aralığına dikkat edin (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*).
- Şarj durumu göstergesinin yanıp sönmemesini bekleyin veya cihaz şalterine 3 s basın.

Kazıma diski bloke ediliyor.

- Şarj durumu göstergesinin yanıp sönmemesini bekleyin veya cihaz şalterine 3 s basın.
- Cihazı blokaj bakımından kontrol edin ve gerekirse blokajı ortadan kaldırın.
  a Cihazın kapalı olduğunu kontrol edin.
  b Blokajı dikkatlice ortadan kaldırın.

Yük çok fazla.

- Şarj durumu göstergesinin yanıp sönmemesini bekleyin veya cihaz şalterine 3 s basın.

Kazıma diski, tetikleme şalteri etkinleştirilmeden dönüyor.

- Şarj durumu göstergesinin yanıp sönmemesini bekleyin veya cihaz şalterine 3 s basın.

Kazıma sonucu memnun edici değil.

Kazıma diski hasarlı.

- Kazıma diskini değiştirin (bkz. Bölüm *Kazıma diskinin değiştirilmesi*).

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

130.com.ua

Teknik bilgiler

Elektrik bağlantısı / akü		
Akünün nominal voltajı	V	7,2
Maks. akım tüketimi	A	14
Koruma türü		IPX1
Koruma sınıfı		III
Şarj aleti		
Şarj cihazı şebeke gerilimi	V	100 - 240
Çıkış gerilimi	V	9,5
Çıkış akımı	A	0,6
Faz	~	1
Frekans	Hz	50 - 60
Cihaz performans verileri		
Akü boşken şarj süresi	h	3
Tam şarj edilmiş aküyle çalışma süresi	min	15
Çevresel koşul		
Ortam sıcaklığı	°C	-20 - +40
Şarj sıcaklığı	°C	5 - 40
Depolama sıcaklığı	°C	-20 - +40
Bağıl nem	%	20 - 90
Boyutlar ve ağırlıklar		
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	133 x 110 x 124
Ağırlık	g	540
EN 60335-2-79 uyarınca tespit edilen değerler		
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	65
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2
Ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	79

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.
Ürün: Buz kazıyıcı
Tip: EDI 4

İlgili AB direktifleri
2014/35/AB
2011/65/AT
2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

130.com.ua

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Содержание

Общие указания 86
Указания по технике безопасности 86
Использование по назначению 88
Защита окружающей среды 88
Принадлежности и запасные части 89
Комплект поставки 89
Описание устройства 89
Ввод в эксплуатацию 89
Эксплуатация 90
Хранение 90
Уход и техническое обслуживание 90
Помощь при неисправностях 91
Гарантия 91
Технические характеристики 92
Декларация о соответствии стандартам ЕС ... 92

Общие указания

Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и главой о технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять их для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Зарядное устройство

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** • *Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.*

- *Опасность взрыва. Не заряжать аккумуляторы, не*

130.com.ua

Автотовары «130»

подлежащие повторной зарядке. ● Не использовать зарядное устройство во взрывоопасной среде. ● Запрещено вставлять токопроводящие предметы, такие как отвертки и т. п., в зарядное гнездо устройства.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Заряжать устройство только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER. ● Защищать сетевой кабель от высоких температур, острых краев, масла и подвижных частей устройства. ● Не вскрывать зарядное устройство. Поручать выполнение ремонта только специалистам. ● Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков. ● Поврежденное зарядное устройство вместе с зарядным кабелем необходимо сразу же заменить оригинальной деталью. ● Устройство имеет электрические компоненты, поэтому его нельзя мыть под проточной водой. ● Нельзя выполнять непрерывную зарядку аккумуляторного блока дольше 24 часов.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Не использовать зарядное устройство во влажном или загрязненном состоянии. ● Не закрывать вентиляционные отверстия зарядного устройства. ● Не извлекать штепсельную вилку из розетки за сетевой шнур. ● Не переносить/транспортировать устройство за сетевой кабель.*

ВНИМАНИЕ *● Опасность короткого замыкания. Защищать контакты держателя аккумулятора от металлических деталей. ● Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещениях.*

Аккумулятор

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Запрещено вставлять токопроводящие предметы, такие как отвертки и т. п., в зарядное гнездо устройства. ● Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня. ● Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.*

ВНИМАНИЕ *● Это устройство содержит аккумуляторы, которые не являются сменными.*

Безопасная работа

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не ознакомленными с этими инструкциями. ● Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. ● Не разрешать детям играть с устройством. ● Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. ● Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами,*

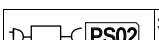
Автотовары «130»

находящимися поблизости, особенно детьми. ● В опасных зона (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Запрещено эксплуатировать устройство во взрывоопасных помещениях. ● Опасность травмирования. Избегать контакта с вращающимся чистящим диском. Если устройство не используется, надеть защитную крышку.

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Не использовать прибор, если он ранее падал и имеет признаки повреждения или негерметичности. ● Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунком. ● Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.* ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Устройство имеет электрические компоненты, поэтому его нельзя мыть под проточной водой.*

ВНИМАНИЕ *● Допустимая температура эксплуатации устройства от -20 °C до +40 °C. ● Устройство снабжено литий-ионными аккумуляторами. Допустимая температура хранения устройства от -20 °C до +40 °C. ● Защищать устройство от нагрева и холода. Не хранить устройство длительное время в автомобиле. ● Не использовать устройство возле края окна автомобиля, чтобы не повредить уплотнение или краску.*

Символы на устройстве

	Заряжать аккумуляторный блок только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.

Использование по назначению

Использовать устройство для очистки окон ото льда только в быту.
Аккумуляторное устройство для удаления осадков изморози (инея, прозрачного льда) на окнах автомобиля.
Запрещается использовать устройство с чистящим диском для очистки автомобильной краски.
Любое другое использование недопустимо.
Ответственность за повреждения, возникшие в результате неправильного применения, несет пользователь.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)
Для получения актуальной информации об ингредиентах см. *www.kaercher.com/REACH*

Avto-tovary.com

Автотовары «130»

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками
Рисунок A

(1) Зарядное устройство
(2) Выключатель устройства
(3) Зарядное гнездо
(4) Индикация состояния зарядки
(5) Пусковой выключатель
(6) Заводская табличка
(7) Чистящий диск
(8) Защитная крышка

Мигающие коды

———	• Светодиод горит постоянно: устройство работает. • Светодиод горит 1 ч: устройство подключено к источнику питания, а аккумулятор полностью заряжен.
— — — —	• Во время работы: предупреждение о низком напряжении аккумулятора. • Аккумулятор разряжен. • Во время процесса зарядки: аккумулятор заряжается.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Возникла неисправность (см. главу *Помощь при неисправностях*).

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

1. Зарядить аккумулятор.
   Рисунок B

Примечание

Во время зарядки мигает индикатор состояния зарядки. Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор горит непрерывно в течение 1 часа. Продолжительность зарядки см. в главе Технические характеристики.

130.com.ua

Эксплуатация

Общие указания по обращению с устройством

- Перед каждым использованием очистить устройство (см. главу *Очистка устройства*).
- Во избежание царапин от частиц грязи регулярно очищать окна автомобиля от грязи. Следить за тем, чтобы большая часть загрязнений находилась за пределами области стеклоочистителей. Вот почему недостаточно очищать окна автомобиля исключительно стеклоочистителями.
  Рисунок C
- При очистке грязных окон ото льда следует ограничить область стеклоочистителей во избежание царапин от частиц грязи с боковых зон окна.
- Медленно перемещать устройство по окну с легким нажатием.
- В местах с более толстым льдом задерживать устройство до тех пор, пока лед не снимется.

Примечание

Дополнительного использования противообледенительного средства не требуется.

Начало работы

1. Нажать выключатель устройства.
   Рисунок D
   Устройство включено и находится в режиме ожидания.
2. Снять защитную крышку, толкнув ее вбок.
   Рисунок E
3. Приложить устройство к окну автомобиля. Сохранять расстояниедо уплотнений и автомобильной краски.
   Рисунок F
4. Нажать пусковой выключатель.
   Рисунок G
   Чистящий диск начинает вращаться.

Хранение

ВНИМАНИЕ

Неправильное хранение

Повреждение устройства и аккумулятора

Не хранить устройство длительное время в автомобиле.

1. Выключить устройство с помощью выключателя устройства.
2. Очистить устройство (см. главу *Очистка устройства*).
3. Установить защитную крышку.
4. Хранить устройство в пределах допустимой температуры окружающей среды (см. главу *Технические характеристики*).
5. Если устройство хранится в течение длительного времени (например, летом), полностью зарядить аккумулятор (см. главу *Зарядка аккумулятора*).

Уход и техническое обслуживание

Устройство не нуждается в регулярном техническом обслуживании.

Очистка устройства

Перед каждым использованием устройства удалять грязь с чистящего диска, чтобы не поцарапать окно автомобиля.

1. Выключить устройство с помощью выключателя устройства.
2. Очистить устройство от снега, льда и других загрязнений.

130.com.ua

Автотовары «130»

3. Осторожно удалить грязь с чистящего диска, несколько раз протерев края в их направлении.
   Рисунок H

Замена чистящего диска

1. При регулярной эксплуатации устройства, чистящий диск необходимо заменять, по крайней мере, после каждого зимнего периода, даже если нет видимого износа.
2. Выключить устройство с помощью выключателя устройства.
3. Зафиксировать устройство одной рукой.
4. Другой рукой снять чистящий диск.
   Рисунок I
5. Вставить новый чистящий диск в крепление, прижав его.
   Рисунок J

Помощь при неисправностях

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Касание токоведущих частей

Травмирование из-за поражения электрическим током
Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и отсоединить его от зарядного устройства.
Работы по ремонту и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.

Индикатор состояния зарядки мигает быстро.

Температура зарядки/окружающей среды слишком низкая или слишком высокая.

- Соблюдать допустимый диапазон температур (см. главу *Технические характеристики*).
- Подождать, пока индикатор состояния зарядки не перестанет мигать, или нажать выключатель устройства на 3 с.

Чистящий диск засорен.

- Подождать, пока индикатор состояния зарядки не перестанет мигать, или нажать выключатель устройства на 3 с.
- Проверить устройство на наличие засоров и при необходимости удалите их.
  a Проверить, что устройство выключено.
  b Осторожно устранить засоры.

Нагрузка слишком высокая.

- Подождать, пока индикатор состояния зарядки не перестанет мигать, или нажать выключатель устройства на 3 с.

Чистящий диск вращается без нажатия пускового выключателя.

- Подождать, пока индикатор состояния зарядки не перестанет мигать, или нажать выключатель устройства на 3 с.

Результат очистки неудовлетворительный.

Чистящий диск поврежден.

- Заменить чистящий диск (см. главу *Замена чистящего диска*).

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного

Автотовары «130»

срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Технические характеристики

Подключение к электросети / аккумулятор		
Номинальное напряжение аккумулятора	V	7,2
Потребление тока макс.	A	14
Степень защиты		IPX1
Класс защиты		III
Зарядное устройство		
Сетевое напряжение зарядного устройства	V	100 - 240
Выходное напряжение	V	9,5
Выходной ток	A	0,6
Фаза	~	1
Частота	Hz	50 - 60
Рабочие характеристики устройства		
Время зарядки разряженного аккумулятора	h	3
Время работы с полностью заряженным аккумулятором	min	15
Условия окружающей среды		
Температура окружающей среды	°C	-20 - +40
Температура зарядки	°C	5 - 40
Температура хранения	°C	-20 - +40
Относительная влажность воздуха	%	20 - 90
Размеры и вес		
Длина x ширина x высота	mm	133 x 110 x 124
Вес	g	540
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79		
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	65
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2
Уровень звуковой мощности L_{WA} Погрешность K_{WA}	dB(A)	79

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых

130.com.ua

Автотовары «130»

изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Устройство для очистки окон ото льда
Тип: EDI 4

Действующие директивы ЕС
2014/35/EC
2011/65/EC
2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации: Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
г. Виннерден, 01.02.2019

Tartalom

Általános utasítások	93
Biztonsági tanácsok	94
Rendeltetésszerű alkalmazás	95
Környezetvédelem	95
Tartozékok és pótalkatrészek	96
Szállított tartozékok	96
A készülék leírása	96
Üzembe helyezés	96
Üzemeltetés	97
Raktározás	97
Ápolás és karbantartás	97
Segítség üzemzavarok esetén	98
Garancia	98
Műszaki adatok	98
EU-megfelelőségi nyilatkozat	99

Általános utasítások

A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a Biztonsági utasítások című fejezetet. Ezeknek megfelelően járjon el.
Őrizze meg ezeket későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

130.com.ua

Biztonsági tanácsok

Veszélyfokozat

⚠ *VESZÉLY*

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ *VIGYÁZAT*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Töltőkészülék

⚠ *VESZÉLY* *• Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • Robbanásveszély. Ne töltse fel a nem tölthető akkumulátorokat. • A töltőkészüléket ne használja robbanásveszélyes környezetben. • Soha ne dugjon áramot vezető tárgyakat, pl. csavarhúzót vagy hasonló tárgyakat a készülék töltőaljzatába.*

⚠ *FIGYELMEZTETÉS* *• A készüléket csak a mellékelt eredeti töltőkészülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltőkészülékkel töltse. • Védje a hálózati kábelt a hőtől, hegyes élektől, olajtól és mozgó alkatrészektől. • Ne nyissa ki a töltőkészüléket. A javításokat csak szakszemélyzettel végeztesse. • Csak engedélyezett akkupack töltéséhez használja a töltőkészüléket. • A károsodott töltőkészüléket a töltőkábellel haladéktanul cseréje ki eredeti alkatrészre. • A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz, ezért ne tisztítsa a készüléket folyó vízzel. • Megszakítás nélkül legfeljebb 24 órán át töltheti az akkumulátoregységet.*

⚠ *VIGYÁZAT* *• A töltőkészüléket ne használja nedves vagy szennyezett állapotban. • Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílását. • A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaljból. • Ne hordozza/szállítsa a készüléket a hálózati csatlakozókábelnél fogva.*

FIGYELEM *• Rövidzárlatveszély. Védje az akkumulátortartó érintkezőit a fém alkatrészektől. • A töltőkészüléket csak száraz helyiségben alkalmazza és tárolja.*

Akkumulátor

⚠ *VESZÉLY* *• Soha ne dugjon áramot vezető tárgyakat, pl. csavarhúzót vagy hasonló tárgyakat a készülék töltőaljzatába. • Ne tegye ki az akkumulátort erős napfénynek, hőnek, illetve tűznek. • Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kilépő folyadékkal. Amennyiben érintkezett a folyadékkal, azonnal mossa le vízzel, szembe kerülés esetén pedig forduljon orvoshoz.*

FIGYELEM *• Ez a készülék nem cserélhető akkumulátorokat tartalmaz.*

Biztonságos kezelés

⚠ *FIGYELMEZTETÉS* *• Ezt a készüléket gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, illetve az utasításokat nem ismerő személyek nem használhatják. • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a*

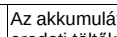
Автотовары «130»

készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. ● A gyermekek ne játszanak a készülékkel! ● Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. ● Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. ● Veszélyes területeken (pl. töltőállomásokon) tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben. ● Sérülésveszély. Kerülje a forgó lehúzótárcsával való érintkezést. Helyezze fel a védősapkát, ha nem használja a készüléket.

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Ne használja a készüléket, ha korábban leesett, láthatóan károsodott vagy az egyes elemek kilazultak. ● A készüléket mindig a leírásnak ill. ábrának megfelelően üzemeltesse és tárolja. ● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van.* ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz, ezért ne tisztítsa a készüléket folyó vízzel.*

FIGYELEM *● A készüléket kizárólag a –20 °C és +40 °C közötti hőmérséklet-tartományban üzemeltesse. ● A készülékben lítiumion-akkumulátorok vannak elhelyezve. A készüléket kizárólag a –20 °C és +40 °C közötti hőmérséklet-tartományban tárolja. ● Óvja a készüléket a melegtől és a hidegtől. Ne tárolja a készüléket huzamosabb ideig az autóban. ● Ne használja a készüléket a járműablak szegélyén, hogy elkerülje a tömítés és a fényezés sérülését.*

Szimbólumok a készüléken

	Az akkumulátoregységet csak a mellékelt eredeti töltőkészülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltőgéppel szabad tölteni.

Rendeltetésszerű alkalmazás

A jégkaparót kizárólag magánháztartásban használja.
Az akkumulátor által üzemeltetett készülék a jéglerakódás (dér, zúzmara, tiszta jég) szélvédőről való eltávolítására szolgál.
Soha ne használja a készüléket lehúzótárcsával az autófényezés tisztítására.
Minden egyéb használat nem engedélyezett. A nem rendeltetésszerű alkalmazásból eredő károkért a felhasználó felel.

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.com/REACH*

Автотовары «130»

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: *www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék leírása

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt
Ábra A

① Töltőkészülék
② Készülékkapcsoló
③ Töltőcsatlakozó
④ Töltöttségi állapot kijelzője
⑤ Kioldókapcsoló
⑥ Típustábla
⑦ Lehúzótárcsa
⑧ Védősapka

Villogó kódok

———	• Ha a LED folyamatosan világít: a készülék üzemel. • Ha a LED 1 órán keresztül világít: a készülék össze van kötve az áramellátással, és az akkumulátor teljesen fel van töltve.
— — —	• Üzemeltetés közben: kis akkumulátorfeszültségre utaló figyelmeztetés. • Az akkumulátor lemerült. • A töltési folyamat közben: az akkumulátor töltése folyamatban.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Üzemzavar lépett fel (lásd a(z) *Segítség üzemzavarok esetén*-fejezetben).

Üzembe helyezés

Akkumulátor töltése

1. Töltse fel az akkumulátort.
   Ábra B

Megjegyzés

A töltési folyamat közben a töltöttségi állapot kijelzője villog. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kijelző 1 órán keresztül folyamatosan világít. A töltési időtartammal kapcsolatban lásd ... fejezet Műszaki adatok.

130.com.ua

Автотовары «130»

Üzemeltetés

A készülék kezelésére vonatkozó általános tudnivalók

- Minden használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd a következő fejezetet: *A készülék tisztítása*).
- Rendszeresen tisztítsa meg a szélvédőt a szennyeződésektől, hogy eltávolítsa a karcolást okozó szennyrészecskéket. Győződjön meg arról, hogy a legnagyobb szennyeződés az ablaktörlő törlőterületén kívül van. Ezért nem elegendő a szélvédőt csak az ablaktörlő rendszerrel tisztítani.
  Ábra C
- Ha a tisztítatlan szélvédőről lekaparja a jeget, korlátozza azt az ablaktörlő törlőterületére annak érdekében, hogy elkerülje a széleken lévő szennyeződések miatti karcolásokat.
- A készüléket lassan, enyhe nyomást alkalmazva vezesse végig a szélvédőn.
- A vastag jeget tartalmazó részeken hagyja a készüléket ugyanazon a ponton, míg a jég el nem olvad.

Megjegyzés

Egyéb jégtelenítő szerre nincs szükség.

A készülék üzembe helyezése

1. Nyomja meg a készülékkapcsolót.
   Ábra D
   A készülék bekapcsol és készenléti üzemmódba kerül.
2. Húzza le a védősapkát oldalirányú nyomást alkalmazva.
   Ábra E
3. Helyezze a készüléket a szélvédőre. A művelet közben tartson biztonsági távolságot a tömítésektől és az autófényezéstől.
   Ábra F
4. Nyomja meg a kioldókapcsolót.
   Ábra G
   A lehúzótárcsa forogni kezd.

Raktározás

FIGYELEM

Szakszerűtlen tárolás

A készülék és az akkumulátor károsodása

Ne tárolja a készüléket huzamosabb ideig a járműben.

1. Kapcsolja ki a készüléket a készülékkapcsolóval.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd a *A készülék tisztítása*fejezetben).
3. Helyezze fel a védősapkát.
4. A készüléket a megengedett környezeti hőmérsékleten tárolja (lásd a(z) *Műszaki adatok*fejezetben).
5. Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig tárolja (pl. a nyári hónapokban), töltse fel teljesen az akkumulátort (lásd a(z) *Akkumulátor töltése*fejezetben).

Ápolás és karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást, tehát nem kell tervszerű karbantartást végeznie.

A készülék tisztítása

A készülék minden használata előtt távolítsa el a szennyeződést a lehúzótárcsáról, hogy ne jelenjenek meg karcolások a szélvédőn.

1. Kapcsolja ki a készüléket a készülékkapcsolóval.
2. Tisztítsa meg a készüléket a hótól, jégtől és egyéb szennyeződésektől.
3. Óvatosan távolítsa el a szennyeződést a lehúzótárcsáról, ennek során többször törölje át az éleket az élek irányában.
   Ábra H

130.com.ua

A lehúzótárcsa cseréje

1. Ha az eszközt rendszeresen használják, akkor a lehúzótárcsát legalább minden téli időszak után ki kell cserélni, akkor is, ha nincs rajta látható kopás.
2. Kapcsolja ki a készüléket a készülékkapcsolóval.
3. Rögzítse a készüléket az egyik kezével.
4. A másik kezével húzza le a lehúzótárcsát.
   Ábra I
5. Nyomja bele az új lehúzótárcsát a tartóba.
   Ábra J

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ ***VESZÉLY***

Áram alatt álló alkatrészek megérintése

Áramütés okozta sérülés

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a töltőkészülékről.

Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat és az elektromos alkatrészeken végzendő munkákat.

A töltöttségi állapot kijelzője gyorsan villog.

A töltési/környezeti hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas.

- Vegye figyelembe a megengedett hőmérsékleti tartományokat (lásd a következő fejezetet: *Műszaki adatok*).
- Várja meg, míg a töltöttségi állapot kijelzője már nem villog, vagy tartsa lenyomva a készülékkapcsolót 3 másodpercig.

A lehúzótárcsa eltömődött.

- Várja meg, míg a töltöttségi állapot kijelzője már nem villog, vagy tartsa lenyomva a készülékkapcsolót 3 másodpercig.
- Ellenőrizze a készüléket eltömődés tekintetében, és távolítsa el az eltömődést okozó anyagot.
  a Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
  b Óvatosan távolítsa el az eltömődést okozó anyagot.

A terhelés túl nagy.

- Várja meg, míg a töltöttségi állapot kijelzője már nem villog, vagy tartsa lenyomva a készülékkapcsolót 3 másodpercig.

A lehúzótárcsa a kioldókapcsoló aktiválása nélkül forog.

- Várja meg, míg a töltöttségi állapot kijelzője már nem villog, vagy tartsa lenyomva a készülékkapcsolót 3 másodpercig.

A lehúzás eredménye nem kielégítő.

A lehúzótárcsa megsérült.

- Cserélje ki a lehúzótárcsát (lásd a(z) *A lehúzótárcsa cseréje* fejezetben).

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás / akkumulátor		
Akku névleges feszültség	V	7,2
Áramfelvétel max.	A	14
Védettség		IPX1
Érintésvédelmi osztály		III

130.com.ru

Töltőkészülék		
Töltőkészülék hálózati feszültsége	V	100 - 240
Kimeneti feszültség	V	9,5
Kimenő áram	A	0,6
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50 - 60
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Töltési idő üres akkumulátornál	h	3
Üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral	min	15
Környezeti feltételek		
Környezeti hőmérséklet	°C	-20 - +40
Feltöltési hőmérséklet	°C	5 - 40
Tárolási hőmérséklet	°C	-20 - +40
Relatív légnedvesség	%	20 - 90
Méretek és súlyok		
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	133 x 110 x 124
Súly	g	540
Az EN 60335-2-79 szabvány szerint meghatározott értékek		
Zajszint L_{pA}	dB(A)	65
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2
L zajteljesítményszint$_{WA}$ + K bizonytalansági paraméter$_{WA}$	dB(A)	79

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: jégkaparó
Típus: EDI 4

Vonatkozó EU-irányelvek
2014/35/EU
2011/65/EU irányelv
2014/30/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

130.com.ua

Dokumentációs ügyekben meghatalmazott: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Obsah

Obecné pokyny 100
Bezpečnostní pokyny 100
Použití v souladu s určením 102
Ochrana životního prostředí 102
Příslušenství a náhradní díly 102
Rozsah dodávky 102
Popis přístroje 102
Uvedení do provozu 103
Provoz 103
Skladování 103
Péče a údržba 104
Nápověda při poruchách 104
Záruka 104
Technické údaje 105
EU prohlášení o shodě 105

Obecné pokyny

Před prvním použitím stroje si přečtěte tento originální provozní návod a kapitolu Bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uschovejte je pro pozdější použití nebo další majitele stroje.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

⚠ *NEBEZPEČÍ*

● Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *VAROVÁNÍ*

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

● Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Nabíječka

⚠ *NEBEZPEČÍ* *● Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama. ● Nebezpečí výbuchu Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. ● Nepoužívejte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu. ● Nikdy nestrkejte vodivé předměty, např. šroubováky apod. do nabíjecí zdířky přístroje.*

⚠ *VAROVÁNÍ* *● Přístroj nabíjejte pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou firmou KÄRCHER. ● Chraňte síťový kabel před horkem, ostrými hranami, olejem a pohyblivými částmi přístroje. ● Neotevírejte nabíječku. Opravy svěřujte pouze odbornému personálu. ● Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorových bloků. ● Neprodleně vyměňte poškozenou nabíječku s nabíjecím kabelem za originální díl. ● Přístroj obsahuje elektrické součásti, nečistěte přístroj pod*

130 com.ru

Автотовары «130»

tekoucí vodou. ● Nesmíte nabíjet akupak bez přerušení déle než 24 hodin.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Nepoužívejte nabíječku v mokrém nebo znečištěném stavu. ● Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky. ● Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel. ● Nenoste/nepřepravujte přístroj za kabel síťové přípojky.*

POZOR *● Nebezpečí zkratu. Chraňte kontakty držáku akumulátoru před kovovými díly. ● Nabíječku používejte a skladujte pouze v suchých prostorách.*

Akumulátor

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Nikdy nestrkejte vodivé předměty, např. šroubováky apod. do nabíjecí zdířky přístroje. ● Nevystavujte akumulátor silnému slunečnímu záření, teplu nebo ohni. ● Vyvarujte se kontraktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě kontaktu tekutinu ihned opláchněte vodou a při kontaktu s očima se navíc poraďte s lékařem.*

POZOR *● Tento přístroj obsahuje akumulátory, které nelze vyměnit.*

Bezpečné zacházení

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly děti nebo osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby, jenž nejsou seznámeny s těmito pokyny. ● Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. ● S přístrojem si nesmějí hrát děti. ● Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály. ● Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. ● V nebezpečných oblastech (např. na čerpacích stanicích) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy stroj neprovozujte v prostorách s nebezpečím výbuchu. ● Nebezpečí zranění. Zamezte kontaktu s rotujícím odstraňovacím kotoučem. Pokud přístroj nepoužíváte, nasaďte ochrannou čepičku.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Nepoužívejte přístroj, pokud před tím spadl z výšky, je viditelně poškozený nebo netěsní. ● Provozujte a skladujte přístroj pouze v souladu s popisem, resp. vyobrazením. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu.* ***VAROVÁNÍ*** *● Přístroj obsahuje elektrické součásti, nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.*

POZOR *● Přístroj provozujte pouze při teplotách -20 °C až +40 °C. ● Přístroj obsahuje Li-Ionové akumulátory. Přístroj skladujte pouze při teplotách -20 °C až +40 °C. ● Přístroj chraňte před teplem a chladem. Neskladujte přístroj delší dobu v autě. ● Abyste zabránili poškození těsnění nebo laku, nepoužívejte přístroj u kraje automobilového skla.*

Symboly na přístroji

PS02	Akupack nabíjejte pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou firmou KÄRCHER.

130.com

Použití v souladu s určením

Škrabku na led používejte výhradně pro soukromé domácí použití.
Přístroj provozovaný na akumulátor je určen k odstraňování usazenin zmrzlé mlhy (jinovatka, drsný led, čirý led) na automobilových sklech.
Nikdy nepoužívejte přístroj s odstraňovacím kotoučem k čištění automobilového laku.
Jakékoliv jiné použití je nepřípustné. Za škody vzniklé v případě použití v rozporu se stanoveným účelem nese odpovědnost uživatel.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné.
Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.com/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Popis přístroje

Obrázky viz obrazová příloha

Ilustrace A

(1) Nabíječka
(2) Hlavní spínač
(3) Nabíjecí zdířka
(4) Indikace stavu nabití
(5) Spouštěcí spínač
(6) Typový štítek
(7) Odstraňovací kotouč
(8) Ochranná čepička

Blikací kód

———	• LED svítí trvale: Přístroj je v provozu. • LED se 1 hodinu: Přístroj je spojen s elektrickým napájením a akumulátor je zcela nabitý.

130.com.ua

Автотовары «130»

— — — —	• Během provozu: Varování před nízkým napětím akumulátoru. • Akumulátor je vybitý. • Během nabíjení: Akumulátor se nabíjí.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Došlo k poruše (viz kapitolu *Nápověda při poruchách*).

Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru

1. Nabijte akumulátor.
   Ilustrace B

Upozornění

Během nabíjení bliká indikace stavu nabití. Jakmile je akumulátor zcela nabitý, svítí trvale 1 hodinu. Doba nabíjení viz kapitolu Technické údaje.

Provoz

Obecná upozornění pro manipulaci s přístrojem

- Před každým použitím přístroj vyčistěte (viz kapitola *Čištění stroje*).
- Autoskla pravidelně čistěte, aby byly odstraněny částice nečistot, které by mohly způsobit poškrábání. Ujistěte se, že nejrozsáhlejší znečištění je mimo oblast stírání stěračů skel. Proto nestačí čistit autoskla pouze pomocí ostřikovačů skel.
  Ilustrace C
- Při stírání námrazy na nečistém skle se omezte na stírací plochu ostřikovačů skel, abyste předešli možnému poškrábání způsobenému nečistotami z okrajových oblastí.
- Přístroj pohybujte před sklo pomalu a s mírným tlakem.
- V oblastech se silnější ledovou vrstvou ponechte přístroj na stejném místě, dokud led nepovolí.

Upozornění

Dodatečné použití rozmrazovacího prostředku není nutné.

Uvedení zařízení do provozu

1. Stiskněte hlavní spínač.
   Ilustrace D
   Přístroj za zapnutý a v režimu Stand-by.
2. Bočním přitlačením sundejte ochrannou čepičku.
   Ilustrace E
3. Přístroj položte na automobilové sklo. Přitom udržujte dostatečnou vzdálenost od těsnění a automobilového laku.
   Ilustrace F
4. Aktivujte spouštěcí spínač.
   Ilustrace G
   Odstraňovací kotouč se začíná točit.

Skladování

POZOR

Neodborné skladování

Poškození přístroje a akumulátoru

Neskladujte přístroj delší dobu ve vozidle.

1. Vypněte přístroj hlavním spínačem.
2. Vyčistěte přístroj (viz kapitolu *Čištění stroje*).
3. Nasaďte ochrannou čepičku.
4. Přístroj skladujte při povolené teplotě prostředí (viz kapitolu *Technické údaje*).
5. Pokud je přístroj skladován delší dobu (např. během letních měsíců), akumulátor zcela nabijte (viz kapitolu *Nabíjení akumulátoru*).

Autotovary.com

Péče a údržba

Přístroj je bezúdržbový, tj. nemusíte provádět pravidelné údržbářské práce.

Čištění stroje

Před každým použitím přístroje odstraňte nečistoty z rotujícího kotouče, abyste zabránili poškrábání autoskla.

1. Vypněte přístroj hlavním spínačem.
2. Vyčistěte přístroj od sněhu, ledu a jiných nečistot.
3. Opatrně odstraňte nečistoty z rotujícího kotouče a při tom několikrát otřete hrany v příslušném směru pohybu.
   Ilustrace H

Výměna rotujícího kotouče

1. Pokud je přístroj používán pravidelně, musí být rotující kotouč vyměněn nejméně po každém zimním období, i když opotřebení není ihned patrné.
2. Vypněte přístroj hlavním spínačem.
3. Uchopte přístroj jednou rukou.
4. Druhou rukou vyjměte rotující kotouč.
   Ilustrace I
5. Nový rotující kotouč zatlačte do držáku.
   Ilustrace J

Nápověda při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Dotyk na díly pod napětím

Poranění elektrickým proudem

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte od nabíječky.

Opravy a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.

Indikátor stavu nabití rychle bliká.

Teplota při dobíjení / teplota prostředí je příliš nízká nebo příliš vysoká.

- Dodržujte přípustné teplotní rozsahy (viz kapitola *Technické údaje*).
- Počkejte, dokud indikátor stavu nabití nepřestane blikat, nebo stiskněte hlavní spínač na dobu 3 s.

Rotující kotouč je zablokovaný.

- Počkejte, dokud indikátor stavu nabití nepřestane blikat, nebo stiskněte hlavní spínač na dobu 3 s.
- Zkontrolujte, zda není přístroj zablokovaný, a v případě potřeby příčinu odstraňte.
  a Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.
  b Opatrně odstraňte příčinu zablokování.

Zatížení je příliš vysoké.

- Počkejte, dokud indikátor stavu nabití nepřestane blikat, nebo stiskněte hlavní spínač na dobu 3 s.

Odstraňovací kotouč rotuje, aniž by byl aktivován spouštěcí spínač.

- Počkejte, dokud nepřestane indikace stavu nabití blikat nebo stiskněte hlavní spínač na 3 sekundy.

Výsledek odstraňování je neuspokojivý.

Odstraňovací kotouč je poškozen.

- Výměna odstraňovacího kotouče (viz kapitolu *Výměna rotujícího kotouče*).

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

130.com.ua

Technické údaje

Elektrické připojení / Baterie		
Jmenovité napětí akumulátoru	V	7,2
Odběr proudu max.	A	14
Krytí		IPX1
Třída krytí		III
Nabíječka		
Napětí sítě nabíječky	V	100 - 240
Výstupní napětí	V	9,5
Výstupní proud	A	0,6
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50 - 60
Výkonnostní údaje přístroje		
Doba nabíjení vybitého akumulátoru	h	3
Provozní doba s plně nabitým akumulátorem	min	15
Okolní podmínky		
Teplota prostředí	°C	-20 - +40
Teplota dobíjení	°C	5 - 40
Teplota skladování	°C	-20 - +40
Relativní vlhkost vzduchu	%	20 - 90
Rozměry a hmotnosti		
Délka x šířka x výška	mm	133 x 110 x 124
Hmotnost	g	540
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-79		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota K_{WA}	dB(A)	79

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.
Výrobek: Škrabka na led
Typ: EDI 4

Příslušné směrnice EU
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

130.com.ua

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden 1. 2. 2019

Kazalo

Splošna navodila 106
Varnostna navodila 106
Namenska uporaba 108
Varovanje okolja 108
Pribor in nadomestni deli 108
Obseg dobave 108
Opis naprave 108
Zagon 109
Obratovanje 109
Shranjevanje 110
Nega in vzdrževanje 110
Pomoč pri motnjah 110
Garancija 111
Tehnični podatki 111
Izjava EU o skladnosti 111

Splošna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in poglavje Varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Navodila shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Varnostna navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Polnilnik

⚠ *NEVARNOST* *• Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. • Nevarnost eksplozije. Ne polnite baterij brez možnosti ponovnega polnjena. • Polnilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju. • V polnilno vtičnico naprave nikoli ne vstavljajte predmetov, ki prevajajo električno energijo, npr. izvijačev ali podobnih predmetov.*

130 Copy

Автотовары «130»

⚠ ***OPOZORILO*** *• Napravo polnite samo s priloženim originalnim polnilnikom ali polnilnikom, ki ga je odobrilo podjetje KÄRCHER. • Omrežni kabel zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem in premikajočimi se deli naprave. • Polnilnika ne odpirajte. Popravila naj izvajajo samo strokovnjaki. • Polnilnik uporabljajte samo za polnjenje odobrenih paketov akumulatorskih baterij. • Poškodovan polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom. • V napravi so električni sestavni deli. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. • Paketa akumulatorskih baterij ne smete polniti neprekinjeno več kot 24 ur.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Ne uporabljajte mokrega ali umazanega polnilnika. • Prezračevalnih rež polnilnika ne smete prekriti. • Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za električni kabel. • Polnilnika ne nosite/transportirajte za omrežni kabel.*

POZOR *• Nevarnost kratkega stika. Stike akumulatorskega držala zaščitite pred kovinskimi deli. • Polnilnik uporabljajte in hranite samo v suhih prostorih.*

Akumulator

⚠ ***NEVARNOST*** *• V polnilno vtičnico naprave nikoli ne vstavljajte predmetov, ki prevajajo električno energijo, npr. izvijačev ali podobnih predmetov. • Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močni sončni svetlobi, vročini in ognju. • Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. Tekočino ob stiku nemudoma sperite z vodo. Ob stiku z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.*

POZOR *• Ta naprava vsebuje akumulatorje, ki niso zamenljivi.*

Varna uporaba

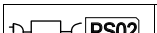
⚠ ***OPOZORILO*** *• Osebe ali otroci z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ne smejo uporabljati naprave. • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. • Otroci se ne smejo igrati z napravo. • Otrokom preprečite igro z napravo. • Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • V območjih nevarnosti (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. Naprave nikoli ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih prostorih. • Nevarnost telesnih poškodb. Preprečite stik z vrtečo se strgalno ploščo. Ko naprave ne uporabljate, namestite zaščitni pokrov.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Naprave ne uporabljajte po padcu, ob vidnih poškodbah ali netesnosti. • Napravo uporabljajte in skladiščite samo v skladu z opisom oz. sliko. • Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.* ***OPOZORILO*** *• V napravi so električni sestavni deli. Naprave ne čistite pod tekočo vodo.*

POZOR *• Napravo uporabljajte samo pri temperaturi od –20 °C do +40 °C. • V napravi so litij-ionske akumulatorske baterije. Naprava je lahko shranjena samo pri temperaturi od –20 °C do +40 °C. • Napravo zaščitite pred vročino in mrazom. Avtomobil ni primeren za dolgotrajno shranjevanje naprave. • Naprave ne uporabljajte ob robovih avtomobilskega stekla, da ne poškodujete tesnila ali laka.*

Автотовары «130»

Simboli na napravi

	Paket akumulatorskih baterij polnite samo s priloženim originalnim polnilnikom ali polnilnikom, ki ga je odobrilo podjetje KÄRCHER.

Namenska uporaba

Strgalnik za led uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

Naprava na akumulatorski pogon je namenjena odstranjevanju oblog (srež, slana, led) z avtomobilskih stekel, ki nastanejo v mrazu in megli.

S strgalno ploščo naprave nikoli ne čistite avtomobilskega laka.

Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Uporabnik je odgovoren za škodo, nastalo zaradi nenamenske uporabe.

Varovanje okolja

Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.com/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Opis naprave

Slike si oglejte na strani s slikami

Slika A

(1) Polnilnik

(2) Stikalo naprave

(3) Polnilna puša

(4) Prikazovalnik napolnjenosti

(5) Sprožilno stikalo

(6) Tipska ploščica

(7) Strgalna plošča

(8) Zaščitni pokrov

130.com.ua

Автотовары «130»

Utripalne kode

———————	• LED-lučka neprekinjeno sveti: naprava deluje. • LED-lučka sveti 1 h: naprava je povezana z virom električne energije in akumulator je povsem napolnjen.
— — — —	• Med delovanjem: opozorilo pred nizko napetostjo akumulatorja. • Akumulator je izpraznjen. • Med polnjenjem: akumulator se polni.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Pojavila se je motnja (glejte poglavje *Pomoč pri motnjah*).

Zagon

Polnjenje akumulatorja

1. Napolnite akumulator.
   Slika B

Napotek

Prikazovalnik napolnjenosti med polnjenjem utripa. Ko je akumulator povsem napolnjen, prikazovalnik napolnjenosti neprekinjeno sveti 1 uro. Za podatek o trajanju polnjenja glejte poglavje Tehnični podatki.

Obratovanje

Splošna navodila za ravnanje z napravo

- Napravo pred vsako uporabo vedno očistite (glejte poglavje *Čiščenje naprave*).
- Z avtomobilskih stekel redno odstranjujte umazanijo, da odstranite delce umazanije, ki lahko povzročijo praske. Pri tem pazite, da je največja umazanija zunaj območja brisanja brisalcev. Zato ne zadostuje, da avtomobilska stekla očistite samo z napravo za brisanje stekel.
  Slika C
- Pri strganju ledu na neočiščenem steklu se omejite na območje brisanja naprave za brisanje stekel, da preprečite nastanek morebitnih prask zaradi umazanije iz robnih območij.
- Napravo pod rahlim pritiskom počasi premikajte po steklu.
- Na območjih z debelejšimi oblogami ledu napravo pustite delovati tako dolgo, dokler ne postrga ledu.

Napotek

Uporaba sredstva za odstranjevanja ledu ni potrebna.

Vklop naprave

1. Pritisnite stikalo naprave.
   Slika D
   Naprava je vklopljena in pripravljena na delovanje.
2. Pritisnite ob levo in desno stran zaščitnega pokrova in snemite zaščitni pokrov.
   Slika E
3. Napravo namestite na avtomobilsko steklo. Ohranite zadostno razdaljo do tesnil in avtomobilskega laka.
   Slika F
4. Pritisnite sprožilno stikalo.
   Slika G
   Strgalna plošča se začne vrteti.

130.com.ua

Shranjevanje

POZOR
Nestrokovno shranjevanje
Poškodbe naprave in akumulatorja
Avtomobil ni primeren za dolgotrajno shranjevanje naprave.

1. Napravo izklopite s stikalom naprave.
2. Očistite napravo (glejte poglavje *Čiščenje naprave*).
3. Namestite zaščitni pokrov.
4. Ko je naprava shranjena, okoljska temperatura ne sme odstopati od dovoljenih vrednosti (glejte poglavje *Tehnični podatki*).
5. Ko boste napravo shranili dlje časa (npr. čez poletje), povsem napolnite akumulator (glejte poglavje *Polnjenje akumulatorja*).

Nega in vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja; to pomeni, da vam ni treba izvajati rednih vzdrževalnih del.

Čiščenje naprave

Pred uporabo naprave vedno očistite strgalno ploščo, da preprečite nastanek prask na avtomobilskem steklu.

1. Napravo izklopite s stikalom naprave.
2. Z naprave očistite sneg, led in ostalo umazanijo.
3. Previdno odstranite umazanijo s strgalne plošče in večkrat obrišite robove v njeni smeri.
   Slika H

Zamenjava strgalne plošče

1. Če se naprava redno uporablja, je treba strgalno ploščo zamenjati vsaj po vsakem zimskem obdobju, tudi če ni vidnih obrab.
2. Napravo izklopite s stikalom naprave.
3. Napravo fiksirajte z roko.
4. Z drugo roko snemite strgalno ploščo.
   Slika I
5. V držalo vstavite novo strgalno ploščo.
   Slika J

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***
Dotikanje delov pod napetostjo
Poškodbe zaradi električnega udara
Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in jo ločite od polnilnika.
Popravila in dela na električnih sestavnih delih naj izvaja samo pooblaščena servisna služba.

Prikazovalnik napolnjenosti utripa hitro.
Temperatura polnjenja/okolice je prenizka ali previsoka.

- Upoštevajte dovoljena temperaturna območja (glejte poglavje *Tehnični podatki*).
- Počakajte, da prikazovalnik napolnjenosti neha utripati, ali za 3 sekunde pritisnite stikalo naprave.

Strgalna plošča je blokirana.

- Počakajte, da prikazovalnik napolnjenosti neha utripati, ali za 3 sekunde pritisnite stikalo naprave.
- Preverite, ali je naprava blokirana in po potrebi odstranite blokade.
  a Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
  b Previdno odstranite blokade.

Obremenitev je prevelika.

- Počakajte, da prikazovalnik napolnjenosti neha utripati, ali za 3 sekunde pritisnite stikalo naprave.

Strgalna plošča se vrti, čeprav sprožilno stikalo ni aktivirano.

- Počakajte, da prikazovalnik napolnjenosti neha utripati, ali za 3 sekunde pritisnite stikalo naprave.

ARU.com.ua

Автотовары «130»

Rezultat odstranjevanja ni zadovoljiv.
Strgalna plošča je poškodovana.

- Zamenjajte strgalno ploščo (glejte poglavje *Zamenjava strgalne plošče*).

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljenju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.
Naslov najdete na hrbtni strani.

Tehnični podatki

Električni priključek/baterija		
Nazivna napetost akumulatorja	V	7,2
Maks. odjem električnega toka	A	14
Stopnja zaščite		IPX1
Razred zaščite		III
Polnilnik		
Nazivna napetost polnilnika	V	100 - 240
Izhodna napetost	V	9,5
Izhodni tok	A	0,6
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	50 - 60
Podatki o zmogljivosti naprave		
Čas polnjenja pri praznem akumulatorju	h	3
Trajanje obratovanja pri povsem napolnjenem akumulatorju	min	15
Okoljski pogoji		
Okoljska temperatura	°C	-20 - +40
Temperatura pri polnjenju	°C	5 - 40
Temperatura skladiščenja	°C	-20 - +40
Relativna vlažnost zraka	%	20 - 90
Mere in mase		
Dolžina x širina x višina	mm	133 x 110 x 124
Teža	g	540
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-79		
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	65
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2
Raven moči hrupa L_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	79

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.
Izdelek: Strgalnik za led
Tip: EDI 4

Zadevne EU-direktive
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

130.com.ua

Uporabljeni harmonizirani standardi
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščena oseba za dokumentacijo: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1. 2. 2019

Spis treści

Wskazówki ogólne	112
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	112
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	114
Ochrona środowiska	114
Akcesoria i części zamienne	115
Zakres dostawy	115
Opis urządzenia	115
Uruchamianie	115
Działanie	116
Składowanie	116
Czyszczenie i konserwacja	116
Usuwanie usterek	117
Gwarancja	117
Dane techniczne	117
Deklaracja zgodności UE	118

Wskazówki ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi i rozdział poświęcony zasadom bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Zachować je do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

130.com.ua

Автотовары «130»

⚠ *OSTRZEŻENIE*

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ *OSTROŻNIE*

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Ładowarka

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *● Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. ● Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie ładować baterii jednorazowych. ● Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem. ● Nigdy nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokrętów itp.) do gniazdka do ładowania urządzenia.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Urządzenie należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER. ● Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem i ruchomymi częściami urządzenia. ● Nie otwierać ładowarki. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel. ● Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów. ● Niezwłocznie wymienić uszkodzoną ładowarkę z kablem na oryginalną część zamienną. ● Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą. ● Zestaw akumulatorów można ładować bez przerwy nie dłużej niż przez 24 godziny.*

⚠ *OSTROŻNIE* *● Nie używać ładowarki, gdy jest ona mokra lub zabrudzona. ● Szczeliny wentylacyjne ładowarki powinny być niezasłonięte. ● Wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. ● Nie przenosić / transportować ładowarki trzymając za przewód zasilający.*

UWAGA *● Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki uchwytu akumulatora przed kontaktem z metalowymi częściami. ● Ładowarkę należy stosować i przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.*

Akumulator

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *● Nigdy nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokrętów itp.) do gniazdka do ładowania urządzenia. ● Nie poddawać akumulatora silnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła i ognia. ● Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie kontaktu z cieczą natychmiast spłukać dane miejsce wodą, a w przypadku kontaktu cieczy z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.*

UWAGA *● To urządzenie zawiera akumulatory, których nie można wymienić.*

Bezpieczna obsługa

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. ● Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki*

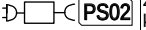
Автотовары «130»

na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. ● Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. ● Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. ● Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. ● W obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. Urządzenia nie użytkować nigdy w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. ● Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Unikać kontaktu z obrotową tarczą ścierającą. Zakładać osłonę, gdy urządzenie nie jest używane.

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczelne. ● Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. ● Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.* ***OSTRZEŻENIE*** *● Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą.*

UWAGA *● Urządzenia należy używać tylko w temperaturach powyżej -20 °C i poniżej +40 °C. ● Urządzenie zawiera akumulatory litowo-jonowe. Urządzenie należy przechowywać tylko w temperaturach powyżej -20 °C i poniżej +40 °C. ● Chronić urządzenie przed gorącem i chłodem. Nie przechowywać urządzenia w samochodzie przez dłuższy czas. ● Nie stosować urządzenia na krawędzi szyby w pojeździe, aby uniknąć uszkodzeń uszczelek lub lakieru.*

Symbole na urządzeniu

	Zestaw akumulatorów należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Skrobaczka do szyb jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych.
To urządzenie zasilane akumulatorowo służy do usuwania osadów (szadzi, szronu, lodu) z szyb samochodowych.
Nigdy nie należy stosować urządzenia z tarczą ścierającą do czyszczenia lakieru samochodowego.
Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnej z przeznaczeniem eksploatacji urządzenia odpowiada użytkownik.

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Автотовары «130»

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.com/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Opis urządzenia

Ilustracje: patrz strona z grafikami
Rysunek A

(1) Ładowarka
(2) Wyłącznik urządzenia
(3) Gniazdo ładowania
(4) Wskaźnik stanu naładowania
(5) Przełącznik wyzwalający
(6) Tabliczka znamionowa
(7) Tarcza ścierająca
(8) Osłona

Kody migające

———	• Dioda LED świeci się stale: Urządzenie jest włączone. • Dioda LED świeci się przez 1 h: Urządzenie jest podłączone do instalacji zasilającej i akumulator jest w pełni naładowany.
— — —	• Podczas eksploatacji: Ostrzeżenie przed niskim napięciem akumulatora. • Akumulator jest rozładowany. • W trakcie procesu ładowania: Akumulator jest ładowany.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Wystąpiła usterka (patrz rozdział *Usuwanie usterek*).

Uruchamianie

Ładowanie akumulatora

1. Naładować akumulator.
   Rysunek B

Wskazówka
W trakcie procesu ładowania miga wskaźnik stanu ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik świeci się ciągle przez 1 godzinę. Czas trwania procesu ładowania: patrz rozdział Dane techniczne.

130.com.ua

Działanie

Ogólne wskazówki dotyczące obsługi urządzenia

- Przed każdym użyciem wyczyścić urządzenie (patrz rozdział *Czyszczenie urządzenia*).
- Regularnie czyścić szyby samochodowe, aby usunąć cząsteczki brudu, które mogą powodować zadrapania. Zwrócić uwagę na to, że największe zanieczyszczenia znajdują się poza obszarem ruchu wycieraczek. Dlatego nie wystarczy czyścić szyby tylko za pomocą wycieraczek.
  Rysunek C
- Podczas skrobania lodu na nieoczyszczonej przedniej szybie ograniczyć się do obszaru ruchu wycieraczek, aby uniknąć ewentualnych zarysowań spowodowanych zabrudzeniami z krawędzi.
- Powoli przesuwać urządzenie na szybie z lekkim naciskiem.
- W przypadku grubszego lodu należy przytrzymać urządzenie w jednym miejscu, aż lód pęknie.

Wskazówka

Dodatkowe zastosowanie środka do usuwania lodu nie jest konieczne.

Uruchomić urządzenie.

1. Nacisnąć wyłącznik urządzenia.
   Rysunek D
   Urządzenie jest włączone i pozostaje w trybie czuwania.
2. Usunąć osłonę, naciskając z boku.
   Rysunek E
3. Położyć urządzenie na szybie samochodu. Zachować przy tym odstęp od uszczelek i lakieru.
   Rysunek F
4. Nacisnąć przełącznik wyzwalający.
   Rysunek G
   Tarcza ścierająca zaczyna się obracać.

Składowanie

UWAGA

Nieprawidłowe składowanie

Uszkodzenie urządzenia i akumulatora

Nie przechowywać urządzenia w pojeździe przez dłuższy czas.

1. Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik.
2. Oczyścić urządzenie (patrz rozdział *Czyszczenie urządzenia*).
3. Założyć osłonę.
4. Składować urządzenie w temperaturze mieszczącej się w dopuszczalnych granicach (patrz rozdział *Dane techniczne*).
5. Jeśli urządzenie przez dłuższy czas było składowane (np. przez letnie miesiące), należy całkowicie naładować akumulator (patrz rozdział *Ładowanie akumulatora*).

Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe, tzn. nie trzeba wykonywać żadnych regularnych czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie urządzenia

Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy oczyścić tarczę ścierającą z zabrudzeń, aby uniknąć zarysowania szyb.

1. Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik.
2. Oczyścić urządzenie ze śniegu, lodu i innych zabrudzeń.
3. Ostrożnie usunąć zabrudzenia z tarczy ścierającej, kilkakrotnie wycierając krawędzie w jej kierunku.
   Rysunek H

130.com.ua

Wymiana tarczy ścierającej

1. Jeśli urządzenie jest używane regularnie, tarczę tnącą należy wymieniać przynajmniej po każdym okresie zimowym, nawet jeśli nie ma widocznego zużycia.
2. Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik.
3. Przytrzymać urządzenie jedną ręką.
4. Drugą ręką wyjąć tarczę ścierającą.
   Rysunek I
5. Włożyć nową tarczę w mocowanie.
   Rysunek J

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Dotknięcie elementów przewodzących prąd

Obrażenia w wyniku porażenia prądem elektrycznym!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od ładowarki.
Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

Wskaźnik stanu naładowania miga szybko.

Temperatura podczas ładowania/temperatura otoczenia jest za niska lub za wysoka.

- Przestrzegać dopuszczalnych zakresów temperatury (patrz rozdział *Dane techniczne*).
- Zaczekać aż wskaźnik stanu naładowania przestanie migać lub nacisnąć wyłącznik urządzenia na 3 sekundy.

Tarcza jest zablokowana.

- Zaczekać aż wskaźnik stanu naładowania przestanie migać lub nacisnąć wyłącznik urządzenia na 3 sekundy.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem zatorów i w razie potrzeby usunąć je.
  a Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
  b Ostrożnie usunąć zatory.

Obciążenie jest za duże.

- Zaczekać aż wskaźnik stanu naładowania przestanie migać lub nacisnąć wyłącznik urządzenia na 3 sekundy.

Tarcza ścierająca obraca się, gdy aktywny przełącznik wyzwalający nie jest aktywny.

- Zaczekać aż wskaźnik stanu naładowania przestanie migać lub nacisnąć wyłącznik urządzenia na 3 sekundy.

Rezultat ścierania jest niezadowalający.

Tarcza ścierająca jest uszkodzona.

- Wymienić tarczę ścierającą (patrz rozdział *Wymiana tarczy ścierającej*).

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne / akumulator		
Napięcie znamionowe akumulatora	V	7,2
Maks. pobór prądu	A	14
Stopień ochrony		IPX1
Klasa ochrony		III
Ładowarka		
Napięcie sieciowe ładowarki	V	100 - 240
Napięcie wyjściowe	V	9,5
Prąd wyjściowy	A	0,6

Автотовары «130» 130.com.ua

Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50 - 60
Wydajność urządzenia		
Czas ładowania wyładowanego akumulatora	h	3
Czas pracy z w pełni naładowanym akumulatorem	min	15
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia	°C	-20 - +40
Temperatura ładowania	°C	5 - 40
Temperatura składowania	°C	-20 - +40
Względna wilgotność powietrza	%	20 - 90
Wymiary i masa		
Dł. x szer. x wys.	mm	133 x 110 x 124
Ciężar	g	540
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	65
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	79

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.
Produkt: Skrobaczka do szyb
Typ: EDI 4
Obowiązujące dyrektywy UE
2014/35/UE
2011/65/UE
2014/30/UE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.02.2019

130.com.ua

Cuprins

Indicaţii generale	119
Indicaţii privind siguranţa	119
Utilizare conform destinaţiei	120
Protecţia mediului	121
Accesorii şi piese de schimb	121
Set de livrare	121
Descrierea aparatului	121
Punerea în funcţiune	122
Regim	122
Depozitarea	122
Îngrijirea şi întreţinerea	123
Remedierea defecţiunilor	123
Garanţie	124
Date tehnice	124
Declaraţie de conformitate UE	124

Indicaţii generale

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi capitolul indicaţiilor privind siguranţa şi instrucţiunile de utilizare originale. Acţionaţi în conformitate.

Păstraţi-le pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Indicaţii privind siguranţa

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Încărcător

⚠ *PERICOL* *• Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude. • Pericol de explozie. Nu încărcaţi baterii care nu sunt reîncărcabile. • Nu utilizaţi încărcătorul în spaţii cu pericol de explozie. • Nu introduceţi niciodată obiecte conductoare, de ex. şurubelniţe sau obiecte similare, în bucşa de încărcare a aparatului.*

⚠ *AVERTIZARE* *• Încărcaţi acumulatorul doar cu încărcătorul original livrat sau cu un încărcător autorizat de KÄRCHER. • Feriţi cablul de alimentare de la reţea, de căldură, muchii ascuţite, ulei sau părţi componente în mişcare. • Nu deschideţi încărcătorul. Reparaţiilor pot fi efectuate doar de către personal specializat. • Folosiţi încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatoarelor aprobate. • Înlocuiţi imediat un încărcător deteriorat şi cablul de încărcare cu o piesă originală. • Aparatul conţine componente electrice, nu spălaţi aparatul cu apă curentă. • Setul de acumulatori nu trebuie încărcat neîntrerupt mai mult de 24 ore.*

⚠ *PRECAUŢIE* *• Nu utilizaţi încărcătorul în stare udă sau murdară. • Fanta de aerisire a încărcătorului trebuie păstrată în permanenţă liberă. • Nu trageţi de cablul de reţea al*

Автотовары «130»

fişei de reţea pentru a o scoate din priză. ● Nu purtaţi / transportaţi aparatul de cablul de conectare la reţea.

ATENŢIE *● Pericol de scurtcircuitare. Protejați contactele suportului acumulatorului de piesele metalice. ● Utilizaţi şi depozitaţi încărcătorul doar în spaţii uscate.*

Acumulator

⚠ ***PERICOL*** *● Nu introduceţi niciodată obiecte conductoare, de ex. şurubelniţe sau obiecte similare, în bucşa de încărcare a aparatului. ● Nu expuneţi acumulatorul la o radiaţie solară puternică, căldură sau foc. ● Evitaţi contactul cu lichidul scurs din acumulatoarele defecte. Spălaţi imediat cu apă lichidul în caz de contact şi consultaţi un medic în cazul contactului cu ochii.*

ATENŢIE *● Acest aparat conţine acumulatori care nu sunt înlocuibili.*

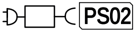
Manipulare în siguranţă

⚠ ***AVERTIZARE*** *● Aparatul nu este destinat pentru utilizarea de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse, sau persoane care nu cunosc aceste instrucțiuni. ● Persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experienţa sau cunoştinţele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranţa lor cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. ● Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul. ● Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. ● Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. ● Acordaţi atenţie în zonele periculoase (de ex. benzinării) prescripţiilor de securitate corespunzătoare. Nu utilizaţi aparatul în încăperi cu pericol de explozie. ● Pericol de rănire. Evitați contactul cu discul de curăţare rotativ. Montaţi capacul de protecţie, dacă nu utilizaţi aparatul.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Nu utilizaţi aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanş. ● Operaţi sau depozitaţi aparatul doar conform descrierii, respectiv conform figurii. ● Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcţiune.* ***AVERTIZARE*** *● Aparatul conţine componente electrice, nu spălaţi aparatul cu apă curentă.*

ATENŢIE *● Utilizaţi aparatul doar la temperaturi între -20 °C şi +40 °C. ● Aparatul conţine acumulatori Li-Ion. Depozitaţi aparatul doar la temperaturi între -20 °C şi +40 °C. ● Protejați aparatul de temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. Nu depozitaţi aparatul în autovehicul pentru o perioadă lungă de timp. ● Nu utilizaţi aparatul la marginea geamului autovehiculului, pentru a evita deteriorarea garniturii sau a vopselei.*

Simboluri pe aparat

	Încărcaţi setul de acumulatori doar cu încărcătorul original livrat sau cu un încărcător autorizat de KÄRCHER.

Utilizare conform destinaţiei

Utilizaţi racleta exclusiv pentru uz casnic.

Aparatul acţionat cu baterie este destinat îndepărtării depunerilor din cauza ceţii (promoroacă, chiciură, gheaţă subţire) de pe geamurile autovehiculelor.

Nu utilizaţi niciodată aparatul cu discul de curăţare pentru curăţarea vopselei auto.

130.com.ua
Автотовары «130»

Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele în mod ecologic.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile preţioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potenţial pericol pentru sănătatea oamenilor şi pentru mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoiul menajer.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)
Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa: *www.kaercher.com/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.
Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificaţi dacă conţinutul este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Descrierea aparatului

Pentru imagini, consultaţi pagina de grafice

Figura A

1. Încărcător
2. Comutator aparat
3. Bucşă de încărcare
4. Indicator pentru starea de încărcare
5. Comutator de declanşare
6. Plăcuţă cu caracteristici
7. Disc de curăţare
8. Capac de protecţie

Coduri de semnalizare

———	• Ledul este aprins permanent: Aparatul este în funcţiune. • Ledul este aprins timp de 1 oră: Aparatul este conectat la alimentarea cu curent şi acumulatorul este încărcat permanent.
— — — —	• În timpul funcționării: Avertizare din cauza tensiunii reduse a acumulatorului. • Acumulatorul este descărcat. • În timpul procedeului de încărcare: Acumulatorul se încarcă.

130.com.ua

- - - - - - - - - - - - - - - - -	S-a produs o defecţiune (vezi capitolul *Remedierea defecţiunilor*).

Punerea în funcţiune

Încărcarea acumulatorului

1. Încărcaţi acumulatorul.
   Figura B

Indicaţie

În timpul procedeului de încărcare, indicatorul pentru starea de încărcare clipeşte. Indicatorul rămâne aprins timp de 1 oră, când acumulatorul s-a încărcat complet. Durata de încărcare, vezi capitolul Date tehnice.

Regim

Indicaţii generale pentru manevrarea aparatului

- Curăţaţi aparatul înainte de fiecare utilizare (vezi capitolul *Curăţarea aparatului*).
- Curăţaţi regulat murdăria de pe geamurile maşinii, pentru a îndepărta particulele de impurităţi care ar putea provoca zgârieturi. Ţineţi cont de faptul că cea mai mare murdărie se află în afara zonei de ştergere a ştergătoarelor de parbriz. De aceea, nu este suficient să curăţaţi geamurile maşinii doar cu instalaţia de spălare a parbrizului.
  Figura C
- Când răzuiţi gheaţa de pe un parbriz necurăţat, limitaţi-vă la zona de ştergere a instalaţiei de spălare a parbrizului, pentru a evita posibile zgârieturi din cauza murdăriei din zonele de margine.
- Deplasaţi încet aparatul, cu presiune uşoară, pe suprafaţa geamului.
- În cazul unui strat de gheaţă mai gros, lăsaţi în acelaşi loc, până ce gheaţa se crapă.

Indicaţie

Nu este necesară utilizarea suplimentară a unui agent de degivrare.

Punerea în funcţiune a aparatului

1. Apăsaţi comutatorul aparatului.
   Figura D
   Aparatul este conectat şi gata de funcţionare.
2. Scoateţi capacul de protecţie, apăsând lateral.
   Figura E
3. Aşezaţi aparatul pe geamul autovehiculului. Păstraţi distanţa faţă de garnituri şi de vopseaua autovehiculului.
   Figura F
4. Acţionaţi comutatorul de declanşare.
   Figura G
   Discul de curăţare începe să se rotească.

Depozitarea

ATENŢIE

Depozitare incorectă

Deteriorarea aparatului şi a acumulatorului

Nu depozitaţi aparatul în autovehicul pentru o perioadă lungă de timp.

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul principal.
2. Curăţaţi aparatul (vezi capitolul *Curăţarea aparatului*).
3. Montaţi capacul de protecţie.
4. Depozitaţi aparatul la temperaturile ambientale permise (vezi capitolul *Date tehnice*).
5. Dacă aparatul este depozitat pe o perioadă mai lungă de timp (de ex. pe perioada lunilor de vară), încărcaţi complet acumulatorul (vezi capitolul *Încărcarea acumulatorului*).

130.com.ua

Îngrijirea şi întreţinerea

Aparatul nu necesită întreţinere, adică nu trebuie să efectuaţi periodic nicio lucrare de întreţinere.

Curăţarea aparatului

Înainte de fiecare utilizare a aparatului, eliberaţi murdăria de pe discul de curăţare, pentru a evita zgârieturile pe geamul autovehiculului.

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul principal.
2. Curăţaţi aparatul de zăpadă, gheaţă sau alte urme de murdărie.
3. Îndepărtaţi cu grijă murdăria de pe discul de curăţare, ștergând marginile în direcția lor de mai multe ori.
   Figura H

Înlocuirea discului de curăţare

1. Dacă aparatul este utilizat în mod regulat, discul de curăţare trebuie înlocuit cel puţin după fiecare perioadă de iarnă, chiar dacă nu există o uzură vizibilă.
2. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul principal.
3. Fixaţi aparatul cu o mână.
4. Trageţi discul de curăţare cu cealaltă mână.
   Figura I
5. Apăsaţi noul disc de curăţare în suport.
   Figura J

Remedierea defecțiunilor

⚠ ***PERICOL***

Atingerea componentelor aflate sub tensiune

Rănire prin electrocutare

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, deconectaţi aparatul şi deconectaţi-l de la încărcător.

Dispuneţi realizarea lucrărilor de reparaţii şi a lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.

Indicatorul pentru starea de încărcare clipeşte rapid.

Temperatura de încărcare/ambientală este prea redusă sau prea ridicată.

- Respectaţi domeniul de temperatură permis (vezi capitolul *Date tehnice*).
- Aşteptaţi, până ce indicatorul pentru starea de încărcare nu mai clipeşte sau apăsaţi întrerupătorul principal timp de 3 secunde.

Discul de curăţare este blocat.

- Aşteptaţi, până ce indicatorul pentru starea de încărcare nu mai clipeşte sau apăsaţi întrerupătorul principal timp de 3 secunde.
- Verificaţi cauza blocării aparatului şi eliminaţi-o, după caz.
  a Verificaţi ca aparatul să fie deconectat.
  b Îndepărtaţi cu grijă blocajele.

Sarcina este prea ridicată.

- Aşteptaţi, până ce indicatorul pentru starea de încărcare nu mai clipeşte sau apăsaţi întrerupătorul principal timp de 3 secunde.

Discul de curăţare se roteşte, fără ca comutatorul de declanşare să fie activat.

- Aşteptaţi, până ce indicatorul pentru starea de încărcare nu mai clipeşte sau apăsaţi întrerupătorul principal timp de 3 secunde.

Rezultatul curăţării este nesatisfăcător.

Discul de curăţare este deteriorat.

- Înlocuiţi discul de curăţare (vezi capitolul *Înlocuirea discului de curăţare*).

130.com.ua

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultaţi pagina din spate)

Date tehnice

Racord electric /baterie		
Tensiune nominală acumulator	V	7,2
Consum de curent max.	A	14
Grad de protecţie		IPX1
Clasă de protecţie		III
Încărcător		
Tensiune reţea încărcător	V	100 - 240
Tensiune de ieşire	V	9,5
Curent de ieşire	A	0,6
Fază	~	1
Frecvenţă	Hz	50 - 60
Date privind puterea aparatului		
Durata de încărcare a acumulatorului gol	h	3
Durată funcţionare cu acumulator încărcat	min	15
Condiţii de mediu		
Temperatură ambiantă	°C	-20 - +40
Temperatură de încărcare	°C	5 - 40
Temperatura de depozitare	°C	-20 - +40
Umiditatea relativă a aerului	%	20 - 90
Dimensiuni şi greutăţi		
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	133 x 110 x 124
Greutate	g	540
Valori calculate conform EN 60335-2-79		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	65
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2
Nivel de putere acustică L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	dB(A)	79

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa şi sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.
Produs: Racletă
Tip: EDI 4

Directive UE relevante
2014/35/UE
2011/65/UE
2014/30/UE
Norme armonizate aplicate
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017

130.com.ua

EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea Consiliului director.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentaţiei: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Obsah

Všeobecné upozornenia	125
Bezpečnostné pokyny	125
Používanie v súlade s účelom	127
Ochrana životného prostredia	127
Príslušenstvo a náhradné diely	127
Rozsah dodávky	128
Popis prístroja	128
Uvedenie do prevádzky	128
Prevádzka	128
Skladovanie	129
Ošetrovanie a údržba	129
Pomoc pri poruchách	130
Záruka	130
Technické údaje	130
EÚ vyhlásenie o zhode	131

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a kapitolu Bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Tento návod uschovajte pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

130.com.ua

⚠ *VÝSTRAHA*

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *UPOZORNENIE*

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Nabíjačka

⚠ NEBEZPEČENSTVO *● Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. ● Nebezpečenstvo výbuchu. Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú znovu nabíjateľné. ● Nabíjačku nepoužívajte v prostredí ohrozenom explóziou. ● Vodivé predmety, akými sú napr. skrutkovače alebo podobné náradie, nikdy nestrkajte do nabíjacej zásuvky zariadenia.*

⚠ VÝSTRAHA *● Zariadenie nabíjajte len pomocou priloženej originálnej nabíjačky alebo pomocou nabíjačky schválenej spoločnosťou KÄRCHER. ● Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, ostrými hranami, olejom a pohyblivými súčasťami prístroja. ● Neotvárajte nabíjačku. Opravy smie vykonávať iba odborný personál. ● Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených súprav akumulátorov. ● Poškodenú nabíjačku s nabíjacím káblom bezodkladne nahraďte originálnym dielom. ● Zariadenie obsahuje elektrické konštrukčné diely, a preto ho nečistite pod tečúcou vodou. ● Súprava akumulátorov sa bez prerušenia nesmie nabíjať dlhšie ako 24 hodín.*

⚠ UPOZORNENIE *● Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo znečistenom stave. ● Nezakrývajte vetraciu štrbinu nabíjačky. ● Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel. ● Prístroj nenoste/nepreprevujte uchopením za sieťový pripájací kábel.*

POZOR *● Nebezpečenstvo skratu. Kontakty držiaka akumulátora chráňte pred kovovými dielmi. ● Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch.*

Akumulátor

⚠ NEBEZPEČENSTVO *● Vodivé predmety, akými sú napr. skrutkovače alebo podobné náradie, nikdy nestrkajte do nabíjacej zásuvky zariadenia. ● Akumulátor nevystavujte intenzívnemu slnečnému žiareniu, nadmernému teplu ani ohňu. ● Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade kontaktu okamžite opláchnite kvapalinu vodou a pri zasiahnutí očí navyše vyhľadajte lekársku pomoc.*

POZOR *● V tomto prístroji sú akumulátory, ktoré nie sú vymeniteľné.*

Bezpečné zaobchádzanie

⚠ VÝSTRAHA *● Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. ● Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. ● Deti sa s prístrojom nesmú hrať. ● Dozerajte na de-*

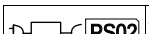
Автоповтор «130»

ti, aby sa nemohli hrať so zariadením. ● Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. ● V nebezpečných oblastiach (napr. na čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prístroj neprevádzkujte v priestoroch ohrozených explóziou. ● Nebezpečenstvo vzniku zranení. Zabráňte kontaktu s rotujúcim kotúčom na odstraňovanie nánosov. Keď prístroj nepoužívate, tak nasaďte ochranný kryt.

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Nepoužívajte zariadenie, ak predtým došlo k jeho pádu alebo ak je viditeľne poškodené resp. netesné. ● Prístroj používajte a skladujte len v zmysle popisu resp. obrázka. ● Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.* ***VÝSTRAHA*** *● Zariadenie obsahuje elektrické konštrukčné diely, a preto ho nečistite pod tečúcou vodou.*

POZOR *● Prístroj prevádzkujte len pri teplotách v rozsahu od -20 °C do +40 °C. ● Prístroj obsahuje lítium-iónové akumulátory. Prístroj skladujte len pri teplotách v rozsahu od -20 °C do +40 °C. ● Prístroj chráňte pred teplom a chladom. Prístroj neskladujte dlhšiu dobu v aute. ● Prístroj nepoužívajte na okraji skla vozidla, aby nedošlo k poškodeniam tesnenia alebo laku.*

Symboly na prístroji

	Súpravu akumulátorov nabíjajte len pomocou priloženej originálnej nabíjačky alebo pomocou nabíjačky schválenej spoločnosťou KÄRCHER.

Používanie v súlade s účelom

Odstraňovač ľadu používajte výlučne na domáce účely.
Prístroj napájaný akumulátorom je určený na odstraňovanie nánosov námrazy (inovať, námraza, ľad) zo skiel vozidiel.
Prístroj s kotúčom na odstraňovanie nánosov nikdy nepoužívajte na čistenie laku vozidiel.
Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za škody spôsobené používaním v rozpore s účelom ručí používateľ.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: *www.kaercher.com/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Автотовары «130»

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Popis prístroja

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami
Obrázok A

(1) Nabíjačka

(2) Spínač prístroja

(3) Nabíjacia zásuvka

(4) Indikátor stavu nabitia

(5) Spúšťací spínač

(6) Typový štítok

(7) Kotúč na odstraňovanie nánosov

(8) Ochranný kryt

Blikajúce kódy

———————	• LED dióda trvalo svieti: Prístroj je v prevádzke. • LED dióda svieti 1 hodinu: Prístroj je spojený s napájaním elektrickým prúdom a akumulátor je úplne nabitý.
— — — —	• Počas prevádzky: Varovanie pred nízkym napätím akumulátora. • Akumulátor je vybitý. • Počas nabíjania: Prebieha nabíjanie akumulátora.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Vyskytla sa porucha (pozrite si kapitolu *Pomoc pri poruchách*).

Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora

1. Nabite akumulátor.
   Obrázok B

Upozornenie

Počas nabíjania bliká indikátor stavu nabitia. Keď je akumulátor plne nabitý, tak indikátor trvalo svieti 1 hodinu. Informácie o dĺžke doby nabíjania sú uvedené v kapitole Technické údaje.

Prevádzka

Všeobecné pokyny týkajúce sa manipulácie s prístrojom

- Pred každým použitím prístroj očistite (pozrite si kapitolu *Čistenie zariadenia*).
- Pravidelne odstraňujte nečistoty z okien automobilu, aby ste odstránili čiastočky nečistôt, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. Dbajte na to, aby najväčšie znečistenie bolo mimo oblasti stierania stieračov. Preto nestačí okná automobilu čistiť iba stieračmi.
  Obrázok C

130.com.ua

Автоговары «130»

- Pri škrabaní ľadu z nevyčisteného okna sa obmedzte na oblasť stierania stieračov, aby ste zabránili možnému poškriabaniu v dôsledku znečistenia z okrajových oblastí.
- Prístroj pomaly a pri ľahkom tlaku posúvajte cez sklo.
- V oblastiach so silnejším ľadom nechajte prístroj na jednom mieste, kým sa ľad nerozbije.

Upozornenie

Prídavné používanie prostriedku na rozpúšťanie ľadu nie je potrebné.

Uvedenie prístroja do prevádzky

1. Stlačte spínač prístroja.
   Obrázok D
   Prístroj je zapnutý a nachádza sa v pohotovostnej prevádzke.
2. Stlačením na bočnej strane stiahnite ochranný kryt.
   Obrázok E
3. Prístroj umiestnite na sklo vozidla. Pritom zachovajte odstup od tesnení a laku vozidla.
   Obrázok F
4. Stlačte spúšťací spínač.
   Obrázok G
   Kotúč na odstraňovanie nánosov sa začne otáčať.

Skladovanie

POZOR

Neodborné skladovanie

Poškodenie prístroja a akumulátora

Prístroj neskladujte dlhšiu dobu vo vozidle.

1. Prístroj vypnite pomocou jeho spínača.
2. Vyčistite prístroj (pozrite si kapitolu *Čistenie zariadenia*).
3. Nasaďte ochranný kryt.
4. Prístroj skladujte v rámci povolenej teploty prostredia (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).
5. Pri dlhšom skladovaní prístroja (napr. počas letných mesiacov) úplne nabite akumulátor (pozrite si kapitolu *Nabíjanie akumulátora*).

Ošetrovanie a údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu, t. j. nie sú potrebné pravidelné údržbové práce.

Čistenie zariadenia

Pred každým použitím prístroja odstráňte z čistiaceho kotúča nečistoty, aby ste predišli poškriabaniu na okne automobilu.

1. Prístroj vypnite hlavným vypínačom.
2. Prístroj očistite od snehu, ľadu a iných nečistôt.
3. Z čistiaceho kotúča opatrne odstráňte nečistoty a okraje niekoľkokrát utrite.
   Obrázok H

Výmena čistiaceho kotúča

1. Pri pravidelnom používaní prístroja sa čistiaci kotúč musí vymeniť najmenej po každom zimnom období, aj keď nie je viditeľné žiadne opotrebovanie.
2. Prístroj vypnite hlavným vypínačom.
3. Prístroj zaistite jednou rukou.
4. Druhou rukou vytiahnite čistiaci kotúč.
   Obrázok I
5. Nový čistiaci kotúč zatlačte do držiaka.
   Obrázok J

130.com.ua

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Kontakt s časťami vedúcimi elektrický prúd

Poranenie v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vypnite prístroj a odpojte ho od nabíjačky.

Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.

Indikátor stavu nabitia rýchlo bliká.

Teplota nabíjania/okolia je príliš nízka alebo príliš vysoká.

- Dodržiavajte prípustné teplotné rozsahy (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).
- Počkajte, kým indikátor stavu nabitia prestane blikať alebo na 3 s stlačte spínač prístroja.

Čistiaci kotúč je zablokovaný.

- Počkajte, kým indikátor stavu nabitia prestane blikať alebo na 3 s stlačte spínač prístroja.
- Skontrolujte, či prístroj nie je zablokovaný a v prípade potreby odstráňte príčinu blokovania.
  a Skontrolujte, či je prístroj vypnutý.
  b Opatrne odstráňte príčinu blokovania.

Zaťaženie je príliš vysoké.

- Počkajte, kým indikátor stavu nabitia prestane blikať alebo na 3 s stlačte spínač prístroja.

Kotúč na odstraňovanie nánosov sa otáča bez toho, aby bol aktivovaný spúšťací spínač.

- Počkajte na ukončenie blikania indikátora stavu nabitia alebo na 3 sekundy stlačte spínač prístroja.

Výsledok odstraňovania nánosov nie je uspokojivý.

Kotúč na odstraňovanie nánosov je poškodený.

- Vymeňte kotúč na odstraňovanie nánosov (pozrite si kapitolu *Výmena čistiaceho kotúča*).

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

Elektrická prípojka / akumulátor		
Menovité napätie akumulátora	V	7,2
Príkon max.	A	14
Stupeň ochrany		IPX1
Trieda ochrany		III
Nabíjačka		
Sieťové napätie nabíjačky	V	100 - 240
Výstupné napätie	V	9,5
Výstupný prúd	A	0,6
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50 - 60
Výkonové údaje prístroja		
Doba nabíjania pri vybitom akumulátore	h	3
Doba prevádzky s úplne nabitým akumulátorom	min	15
Podmienky prostredia		
Teplota okolia	°C	-20 - +40
Nabíjacia teplota	°C	5 - 40
Skladovacia teplota	°C	-20 - +40

130.com.ua

Автотовары «130»

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20 - 90
Rozmery a hmotnosti		
Dĺžka x šírka x výška	mm	133 x 110 x 124
Hmotnosť	g	540
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65
Neistota K_{pA}	dB(A)	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Neistota K_{WA}	dB(A)	79

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.
Produkt: Odstraňovač ľadu
Typ: EDI 4

Príslušné smernice EÚ
2014/35/EÚ
2011/65/EÚ
2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.02.2019

Sadržaj

Opće napomene	132
Sigurnosne napomene	132
Namjenska uporaba	133
Zaštita okoliša	133
Pribor i zamjenski dijelovi	134
Sadržaj isporuke	134
Opis uređaja	134
Puštanje u pogon	134
Rad	134

130.com.ua

Skladištenje 135
Njega i održavanje 135
Pomoć u slučaju smetnji 136
Jamstvo 136
Tehnički podaci 136
EU izjava o sukladnosti 137

Opće napomene

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i poglavlje Sigurnosne napomene. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosne napomene

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

● Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ *UPOZORENJE*

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ *OPREZ*

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Punjač

⚠ *OPASNOST* *● Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. ● Opasnost od eksplozije. Ne punite baterije koje nisu punjive. ● Nemojte koristiti punjač u prostoru u kojem postoji opasnost od eksplozije. ● Nikada ne stavljajte provodljive predmete, npr. odvijače ili slično, u utor za punjenje uređaja.*

⚠ *UPOZORENJE* *● Uređaj punite samo s priloženim originalnim punjačem ili punjačem koji je odobrio KÄRCHER. ● Zaštitite mrežni kabel od vrućine, oštrih rubova, ulja i pokretnih dijelova uređaja. ● Nemojte otvarati punjač. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje. ● Uređaj nikad ne koristite samo za punjenje dozvoljenih baterijskih paketa. ● Odmah zamijenite oštećeni punjač s kabelom za punjenje s originalnim dijelom. ● Uređaj sadrži električne dijelove, stoga ne čistite uređaj pod tekućom vodom. ● Komplet baterija ne smijete neprekidno puniti dulje od 24 sata.*

⚠ *OPREZ* *● Nemojte koristiti vlažan ili prljav punjač. ● Ventilacijski prorezi punjača ne smiju biti pokriveni. ● Strujni utikač e vucite iz utičnice za strujni kabel. ● Nemojte nositi / transportirati uređaj držeći ga za mrežni kabel.*

PAŽNJA *● Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte držača baterija od metalnih dijelova. ● Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorima.*

Baterija

⚠ *OPASNOST* *● Nikada ne stavljajte provodljive predmete, npr. odvijače ili slično, u utor za punjenje uređaja. ● Nemojte izlagati punjivu bateriju jakoj sunčevoj svjetlosti ili toplini poput vatre. ● Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz pokvarenih punjivih baterija. Kod kontakta odmah isperite tekućinu vodom, a u slučaju kontakta s očima naknadno konzultirajte liječnika.*

PAŽNJA *● Ovaj uređaj sadrži punjive baterije koje se ne mogu zamijeniti.*

130 copy

Sigurno korištenje

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste djeca ili osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. ● Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. ● Djeca se ne smiju igrati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. ● Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. ● U područjima opasnosti (npr. benzinske crpke) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. Nikad ne radite s uređajem u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozije. ● Opasnost od ozljeda. Izbjegavajte dodir s rotirajućom pločom za uklanjanje leda. Postavite zaštitnu kapu kad ne koristite uređaj.*

⚠ ***OPREZ*** *● Ne koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta. ● Uređaj koristite i skladištite samo u skladu s opisom odn. slikom. ● Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora.* ***UPOZORENJE*** *● Uređaj sadrži električne dijelove, stoga ne čistite uređaj pod tekućom vodom.*

PAŽNJA *● Uređaj koristite samo pri temperaturama od -20 °C do +40 °C. ● Uređaj sadrži litij ionske baterije. Uređaj skladištite samo pri temperaturama od -20 °C do +40 °C. ● Zaštitite uređaj od topline i hladnoće. Uređaj nemojte skladištiti dulje vrijeme u automobilu. ● Uređaj nemojte koristiti na rubu ploče kako biste izbjegli štete na brtvi ili laku.*

Simboli na uređaju

PS02	Komplet baterija punite samo s pomoću priloženog originalnog punjača ili punjača koji je odobrio KÄRCHER.

Namjenska uporaba

Koristite strugač leda isključivo za privatno kućanstvo.
Uređaj na baterije namijenjen je isključivo za uklanjanje naslaga maglenog mraza (inje, led, mraz) s automobilskih stakala.
Uređaj s pločom za uklanjanje leda nikada nemojte koristiti za čišćenje automobilskog laka.
Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe odgovara korisnik.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: *www.kaercher.com/REACH*

Автотовары «130»

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Opis uređaja

Vidi slike na stranici sa slikama
Slika A

(1) Punjač
(2) Sklopka uređaja
(3) Utičnica za punjenje
(4) Prikaz napunjenosti
(5) Sklopka za uključivanje
(6) Natpisna pločica
(7) Ploča za uklanjanje leda
(8) Zaštitna kapa

Šifre treperenja

———	● LED dioda svijetli stalno: uređaj je uključen. ● LED dioda svijetli u trajanju od 1 h: Uređaj je spojen na struju i baterija je potpuno napunjena.
— — — —	● Tijekom rada: upozorenje od preniskog napona baterije. ● Baterija se ispraznila. ● Tijekom punjenja: baterija se puni.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Nastupila je smetnja (vidi poglavlje *Pomoć u slučaju smetnji*).

Puštanje u pogon

Punjenje baterije

1. Napunite bateriju.
   Slika B

Napomena

Prikaz napunjenosti treperi tijekom punjenja. Kada je baterija u potpunosti napunjena, prikaz napunjenosti svijetli 1 sat bez prekida. Trajanje punjenja vidi poglavlje Tehnički podaci.

Rad

Opće napomene o rukovanju uređajem

- Uređaj treba očistiti prije svake uporabe (vidi poglavlje *Čišćenje uređaja*).
- Redovito očistite prljavštinu s automobilskih stakala kako biste uklonili čestice prljavštine koje bi mogle uzrokovati ogrebotine. Imajte pritom na umu da se najveće onečišćenje nalazi izvan područja brisanja brisača stakala. Zato ni-

130.com.ua

Автотовары «130»

je dovoljno automobilska stakla čistiti samo uređajem za pranje stakala.
Slika C

- Prilikom struganja leda na neočišćenom staklu ograničite se na područje brisanja uređaja za pranje stakla kako biste izbjegli moguće ogrebotine zbog prljavštine s rubnih područja.
- Uređaj vodite polako i laganim pritiskom preko stakla.
- U područjima s debljim ledom uređaj ostavite na istom mjestu dok se ne probije led.

Napomena

Dodatno sredstvo za odleđivanje nije potrebno.

Uključivanje uređaja

1. Pritisnite sklopku uređaja.
   Slika D
   Uređaj je uključen i u načinu rada pripravnosti.
2. Zaštitnu kapu skinite tako da je pritisnete bočno.
   Slika E
3. Stavite uređaj na automobilsko staklo. Pritom pazite na razmak do brtvi i laka automobila.
   Slika F
4. Pritisnite sklopku za uključivanje.
   Slika G
   Ploča za uklanjanje leda se počinje okretati.

Skladištenje

PAŽNJA

Nestručno skladištenje

Oštećenja uređaja i baterije

Uređaj nemojte skladištiti dulje vrijeme u vozilu.

1. Isključite uređaj na sklopki uređaja.
2. Čišćenje uređaja (vidi poglavlje *Čišćenje uređaja*).
3. Postavite zaštitnu kapu.
4. Skladištite uređaj unutar dopuštenog raspona okolne temperature (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).
5. Ako se uređaj skladišti dulje vrijeme (npr. tijekom ljetnih mjeseci), napunite bateriju u potpunosti (vidi poglavlje *Punjenje baterije*).

Njega i održavanje

Uređaj ne zahtijeva održavanje, to znači da ne morate provoditi nikakve redovite radove održavanja.

Čišćenje uređaja

Prije svake uporabe uređaja uklonite prljavštinu s diska za uklanjanje leda kako biste izbjegli ogrebotine na automobilskom staklu.

1. Isključite uređaj na sklopki uređaja.
2. Očistite uređaj od snijega, leda i drugih prljavština.
3. Pažljivo uklonite prljavštinu s diska za uklanjanje leda, brišući rubove nekoliko puta u njihovom smjeru.
   Slika H

Zamjena diska za uklanjanje leda

1. Ako se uređaj redovito koristi, disk za uklanjanje leda mora se zamijeniti najmanje nakon svakog zimskog razdoblja, čak i ako nema vidljivog habanja.
2. Isključite uređaj na sklopki uređaja.
3. Fiksirajte uređaj jednom rukom.
4. Drugom rukom skinite disk za uklanjanje leda.
   Slika I
5. Pritisnite novi disk za uklanjanje leda u držač.
   Slika J

130.com.ua

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Dodir dijelova pod naponom

Ozljede uslijed strujnog udara

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i isključite ga iz punjača.

Radove popravka te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.

Indikator stanja napunjenosti treperi brzo.

Temperatura punjenja / okoline je preniska ili previsoka.

- Pridržavajte se dopuštenih raspona temperature (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).
- Pričekajte dok indikator stanja napunjenosti prestane treptati ili pritisnite prekidač uređaja na 3 s.

Disk za uklanjanje leda je blokiran.

- Pričekajte dok indikator stanja napunjenosti prestane treptati ili pritisnite prekidač uređaja na 3 s.
- Provjerite postoje li na uređaju blokade i po potrebi ih uklonite.
  a Provjerite da je uređaj isključen.
  b Pažljivo uklonite blokade.

Opterećenje je previsoko.

- Pričekajte dok indikator stanja napunjenosti prestane treptati ili pritisnite prekidač uređaja na 3 s.

Ploča za uklanjanje leda se okreće, iako sklopka za uključivanje nije aktivirana.

- Pričekajte da prikaz napunjenosti prestane treperiti ili držite sklopku uređaja pritisnutom u trajanju od 3 sekunde.

Rezultat uklanjanja leda nije zadovoljavajući.

Ploča za uklanjanje leda je oštećena.

- Zamijenite ploču za uklanjanje leda (vidi poglavlje *Zamjena diska za uklanjanje leda*).

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

Tehnički podaci

Električni priključak / baterija		
Nazivni napon punjive baterije	V	7,2
Maks. potrošnja struje	A	14
Vrsta zaštite		IPX1
Klasa zaštite		III
Punjač		
Mrežni napon punjača	V	100 - 240
Izlazni napon	V	9,5
Izlazna struja	A	0,6
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50 - 60
Podaci o snazi uređaja		
Vrijeme punjenja kod prazne punjive baterije	h	3
Rad s potpuno napunjenom baterijom	min	15
Okolni uvjeti		
Okolna temperatura	°C	-20 - +40
Temperatura punjenja	°C	5 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - +40

130.com.ua

Автотовары «130»

Relativna vlažnost zraka	%	20 - 90
Dimenzije i težine		
Duljina x širina x visina	mm	133 x 110 x 124
Težina	g	540
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-79		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	65
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2
Razina zvučne snage L_{WA} + Nesigurnost K_{WA}	dB(A)	79

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.
Proizvod: Strugač leda
Tip: EDI 4

Relevantne EU direktive
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.02.2019.

Sadržaj

Opšte napomene 138
Sigurnosne napomene 138
Namenska upotreba 139
Zaštita životne sredine 139
Pribor i rezervni delovi 140
Obim isporuke 140
Opis uređaja 140
Puštanje u pogon 140
Rad 140
Skladištenje 141

130.com.ua

Автотовары «130»

Nega i održavanje 141
Pomoć u slučaju smetnji 142
Garancija 142
Tehnički podaci 142
EU izjava o usklađenosti 143

Opšte napomene

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i poglavlje Sigurnosne napomene. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte oboje za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

● Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Punjač

⚠ OPASNOST *● Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. ● Opasnost od eksplozije. Nemojte puniti akumulatore koji nemaju mogućnost ponovnog punjenja. ● Nemojte koristiti punjač u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije. ● Nikada nemojte utaknuti predmete koji provode struju, npr. odvijače ili slično, u utičnicu za punjenje uređaja.*

⚠ UPOZORENJE *● Uređaj puniti samo pomoću priloženog originalnog punjača ili punjača kojeg je odobrila kompanija KÄRCHER. ● Zaštitite mrežni kabl od toplote, oštrih ivica, ulja i pokretnih delova uređaja. ● Nemojte otvarati punjač. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje. ● Punjač koristite isključivo za punjenje odobrenih akumulatorskih pakovanja. ● Oštećeni punjač sa kablom za punjenje odmah zamenite originalnim delom. ● Uređaj sadrži električne komponente, nemojte čistiti uređaj pod mlazom vode. ● Akumulatorsko pakovanje ne sme da se puni duže od 24 sata bez prekida.*

⚠ OPREZ *● Nemojte koristiti punjač u mokrom ili zaprljanom stanju. ● Držite slobodne proreze za ventilaciju punjača. ● Strujni utikač nemojte vući za mrežni kabl prilikom izvlačenja iz utičnice. ● Nemojte nositi / transportovati uređaj držeći ga za mrežni priključni kabl.*

PAŽNJA *● Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte držača akumulatora od metalnih delova. ● Punjač koristite i skladištite samo u suvim prostorijama.*

Akumulator

⚠ OPASNOST *● Nikada nemojte utaknuti predmete koji provode struju, npr. odvijače ili slično, u utičnicu za punjenje uređaja. ● Nemojte izlagati akumulator snažnom sunčevom zračenju, toploti ili vatri. ● Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju kontakta odmah vodom isperite tečnost, a u slučaju kontakta sa očima dodatno se posavetujte sa lekarom.*

130.com.ua

PAŽNJA *● Ovaj uređaj sadrži akumulatore koji ne mogu da se zamene.*

Bezbedno rukovanje

⚠ UPOZORENJE *● Nije predviđeno da uređaj upotrebljavaju deca ili osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima. ● Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. ● Deca ne smeju da se igraju uređajem. ● Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem. ● Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. ● Obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise u područjima opasnosti (npr. na benzinskoj pumpi). Nikada nemojte rukovati uređajem u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozije. ● Opasnost od povreda. Izbegavajte kontakt sa rotirajućom pločom za skidanje leda. Postavite zaštitnu kapicu ako ne koristite uređaj.*

⚠ OPREZ *● Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao na pod, ako je vidljivo oštećen ili ako nije hermetičan. ● Koristite odn. skladištite uređaj samo u skladu sa opisom odn. slikom. ● Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu.* ***UPOZORENJE*** *● Uređaj sadrži električne komponente, nemojte čistiti uređaj pod mlazom vode.*

PAŽNJA *● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama od -20 °C do +40 °C. ● Uređaj sadrži litijum-jonske akumulatore. Nemojte skladištiti uređaj na temperaturama od -20 °C do +40 °C. ● Zaštitite uređaj od toplote i hladnoće. Nemojte skladištiti uređaj duže vremena u automobilu. ● Nemojte koristiti uređaj na ivici stakla na vozilu da biste izbegli oštećenja na zaptivci ili laku.*

Simboli na uređaju

PS02	Akumulatorsko pakovanje puniti samo pomoću priloženog originalnog punjača ili punjača kojeg je odobrila kompanija KÄRCHER.

Namenska upotreba

Grebač za led koristite isključivo u privatnom domaćinstvu. Uređaj sa pogonom na akumulator je namenjen za uklanjanje naslaga leda (inje, hrapav led, providan led) na staklima automobila.
Uređaj sa pločom za skidanje leda nikada nemojte koristiti za čišćenje autolaka.
Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za oštećenja koja nastanu usled nenamenske upotrebe odgovoran je korisnik.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.

Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

130.com.ua

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.com/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Opis uređaja

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima
Slika A

(1) Punjač
(2) Prekidač uređaja
(3) Utičnica za punjenje
(4) Prikaz napunjenosti
(5) Prekidač za aktiviranje
(6) Natpisna pločica
(7) Ploča za skidanje leda
(8) Zaštitna kapica

Trepereći kodovi

———————	• LED svetli bez prekida: Uređaj je u pogonu. • LED svetli na 1 h: Uređaj je povezan sa strujnim napajanjem i akumulator je nepotpuno napunjen.
— — — —	• Tokom pogona: Upozorenje na nedovoljan napon akumulatora. • Akumulator se prazni. • Tokom postupka punjenja: Akumulator se puni.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Došlo je do smetnje (pogledajte poglavlje *Pomoć u slučaju smetnji*).

Puštanje u pogon

Punjenje akumulatora

1. Napunite akumulator.
   Slika B

Napomena
Tokom punjenja treperi prikaz napunjenosti. Ako je akumulator potpuno napunjen, prikaz svetli trajno jedan sat. Trajanje punjenja, pogledajte poglavlje Tehnički podaci.

Rad

Opšte napomene za rukovanje uređajem

- Očistite uređaj pre svake upotrebe (pogledajte poglavlje *Čišćenje uređaja*).

130.com.ua

- Redovno skidajte prljavštinu za automobilskih stakala da biste uklonili čestice prljavštine koje mogu da prouzrokuju ogrebotine. Pri tom vodite računa o tome da se najveće zaprljanje nalazi izvan područja brisanja brisača stakla. Zato nije dovoljno automobilska stakla čistiti samo mehanizmom za pranje stakala.
  Slika C
- Prilikom struganja leda ne neočišćenom staklu ograničite se na područje brisanja mehanizma za pranje stakala kako biste izbegli moguće ogrebotine zbog prljavštine u ivičnim područjima.
- Uređaj lagano i lakim pritiskom pomerajte preko ploče.
- U područjima sa debljim ledom ostavite uređaj sve dok ne pukne led.

Napomena

Nije neophodna dodatna upotreba sredstva za otapanje leda.

Puštanje uređaja u pogon

1. Pritisnite prekidač uređaja.
   Slika D
   Uređaj je uključen i u režimu mirovanja.
2. Zaštitnu kapicu izvucite pritiskanjem sa strane.
   Slika E
3. Uređaj postavite na staklo automobila. Pri tom održavajte razmak u odnosu na zaptivke i autolak.
   Slika F
4. Pritisnite prekidač za aktiviranje.
   Slika G
   Ploča za skidanje leda počinje da rotira.

Skladištenje

PAŽNJA

Nepravilno skladištenje

Oštećenje na uređaju i akumulatoru

Nemojte skladištiti uređaj duže vreme u vozilu.

1. Isključite uređaj preko prekidača.
2. Očistite uređaja (pogledajte poglavlje *Čišćenje uređaja*).
3. Postavite zaštitnu kapicu.
4. Skadištite uređaj na dozvoljenoj temperaturi okruženja (pogledajte poglavlje *Tehnički podaci*).
5. Ako se uređaj skladišti duže vreme (npr. tokom letnjih meseci), potpuno napunite akumulator (pogledajte poglavlje *Punjenje akumulatora*).

Nega i održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje tj. ne morate redovno vršiti radove održavanja.

Čišćenje uređaja

Pre svakog korišćenja uređaja, ploču za skidanje leda oslobodite od prljavštine da biste izbegli ogrebotine na staklu na automobilu.

1. Isključite uređaj preko prekidača.
2. Uređaj očistite od snega, leda i ostalih zaprljanja.
3. Pažljivo uklonite prljavštinu sa ploče za skidanje leda i pri tom više puta obrišite ivice u njihovom smeru.
   Slika H

Zamena ploče za skidanje leda

1. Ako se uređaj redovno koristi, ploča za skidanje leda mora da se zameni nakon svakog zimskog perioda, iako nije vidljivo oštećenje.
2. Isključite uređaj preko prekidača.
3. Uređaj fiksirajte rukom.

130.com.ua

4. Ploču za skidanje leda izvucite drugom rukom.
   Slika I
5. Novu ploču za skidanje leda pritisnite u držač.
   Slika J

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Dodirivanje delova koji provode struju

Povreda strujnim udarom

Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i odvojite ga sa punjača.

Radove na servisiranju i radove na električnim komponentama treba da vrši samo ovlašćena servisna služba.

Prikaz stanja napunjenosti treperi brzo.

Temperatura punjenja/temperatura okoline je preniska ili previsoka.

- Obratite pažnju na dozvoljene opsege temperature (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).
- Sačekajte da prikaz napunjenosti prestane da treperi ili na 3 sekunde pritisnite prekidač uređaja.

Ploča za skidanje leda se blokira.

- Sačekajte da prikaz napunjenosti prestane da treperi ili na 3 sekunde pritisnite prekidač uređaja.
- Proverite da li je uređaj blokiran i eventualno eliminišite blokade.
  a Proverite da li je uređaj isključen.
  b Pažljivo uklonite blokade.

Opterećenje je preveliko.

- Sačekajte da prikaz napunjenosti prestane da treperi ili na 3 sekunde pritisnite prekidač uređaja.

Ploča za skidanje leda se okreće a da nije aktiviran prekidač za aktiviranje.

- Sačekajte da prikaz napunjenosti prestane da treperi ili na 3 sekunde pritisnite prekidač uređaja.

Rezultat skidanja leda je nezadovoljavajući.

Ploča za skidanje leda je oštećena.

- Zamenite ploču za skidanje leda (pogledajte poglavlje *Zamena ploče za skidanje leda*).

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poleđini)

Tehnički podaci

Električni priključak / baterija		
Nominalni napon akumulatora	V	7,2
Maks. potrošnja struje	A	14
Vrsta zaštite		IPX1
Klasa zaštite		III
Punjač		
Mrežni napon punjača	V	100 - 240
Izlazni napon	V	9,5
Izlazna struja	A	0,6
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50 - 60
Podaci o snazi uređaja		
Vreme punjenja kod praznog akumulatora	h	3

130.com.ua

Trajanje rada sa potpuno napunjenim akumulatorom	min	15
Uslovi okruženja		
Temperatura okoline	°C	-20 - +40
Temperatura punjenja	°C	5 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - +40
Relativna vlažnost vazduha	%	20 - 90
Dimenzije i težine		
Dužina x širina x visina	mm	133 x 110 x 124
Težina	g	540
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-79		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	65
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	79

Zadržano pravo na tehničke promene.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.
Proizvod: Grebač za led
Tip: EDI 4

Važeće direktive EU
2014/35/EU
2011/65/EU
2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1.2.2019.

Съдържание

Общи указания 144
Указания за безопасност 144
Употреба по предназначение 146
Защита на околната среда 146
Аксесоари и резервни части 146

Автотовары «130»

Обхват на доставка 146
Описание на уреда 146
Пускане в експлоатация 147
Експлоатация 147
Съхранение 148
Грижа и поддръжка 148
Помощ при повреди 148
Гаранция 149
Технически данни 149
Декларация за съответствие на ЕС 150

Общи указания

Преди първото използване на уреда прочетете настоящото оригинално ръководство за експлоатация и глава Указания за безопасност. Процедирайте съответно. Запазете ръководството за експлоатация за употреба по-късно или за следващ собственик.

Указания за безопасност

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Зарядно устройство

⚠ *ОПАСНОСТ* *• Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Опасност от експлозия. Не зареждайте батерии, които не могат да се презареждат. • Не използвайте зарядното устройство във взривоопасна среда. • Никога не поставяйте проводими предмети, напр. отвертка или подобни, в гнездото за зареждане на уреда.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* *• Зареждайте уреда само с приложеното оригинално зарядно устройство или с одобрено от KÄRCHER зарядно устройство. • Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, остри краища, масло и движещи се части на уреда. • Не отваряйте зарядното устройство. Възлагайте извършването на ремонти само на специализиран персонал. • Използвайте зарядното устройство само за зареждане на одобрени акумулаторни пакети. • Незабавно подменяйте с оригинална част повредено зарядно устройство заедно с кабела му за зареждане. • Уредът съдържа електрически компоненти, не почиствайте уреда под течаща вода. • Не трябва да зареждате акумулиращата батерия по-дълго от 24 часа без прекъсване.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• Не използвайте зарядното устройство в мокро или замърсено състояние. • Дръжте вентилационните прорези на зарядното устройство открити. • Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите*

130.com

Автотовары «130»

мрежовия захранващ кабел. ● Не носете/ транспортирайте уреда, като го държите за мрежовия захранващ кабел.

ВНИМАНИЕ *● Опасност от късо съединение. Пазете контактите на държача на акумулиращата батерия от метални части. ● Използвайте и съхранявайте зарядното устройство само в сухи помещения.*

Акумулираща батерия

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *● Никога не поставяйте проводими предмети, напр. отвертка или подобни, в гнездото за зареждане на уреда. ● Не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева светлина, топлина, както и на огън. ● Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулаторни батерии. При допир незабавно отмийте течността с вода и се консултирайте допълнително с лекар в случай на контакт с очите.*

ВНИМАНИЕ *● Този уред съдържа акумулиращи батерии, които не са подменяеми.*

Безопасно боравене

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Уредът не е предназначен за употреба от деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които не са запознати с настоящите инструкции. ● Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата не бива да си играят с уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. ● Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. ● В опасни зони (напр. бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност. Никога не използвайте уреда в помещения с риск от експлозия. ● Опасност от нараняване. Избягвайте контакт с въртящия се изстъргващ диск. Поставяйте защитния капак, когато не използвате уреда.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *● Не използвайте уреда, ако той преди това е падал, има видими повреди или тече. ● Работете с уреда или го съхранявайте само в съответствие с описанието, респ. изображението на фигурата. ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.* ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Уредът съдържа електрически компоненти, не почиствайте уреда под течаща вода.*

ВНИМАНИЕ *● Работете с уреда само при температури в диапазона от -20 °C до +40 °C. ● Уредът съдържа литиево-йонни акумулиращи батерии. Съхранявайте уреда само при температури в диапазона от -20 °C до +40 °C. ● Пазете уреда от топлина и студ. Не съхранявайте уреда продължително време в автомобила. ● Не използвайте уреда по крайния ръб на автомобилното стъкло, за да избегнете повреди по уплътнението или лаковото покритие.*

Автотовары «130»

Символи върху уреда

PS02	Зареждайте акумулаторната батерия само с приложеното оригинално зарядно устройство или с одобрено от KÄRCHER зарядно устройство.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда за изстъргване на лед само в частно домакинство.
Работещият с акумулиращи батерии уред е предназначен за отстраняване на наслоявания от скреж (слана, лед, прозрачен лед) върху автомобилни стъкла.
Никога не използвайте уреда с изстъргващия диск за почистване на лаковото покритие на автомобила.
Всяка друга употреба е недопустима. За повреди при използване не по предназначение отговорността се носи от потребителя.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: *www.kaercher.com/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Описание на уреда

Вижте изображенията на страницата с графики
Фигура A

(1) Зарядно устройство
(2) Прекъсвач на уреда
(3) Гнездо за зареждане
(4) Индикация за състоянието на зареждане
(5) Пусков прекъсвач
(6) Типова табелка
(7) Изстъргващ диск
(8) Защитен капак

Автотовары «130»

Мигащи кодове

———————	• Светодиодът свети постоянно: Уредът работи. • Светодиодът свети в продължение на 1 h: Уредът е свързан с електрозахранването и акумулиращата батерия е напълно заредена.
— — — —	• По време на работата: Предупреждение за ниско напрежение на акумулиращата батерия. • Акумулиращата батерия е разредена. • По време на процеса на зареждане: Акумулиращата батерия се зарежда.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Настъпила е повреда (вж. глава *Помощ при повреди*).

Пускане в експлоатация

Зареждане на акумулаторната батерия

1. Заредете акумулиращата батерия.
   Фигура B

Указание

По време на процеса на зареждане мига индикацията за състоянието на зареждане. Ако акумулиращата батерия е напълно заредена, индикацията свети постоянно в продължение на 1 час. Продължителност на времето за зареждане — вж. глава Технически данни.

Експлоатация

Общи указания за боравене с уреда

- Преди всяко използване почиствайте уреда (вж. глава *Почистване на уреда*).
- Редовно почиствайте автомобилните стъкла от мръсотия, за да отстраните частици мръсотия, които могат да причинят драскотини. При това имайте предвид, че най-голямото замърсяване е извън зоната на почистване на чистачките на стъклата. Затова не е достатъчно автомобилните стъкла да се почистват само със системата на чистачките на стъклата.
  Фигура C
- При изстъргване на лед върху непочистено стъкло се ограничавайте до обхвата на почистване на системата на чистачките на стъклата, за да избегнете драскотини от мръсотия от крайните зони.
- Прокарвайте уреда бавно и с лек натиск по стъклото.
- При зони с по-дебел слой лед дръжте уреда на едно и също място, докато ледът се разчупи.

Указание

Не е необходимо да се използва допълнително противообледенително средство.

Пускане на уреда в експлоатация

1. Натиснете прекъсвача на уреда.
   Фигура D
   Уредът е включен и се намира в режим Stand-by.
2. Свалете защитния капак чрез натискане отстрани.
   Фигура E
3. Поставете уреда върху автомобилното стъкло. При това спазвайте разстояние от уплътненията и лаковото покритие на автомобила.
   Фигура F

Автотовары «130»

4. Задействайте пусковия прекъсвач.
   Фигура G
   Изстъргващият диск започва да се върти.

Съхранение

ВНИМАНИЕ
Неправилно съхранение
Повреда на уреда и акумулиращата батерия
Не съхранявайте уреда продължително време в автомобила.

1. Изключете уреда от прекъсвача на уреда.
2. Почистете уреда (вж. глава *Почистване на уреда*).
3. Поставете защитния капак.
4. Съхранявайте уреда в диапазона на разрешената температура на заобикалящата среда (вж. глава *Технически данни*).
5. Ако уредът ще се съхранява за по-продължително време (напр. през летните месеци), заредете напълно акумулиращата батерия (вж. глава *Зареждане на акумулаторната батерия*).

Грижа и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка, тоест, не трябва да извършвате периодични работи по поддръжка.

Почистване на уреда

Преди всяко използване на уреда почиствайте изстъргващия диск от замърсявания, за да избегнете надраскване на автомобилното стъкло.

1. Изключете уреда от прекъсвача на уреда.
2. Почистете уреда от сняг, лед и други замърсявания.
3. Внимателно отстранете замърсяванията от изстъргващия диск, при това избършете няколко пъти ръбовете в посока към Вас.
   Фигура H

Смяна на изстъргващия диск

1. При редовна употреба на уреда изстъргващият диск трябва да се сменя най-малкото след всеки зимен сезон, дори при липса на видимо износване.
2. Изключете уреда от прекъсвача на уреда.
3. Дръжте уреда неподвижен с едната ръка.
4. С другата ръка свалете изстъргващия диск.
   Фигура I
5. Поставете с натиск новия изстъргващ диск в държача.
   Фигура J

Помощ при повреди

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Допир до провеждащи ток части
Наранявания поради токов удар
Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и го отделяйте от зарядното устройство.
Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.
Индикацията за състоянието на зареждане мига бързо.
Температурата на зареждане/на заобикалящата среда е твърде ниска или твърде висока.

- Съблюдавайте допустимите температурни диапазони (вж. глава *Технически данни*).
- Изчакайте, докато индикацията за състоянието на зареждане спре да мига или натиснете прекъсвача на уреда за 3 s.

Автотовары «130»

Изстъргващият диск е блокиран.

- Изчакайте, докато индикацията за състоянието на зареждане спре да мига или натиснете прекъсвача на уреда за 3 s.
- Проверете уреда за блокиращи предмети и отстранете евентуално налични такива.
  a Проверете дали уредът е изключен.
  b Внимателно отстранете блокиращите предмети.

Натоварването е твърде голямо.

- Изчакайте, докато индикацията за състоянието на зареждане спре да мига или натиснете прекъсвача на уреда за 3 s.

Изстъргващият диск се върти, без да е активиран пусковият прекъсвач.

- Изчакайте, докато индикацията за състоянието на зареждане спре да мига или натиснете прекъсвача на уреда за 3 s.

Резултатът от изстъргването е незадоволителен.
Изстъргващият диск е повреден.

- Сменете изстъргващия диск (вж. глава *Смяна на изстъргващия диск*).

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

Електрически извод/акумулатор		
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	7,2
Потребяем ток, макс.	A	14
Тип защита		IPX1
Клас защита		III
Зарядно устройство		
Мрежово напрежение, зарядно устройство	V	100 - 240
Изходящо напрежение	V	9,5
Изходящ ток	A	0,6
Фаза	~	1
Честота	Hz	50 - 60
Данни за мощността на уреда		
Време за зареждане при празна акумулаторна батерия	h	3
Продължителност на работа при напълно заредена акумулираща батерия	min	15
Условия на заобикалящата среда		
Околна температура	°C	-20 - +40
Температура на зареждане	°C	5 - 40
Температура на съхранение	°C	-20 - +40
Относителна влажност на въздуха	%	20 - 90
Размери и тегла		
Дължина x широчина x височина	mm	133 x 110 x 124
Тегло	g	540

Автотовары «130»

Установени стойности съгласно EN 60335-2-79		
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	65
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2
Ниво на звукова мощност L_{WA} + Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	79

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.
Продукт: Уред за изстъргване на лед
Тип: EDI 4

Приложими директиви на ЕС
2014/35/EC
2011/65/EC
2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Винненден, 2019/02/01

Sisukord

Üldised juhised 151
Ohutusjuhised 151
Nõuetekohane kasutamine 152
Keskkonnakaitse 152
Lisavarustus ja varuosad 153
Tarnekomplekt 153
Seadme kirjeldus 153
Käikuvõtmine 153
Käitus 153
Ladustamine 154
Hooldus ja jooksevremont 154
Abi rikete korral 154
Garantii 155
Tehnilised andmed 155

130.com.ua

Автотовары «130»

EL vastavusdeklaratsioon 156

Üldised juhised

Lugege enne seadme esmakordset kasutamist seda originaalkasutusjuhendit ja ohutusjuhiste peatükki. Toimige neile vastavalt. Hoidke need hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku jaoks alles.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ *OHT*

● *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *HOIATUS*

● *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *ETTEVAATUS*

● *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

● *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Laadija

⚠ *OHT* *● Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. ● Plahvatusoht. Ärge laadige mittetaaslaetavaid akusid. ● Ärge kasutage laadijat plahvatusohtlikus ümbruses. ● Ärge kunagi pistke elektrit juhtivaid esemeid, nt kruvikeerajat või muud sarnast, seadme laadimispuksi.*

⚠ *HOIATUS* *● Laadige seadet ainult kaasasoleva originaallaadija või KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadijaga. ● Kaitske võrgukaablit kuumuse, teravate servade, õli ja liikuvate seadmeosade eest. ● Ärge avage laadijat. Laske remonditöid teostada ainult erialapersonalil. ● Kasutage laadijat ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks. ● Asendage kahjustatud laadija koos laadimiskaabliga viivitamatult originaalosaga. ● Seade sisaldab elektrilisi detaile, ärge puhastage seadet voolava vee all. ● Te ei tohi akupakki katkematult laadida kauem kui 24 tundi.*

⚠ *ETTEVAATUS* *● Ärge kasutage laadijat niiskes või määrdunud seisukorras. ● Hoidke laadija ventilatsioonipilud vabad. ● Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja. ● Ärge kandke /transportige seadet võrguühenduskaablist.*

TÄHELEPANU *● Lühiseoht. Kaitske akuhoidiku kontakte metallosade eest. ● Kasutage ja hoidke laadijat ainult kuivades ruumides.*

Aku

⚠ *OHT* *● Ärge kunagi pistke elektrit juhtivaid esemeid, nt kruvikeerajat või muud sarnast, seadme laadimispuksi. ● Ärge asetage akut tugeva päikesekiirguse, kuumuse ega tule kätte. ● Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Kokkupuute korral loputage vedelik kohe veega maha ja silmadega kokkupuute korral konsulteerige lisaks arstiga.*

TÄHELEPANU *● Antud seade sisaldab akusid, mis ei ole vahetatavad.*

130.com.ua

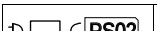
Ohutu ümberkäimine

⚠ ***HOIATUS*** *● Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või antud korraldusi mittetundvatele isikutele. ● Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. ● Lapsed ei tohi seadmega mängida. ● Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. ● Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. ● Järgige ohupiirkondades (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju. Ärge kunagi käitage seadet plahvatusohtlikes ruumides. ● Vigastusoht. Vältige kokkupuudet pöörleva eemalduskettaga. Paigaldage kaitsekübar, kui Te seadet ei kasuta.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib. ● Käitage või ladustage seadet ainult vastavalt kirjeldusele või joonisele. ● Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käituses.* ***HOIATUS*** *● Seade sisaldab elektrilisi detaile, ärge puhastage seadet voolava vee all.*

TÄHELEPANU *● Käitage seadet ainult temperatuuridel vahemikus -20 °C kuni +40 °C. ● Seade sisaldab Li-ioonakusid. Ladustage seadet ainult temperatuuridel vahemikus -20 °C kuni +40 °C. ● Kaitske seadet sooja ja külma eest. Ärge hoidke seadet pikemat aega autos. ● Ärge kasutage seadet sõidukiklaasi serval, et vältida tihendi või värvi kahjustusi.*

Seadmel olevad sümbolid

	Laadige akupakki ainult kaasasoleva originaallaadija või KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadijaga.

Nõuetekohane kasutamine

Kasutage jääkaabitsat eranditult eramajapidamises.
Akutoitega seade on ette nähtud niiskusest tekkinud jääsetete (härmatis, kare jää, sile jää) eemaldamiseks autoklaasidelt.
Ärge kasutage seadet kunagi eemalduskettaga autovärvi puhastamiseks.
Iga muu kasutamine on lubamatu. Mittesihtotstarbelisest kasutamisest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.com/REACH*

130.com.ua

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Seadme kirjeldus

Jooniseid vt graafika leheküljelt
Joonis A

(1) Laadija
(2) Seadmelüliti
(3) Laadimispuks
(4) Laadimisseisundi näidik
(5) Vallanduslüliti
(6) Tüübisilt
(7) Eemaldusketas
(8) Kaitsekübar

Vilkuvad koodid

———	• LED põleb püsivalt: Seade on käituses. • LED põleb 1 h: Seade on vooluvarustusega ühendatud ja aku on täielikult laetud.
— — — —	• Käitamise ajal: Hoiatus madala akupinge eest. • Aku on tühjenenud. • Laadimisprotsessi vältel: Akut laetakse.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Tekkis rike (vt peatükki *Abi rikete korral*).

Käikuvõtmine

Aku laadimine

1. Laadige akut.
   Joonis B

Märkus

Laadimisprotsessi vältel vilgub laadimisseisundi näidik. Kui aku on täielikult laetud, põleb see püsivalt 1 tund. Laadimisaja kestust vt peatükist Tehnilised andmed.

Käitus

Üldised juhised seadme käsitsemiseks

- Puhastage seadet enne iga kasutamist (vt peatükki *Seadme puhastamine*).
- Puhastage autoaknaid korrapäraselt mustusest, et eemaldada mustuseosakesed, mis võivad kriimustusi põhjustada. Veenduge, et suurim saastumine asub klaasipuhastite pühkimisalast väljaspool. Sellepärast ei

130.com.ua

piisa ainult auto klaaside puhastamisest klaasipuhastussüsteemiga.
Joonis C

- Puhastamata esiklaasil jää kraapimisel piirduge klaasipuhastussüsteemi pühkimisalaga, et vältida servapiirkondade mustuse põhjustatud võimalikke kriimustusi.
- Juhtige seade aeglaselt ja kerge survega üle klaasi.
- Paksema jääga piirkondades jätke seade samale kohale, kuni jää puruneb.

Märkus

Jääeemaldusvahendi täiendav kasutamine ei ole vajalik.

Seadme käikuvõtmine

1. Vajutage seadmelülitit.
   Joonis D
   Seade on sisse lülitatud ja ooterežiimis.
2. Tõmmake kaitsekübar küljele vajutamisega ära.
   Joonis E
3. Pange seade autoklaasile. Hoidke seejuures vahekaugust tihendite ja autovärvini.
   Joonis F
4. Vajutage vallanduslülitit.
   Joonis G
   Eemaldusketas hakkab pöörlema.

Ladustamine

TÄHELEPANU

Asjatundmatu ladustamine

Seadme ja aku kahjustus

Ärge ladustage seadet pikemat aega sõidukis.

1. Lülitage seade seadmelülitist välja.
2. Puhastage seade (vt peatükki *Seadme puhastamine*).
3. Paigaldage kaitsekübar.
4. Ladustage seadet lubatud ümbrustemperatuuril (vt peatükki *Tehnilised andmed*).
5. Kui seadet ladustatakse pikemat aega (nt suvekuudel), laadige aku täielikult täis (vt peatükki *Aku laadimine*).

Hooldus ja jooksevremont

Seade on hooldusvaba, st Te ei pea regulaarseid hooldustöid teostama.

Seadme puhastamine

Puhastage enne seadme iga kasutamist eemaldusketas mustusest, et vältida kriimustusi autoklaasil.

1. Lülitage seade seadmelülitist välja.
2. Puhastage seade lumest, jäást ja muudest saasteainetest.
3. Kõrvaldage eemalduskettalt mustus ettevaatlikult, pühkides servi mitu korda selle suunas.
   Joonis H

Eemaldusketta asendamine

1. Kui seadet kasutatakse regulaarselt, tuleb eemaldusketas välja vahetada vähemalt iga talveperioodi järel, isegi kui nähtavat kulumist pole.
2. Lülitage seade seadmelülitist välja.
3. Fikseerige seade ühe käega.
4. Tõmmake eemaldusketas teise käega ära.
   Joonis I
5. Vajutage uus eemaldusketas hoidikusse.
   Joonis J

Abi rikete korral

⚠ ***OHT***

Voolu juhtivate osade puudutamine

Vigastus elektrilöögi tõttu

130.com.ru

Автотовары «130»

Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja lahutage see laadijast.
Laske remonditööd ja tööd elektrilistel detailidel läbi viia ainult volitatud klienditeenindusel.

Laadimisseisundi näidik vilgub kiiresti.

Laadimis- / ümbritsev temperatuur on liiga madal või liiga kõrge.

- Järgige lubatud temperatuurivahemikku (vt peatükki *Tehnilised andmed*).
- Oodake, kuni laadimisseisundi näidik enam ei vilgu või vajutage seadmelülitit 3 s.

Eemaldusketas blokeeritud.

- Oodake, kuni laadimisseisundi näidik enam ei vilgu või vajutage seadmelülitit 3 s.
- Kontrollige seadet blokeeringute suhtes ja eemaldage need vajaduse korral.
  a Kontrollige, kas seade on välja lülitatud.
  b Eemaldage blokeeringud ettevaatlikult.

Last on liiga kõrge.

- Oodake, kuni laadimisseisundi näidik enam ei vilgu või vajutage seadmelülitit 3 s.

Eemaldusketas pöörleb, ilma et vallanduslüliti oleks aktiveeritud.

- Oodake, kuni laadimisseisundi näidik enam ei vilgu või vajutage seadmelülitit 3 s.

Eemaldustulemus on ebarahuldav.

Eemaldusketas on kahjustatud.

- Asendage eemaldusketas (vt peatükki *Eemaldusketta asendamine*).

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

Elektriühendus / aku		
Aku nimipinge	V	7,2
Voolutarve max	A	14
Kaitseliik		IPX1
Kaitseklass		III
Laadija		
Laadija võrgupinge	V	100 - 240
Väljundpinge	V	9,5
Väljundvool	A	0,6
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50 - 60
Seadme võimsusandmed		
Laadimisaeg tühja aku korral	h	3
Käituskestus täislaetud akuga	min	15
Ümbrustingimused		
Ümbrustemperatuur	°C	-20 - +40
Laadimistemperatuur	°C	5 - 40
Ladustamistemperatuur	°C	-20 - +40
Suhteline õhuniiskus	%	20 - 90
Mõõtmed ja kaalud		
Pikkus x laius x kõrgus	mm	133 x 110 x 124

130.com.ua

Kaal	g	540
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-79 kohaselt		
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	65
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2
Helivõimsustase L_{WA} + Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	79

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja kooskõliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.
Toode: Jääkaabits
Tüüp: EDI 4

Asjaomased EL direktiivid
2014/35/EL
2011/65/EL
2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/02/01

Saturs

Vispārīgas norādes	157
Drošības norādes	157
Noteikumiem atbilstoša lietošana	158
Vides aizsardzība	158
Piederumi un rezerves daļas	159
Piegādes komplekts	159
Ierīces apraksts	159
Ekspluatācijas uzsākšana	159
Darbība	159
Uzglabāšana	160
Kopšana un apkope	160
Palīdzība traucējumu gadījumā	161
Garantija	161
Tehniskie dati	161
ES atbilstības deklarācija	162

130.com.ua

Автотовары «130»

Vispārīgas norādes

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un nodaļu "Drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabājiet to turpmākai lietošanai vai turpmākam īpašniekam.

Drošības norādes

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

● Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

● Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

● Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

● Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Uzlādes ierīce

⚠ BĪSTAMI *● Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. ● Sprādzienbīstamība. Neuzlādējiet baterijas, kuras nav paredzētas atkārtotai uzlādei. ● Neizmantojiet uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē. ● Nekad nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus priekšmetus, piemēram, skrūvgriežus vai tml.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Lādējiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātu lādētāju. ● Sargiet tīkla kabeli no karstuma, asām malām, eļļas un kustīgām ierīces daļām. ● Neatveriet uzlādes ierīci. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. ● Izmantojiet lādētāju tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai. ● Nekavējoties nomainiet lādētāju ar bojātu lādēšanas kabeli pret oriģinālu detaļu. ● Ierīce satur elektriskas detaļas - netīriet to zem tekoša ūdens. ● Jūs nedrīkstat akumulatoru paku bez pārtraukuma lādēt ilgāk par 24 stundām.*

⚠ UZMANĪBU *● Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tā ir slapja vai netīra. ● Neaizklājiet uzlādes ierīces ventilācijas spraugu. ● Nevelciet tīkla spraudni no rozetes aiz tīkla kabeļa. ● Nepārnēsājiet/ netransportējiet ierīci aiz tīkla pieslēguma kabeļa.*

IEVĒRĪBAI *● Īssavienojuma bīstamība. Sargiet akumulatora stiprinājuma kontaktus no metāla daļām. ● Lietojiet un glabājiet lādētāju tikai sausās telpās.*

Akumulators

⚠ BĪSTAMI *● Nekad nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus priekšmetus, piemēram, skrūvgriežus vai tml. ● Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām. ● Izvairieties no kontakta ar šķidrumu, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Pēc saskares nekavējoties noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonācis saskarē ar acīm konsultējieties ar ārstu.*

IEVĒRĪBAI *● Šī ierīce ir aprīkota ar akumulatoriem, kurus nav iespējams nomainīt.*

Droša lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai personām, kuras nav iepazinušās ar*

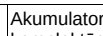
130.com.ua

šīm instrukcijām. ● Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. ● Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni. ● Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. ● Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. ● Apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās) ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Nekad neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamās telpās. ● Savainojumu risks. Izvairieties no saskares ar rotējošo attīrīšanas disku. Uzlieciet aizsargvāku, kad Jūs ierīci neizmantojat.

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Neizmantojiet ierīci, ja tā pirms tam ir nokritusi, ir redzami bojāta vai nav hermētiska. ● Lietojiet un uzglabājiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam vai attēlam. ● Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības.* ***BRĪDINĀJUMS*** *● Ierīce satur elektriskas detaļas - netīriet to zem tekoša ūdens.*

IEVĒRĪBAI *● Izmantojiet ierīci tikai pie -20 °C līdz +40 °C temperatūrām. ● Ierīce aprīkota ar litija jonu akumulatoriem. Uzglabājiet ierīci tikai pie -20 °C līdz +40 °C temperatūrām. ● Aizsargājiet ierīci pret siltumu un aukstumu. Neuzglabājiet ierīci ilgstoši automašīnā. ● Neizmantojiet ierīci automašīnas priekšējā stikla malās, lai izvairītos no iespējamiem blīvējuma vai lakas bojājumiem.*

Simboli uz ierīces

	Akumulatoru pakas uzlādi veiciet tikai ar komplektācijā iekļauto oriģinālo uzlādes ierīci vai ar KÄRCHER apstiprinātu uzlādes ierīci.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ledus skrāpi izmantojiet tikai privātā mājsaimniecībā.
Ar akumulatoru darbināmā ierīce ir paredzēta apledojuma (sarmas, ledus) noņemšanai no automašīnas stikliem.
Nekad neizmantojiet ierīci ar attīrīšanas disku apledojuma noņemšanai no automašīnas lakojuma.
Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Lietotājs uzņemas atbildību par visiem zaudējumiem, kas radušies iekārtas paredzētajam mērķim neatbilstīgas lietošanas rezultātā.

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: *www.kaercher.com/REACH*

130.com

Автотовары «130»

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces apraksts

Attēlus skatiet grafika lappusē

Attēls A

(1) Uzlādes ierīce

(2) Ierīces slēdzis

(3) Lādētāja kontaktligzda

(4) Uzlādes stāvokļa indikācija

(5) Palaides slēdzis

(6) Tipa datu plāksnīte

(7) Attīrīšanas disks

(8) Aizsargvāks

Mirgojošais kods

———	• LED gaismas diode spīd pastāvīgi: ierīce atrodas darbības režīmā. • LED gaismas diode spīd 1 h: ierīce ir savienota ar strāvas apgādi un akumulators ir pilnībā uzlādēts.
— — —	• Ekspluatācijas laikā: zema akumulatora sprieguma brīdinājums. • Akumulators ir izlādējies. • Uzlādes procesa laikā: notiek akumulatora uzlāde.
- - - - - - - - - - - - - - -	Radies traucējums (skatīt nodaļu *Palīdzība traucējumu gadījumā*).

Ekspluatācijas uzsākšana

Akumulatoru uzlāde

1. Uzlādēt akumulatoru.

   Attēls B

Norādījum

Uzlādes procesa laikā mirgo uzlādes līmeņa indikācija. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, tā pastāvīgi deg 1 stundu. Uzlādes laika ilgums, skatīt nodaļu Tehniskie dati.

Darbība

Vispārēji norādījumi attiecībā uz ierīces ekspluatāciju

- Pirms katras lietošanas reizes notīrīt ierīci (skatīt nodaļu *Iekārtas tīrīšana*).

130.com.ua

- Regulāri notīrīt automašīnas stiklus no netīrumiem, lai noņemtu netīrumu daļiņas, kas varētu radīt skrāpējumus. Turklāt ievērot, ka visvairāk netīrumu ir ārpus stikla tīrītāju tīrīšanas zonas. Tāpēc automašīnas stiklu tīrīšana tikai ar stikla tīrītāju iekārtu ir nepietiekama.
  Attēls C
- Kasot ledu no nenotīrīta stikla, darīt to tikai stikla tīrītāju iekārtas tīrīšanas zonā, lai izvairītos no iespējamiem skrāpējumiem, kas saistīti ar netīrumiem malu zonās.
- Ierīci lēnām un viegli piespiežot virzīt pār automašīnas stiklu.
- Zonās ar biezu ledus kārt, ierīci atstāt tajā pašā vietā, līdz ledus lūzt.

Norādījum

Papildus izmantot ledus kausēšanas līdzekli nav nepieciešams.

Ierīces ekspluatācijas uzsākšana

1. Nospiest ierīces slēdzi.
   Attēls D
   Ierīce ir ieslēgta un atrodas gaidstāves režīmā.
2. Aizsargvāku noņemt, paspiežot sāņus.
   Attēls E
3. Ierīci uzlikt uz automašīnas stikla. Ievērot atstatumu no blīvējuma un automašīnas lakas.
   Attēls F
4. Nospiest palaišanas slēdzi.
   Attēls G
   Attīrīšanas disks sāk rotēt.

Uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša uzglabāšana

Ierīces un akumulatora bojājumi

Neuzglabājiet ierīci ilgstoši automašīnā.

1. Izslēgt ierīci ar ierīces slēdzi.
2. Iztīrīt ierīci (skatīt nodaļu *Iekārtas tīrīšana*).
3. Uzlikt aizsargvāku.
4. Ierīci uzglabāt atļautās vides temperatūras robežās (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*).
5. Ja ierīce tiek uzglabāta ilgāku laiku (piem., vasaras mēnešos), pilnībā uzlādēt akumulatoru (skatīt nodaļu *Akumulatoru uzlāde*).

Kopšana un apkope

Ierīcei nav nepieciešama apkope, tas nozīmē, ka nav nepieciešams veikt nekādus regulārās apkopes darbus.

Iekārtas tīrīšana

Pirms katras ierīces ekspluatācijas reizes attīrīšanas disku attīrīt no netīrumiem, lai izvairītos no skrāpējumiem uz automašīnas stikla.

1. Izslēgt ierīci ar ierīces slēdzi.
2. Attīrīt ierīci no sniega, ledus un citiem netīrumiem.
3. Uzmanīgi noņemt netīrumus no attīrīšanas diska, vairākas reizes noslaukot malas to virzienā.
   Attēls H

Attīrīšanas diska maiņa

1. Regulāri izmantojot ierīci, attīrīšanas disks jāmaina vismaz pēc katra ziemas perioda, pat ja tam nav redzama nodiluma.
2. Izslēgt ierīci ar ierīces slēdzi.
3. Nofiksēt ierīci ar vienu roku.

130.com

Автотовары «130»

4. Attīrīšanas disku noņemt ar otru roku.
   Attēls I
5. Stiprinājumā iespiest jauno attīrīšanas disku.
   Attēls J

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Pieskaršanās strāvu vadošām daļām

Strāvas trieciena radīti savainojumi

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet to no uzlādes ierīces.

Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu dienestā.

Ātri mirgo uzlādes stāvokļa indikācija.

Uzlādes/apkārtējās vides temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta.

- Ievērot pieļaujamās uzlādes temperatūras diapazonu (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*).
- Uzgaidīt, līdz vairs nemirgo uzlādes stāvokļa indikācija vai 3 s turēt nospiestu ierīces slēdzi.

Attīrīšanas disks bloķēts.

- Uzgaidīt, līdz vairs nemirgo uzlādes stāvokļa indikācija vai 3 s turēt nospiestu ierīces slēdzi.
- Pārbaudīt, vai ierīce nav bloķēta un nepiec. gad. atbrīvoties no bloķējošā elementa.
  a Pārbaudīt, vai ierīce ir izslēgta.
  b Uzmanīgi atbrīvoties no nosprostojuma.

Slodze ir pārāk liela.

- Uzgaidīt, līdz vairs nemirgo uzlādes stāvokļa indikācija vai 3 s turēt nospiestu ierīces slēdzi.

Attīrīšanas disks rotē, kaut arī palaides slēdzis nav aktivizēts.

- Uzgaidīt, līdz vairs nemirgo uzlādes stāvokļa indikācija vai 3 s turēt nospiestu ierīces slēdzi.

Attīrīšanas rezultāts nav apmierinošs.

Attīrīšanas disks ir bojāts.

- Nomainīt attīrīšanas disku (skatīt nodaļu *Attīrīšanas diska maiņa*).

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums / akumulators		
Akumulatora nominālais spriegums	V	7,2
Maks. strāvas patēriņš	A	14
Drošinātāja veids		IPX1
Aizsardzības klase		III
Uzlādes ierīce		
Uzlādes ierīces tīkla spriegums	V	100 - 240
Izejas spriegums	V	9,5
Izejas strāva	A	0,6
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50 - 60
Ierīces veiktspējas dati		
Tukša akumulatora uzlādes ilgums	h	3

130.com.ua

Lietošanas ilgums ar pilnībā uzlādētu akumulatoru	min	15
Vides nosacījumi		
Vides temperatūra	°C	-20 - +40
Uzlādes temperatūra	°C	5 - 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-20 - +40
Relatīvais gaisa mitrums	%	20 - 90
Izmēri un svars		
Garums x platums x augstums	mm	133 x 110 x 124
Svars	g	540
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-79		
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	65
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2
Trokšņa intensitātes līmenis L_{WA} + Nedrošības faktors K_{WA}	dB(A)	79

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.
Izstrādājums: Ledus skrāpis
Tips: EDI 4

Attiecīgās ES direktīvas
2014/35/ES
2011/65/ES
2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju: S. Reizers (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212
Vinendene (Winnenden), 01.02.2019.

Turinys

Bendrosios nuorodos..... 163
Saugos nurodymai..... 163
Naudojimas laikantis nurodymų..... 164
Aplinkos apsauga 164
Priedai ir atsarginės dalys 165

130.com.ua

Автотовары «130»

Komplektacija 165
Prietaiso aprašymas 165
Eksploatavimo pradžia..... 165
Naudojimas..... 165
Laikymas..... 166
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas 166
Pagalba trikčių atveju..... 167
Garantija 167
Techniniai duomenys 167
ES atitikties deklaracija..... 168

Bendrosios nuorodos

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir skyrių dėl saugos nurodymų. Laikykitės jų. Saugokite šiuos vėlesniam naudojimui arba vėlesniam prietaiso savininkui.

Saugos nurodymai

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

● Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ *ATSARGIAI*

● Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Įkroviklis

⚠ *PAVOJUS* *● Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. ● Sprogimo pavojus. Neįkraukite baterijų, kurių įkrauti negalima. ● Neįkraukite įkroviklio sprogioje aplinkoje. ● Niekada į įrenginio įkroviklio lizdą nekiškite elektrai laidžių daiktų, tokių kaip atsuktuvai ar panašiai.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS* *● Įkrauti įrenginį leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu. ● Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, aštrių kampų, tepalo ir judančių įrenginio dalių. ● Neatidarykite įkroviklio. Taisymo darbus atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai. ● Įkroviklį naudokite tik aprobuotoms baterijoms įkrauti. ● Pažeistą įkroviklį su įkrovimo kabeliu nedelsdami pakeiskite nauju. ● Įrenginyje yra elektros dalių, todėl neplaukite įrenginio tekančio vandens srove. ● Neleidžiama baterijų bloko nenutrūkstamai įkraudinėti ilgiau kaip 24 valandas.*

⚠ *ATSARGIAI* *● Nenaudokite šlapio arba purvino įkroviklio. ● Neuždenkite įkroviklio ventiliavimo angų. ● Netraukite tinklo kištuko iš lizdo už maitinimo laido. ● Neneškite / netransportuokite įkroviklio už jungiamojo kabelio.*

DĖMESIO *● Trumpojo jungimo pavojus. Saugokite baterijos adapterio kontaktus nuo metalinių dalių. ● Įkroviklį naudokite ir laikykite tik sausose patalpose.*

Baterija

⚠ *PAVOJUS* *● Niekada į įrenginio įkroviklio lizdą nekiškite elektrai laidžių daiktų, tokių kaip atsuktuvai ar panašiai.*

130.com.ua
Автотовары «130»

● *Saugokite bateriją nuo stiprių saulės spindulių, karščio ir ugnies.* ● *Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekėjusiu skysčiu. Susilietus nedelsdami nuskalaukite skystį vandeniu o patekus į akis pasitarkite ir su gydytoju.*

DĖMESIO ● *Šiame prietaise yra akumuliatorių, kurie yra nekeičiami.*

Saugus naudojimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** ● *Šis prietaisas nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis vaikai arba asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis.* ● *Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgijęs asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus.* ● *Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.* ● *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.* ● *Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus.* ● *Pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėse) vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. Niekada nenaudokite įrenginio patalpose, kuriose gresia sprogimo pavojus.* ● *Sužalojimų pavojus. Venkite sąlyčio su besisukančiu šveitimo disku. Jeigu prietaiso nenaudojate, užmaukite apsauginį gaubtą.*

⚠ ***ATSARGIAI*** ● *Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus.* ● *Aparatą eksploatuokite ar sandėliuokite pagal atitinkamą aprašymą ar paveikslą.* ● *Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.* ***ĮSPĖJIMAS*** ● *Įrenginyje yra elektros dalių, todėl neplaukite įrenginio tekančio vandens srove.*

DĖMESIO ● *Prietaisą eksploatuokite temperatūroje nuo -20 °C iki +40 °C.* ● *Prietaise yra ličio jonų baterijos. Prietaisą eksploatuokite temperatūroje nuo -20 °C iki +40 °C.* ● *Saugokite prietaisą nuo šilumos ir šalčio. Nelaikykite prietaiso ilgesnį laiką automobilyje.* ● *Nenaudokite prietaiso prie automobilio lango pakraščio, kad išvengtumėte tarpinės ar dažų pažeidimų.*

Simboliai ant prietaiso

	Įkrauti bateriją leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.

Naudojimas laikantis nurodymų

Ledo grandiklį naudokite tik privačiai.
Akumuliatorinis prietaisas skirtas valyti automobilių langų apledėjimą (šerkšną, baltą ar skaidrų ledo sluoksnį).
Niekuomet nenaudokite prietaiso su šveitimo disku valyti automobilio dažytiems paviršiams.
Neleidžiama naudoti bet kokiu kitokiu būdu. Už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Автотовары «130»

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: *www.kaercher.com/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Prietaiso aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje
Paveikslas A

(1) Įkroviklis
(2) Prietaiso jungiklis
(3) Įkrovimo lizdas
(4) Įkrovimo lygio rodmuo
(5) Paleidimo jungiklis
(6) Identifikacinė plokštelė
(7) Šveitimo diskas
(8) Apsauginis gaubtas

Mirksintys signalai

———	• Šviesos diodai šviečia nuolat: Prietaisas veikia. • Šviesos diodas dega 1 val.: Prietaisas sujungtas su elektros maitinimo šaltiniu arba baterija iki galo įkrauta.
— — — —	• Naudojant prietaisą: Įspėjimas apie mažą baterijos įtampą. • Baterija išsikrovusi. • Įkraunant prietaisą: Baterija įkraunama.
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	Prietaiso triktis (žr. skyrių *Pagalba trikčių atveju*).

Eksploatavimo pradžia

Akumuliatoriaus įkrovimas

1. Įkraukite bateriją.
   Paveikslas B

Pastaba

Įkrovimo meti mirksi įkrovimo lygio rodmuo. Jei baterija iki galo įkrauta, jis nuolat šviečia 1 val. Įkrovimo laiko trukmę žr. skyriuje Techniniai duomenys.

Naudojimas

Bendrieji prietaiso naudojimo nurodymai

- Prieš kiekvieną naudojimą prietaisą išvalykite (žr. skyrių *Prietaiso valymas*).
- Reguliariai valykite automobilio stiklus nuo nešvarumų, kad pašalintumėte nešvarumų daleles, galinčias įbrėžti.

130.com.ua

Atkreipkite dėmesį, kad didžiausias užterštumas yra už stiklo valytuvų valymo srities. Štai kodėl nepakanka valyti tik automobilio stiklus su priekinio stiklo valytuvų sistema.
Paveikslas C

- Grandydami ledą ant nevalyto stiklo, apsiribokite stiklo valytuvų valymo sritimi, kad išvengtumėte galimų įbrėžimų dėl nešvarumų iš kraštinių sričių.
- Prietaisą lėtai ir kiek paspausdami stumkite ant stiklo.
- Vietose, kur ledas storesnis, prietaisą laikykite toje pačioje vietoje, kol ledas suskils.

Pastaba

Nereikia papildomai naudoti ledo tirpinimo priemonės.

Prietaiso naudojimas

1. Paspauskite prietaiso jungiklį.
   Paveikslas D
   Prietaisas yra įjungtas ir yra laukimo režime.
2. Spausdami iš šono nuimkite apsauginį gaubtą.
   Paveikslas E
3. Prietaisą uždėkite ant automobilio lango. Prietaisą laikykite toliau nuo tarpinių ir automobilio dažų.
   Paveikslas F
4. Paspauskite paleidimo jungiklį.
   Paveikslas G
   Šveitimo diskas pradeda suktis.

Laikymas

DĖMESIO

Netinkamas laikymas

Prietaiso ir baterijos pažeidimai

Nelaikykite prietaiso ilgesnį laiką transporto priemonėje.

1. Išjunkite prietaiso jungiklį.
2. Prietaiso valymas (žr. skyrių *Prietaiso valymas*).
3. Uždėkite apsauginį dangtį.
4. Prietaisą laikykite leistinos temperatūros diapazone (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).
5. Jei prietaisas sandėliuojamas ilgesnį laiką (pvz., vasaros mėnesiais), bateriją įkraukite iki galo (žr. skyrių *Akumuliatoriaus įkrovimas*).

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Prietaisui nereikia atlikti techninės priežiūros, t. y. jums nereikia atlikti reguliarių techninės priežiūros darbų.

Prietaiso valymas

Prieš kiekvieną kartą naudodami prietaisą, nuo šveitimo disko pašalinkite nešvarumus, kad išvengtumėte automobilio stiklo įbrėžimų.

1. Išjunkite prietaiso jungiklį.
2. Nuo prietaiso nuvalykite sniegą, ledą ir kitus nešvarumus.
3. Atsargiai pašalinkite nešvarumus nuo šveitimo disko, kelis kartus nušluostydami kraštus jų kryptimi.
   Paveikslas H

Šveitimo disko keitimas

1. Jei prietaisas naudojamas reguliariai, šveitimo diską reikia pakeisti bent jau po kiekvieno žiemos laikotarpio, net jei nėra matomo nusidėvėjimo.
2. Išjunkite prietaiso jungiklį.
3. Prietaisą laikykite vienoje rankoje.
4. Kita ranka ištraukite šveitimo diską.
   Paveikslas I
5. Naują šveitimo diską įstatykite į laikiklį.
   Paveikslas J

130.com.ua

Автотовары «130»

Pagalba trikčių atveju

⚠ ***PAVOJUS***

Prisilietimas prie elektrinių dalių

Sužalojimas dėl elektros smūgio

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir atjunkite jį nuo įkroviklio.

Remonto darbus ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Įkrovimo lygio rodmuo greitai mirksi.

Įkrovimo / aplinkos temperatūra yra per žema arba per aukšta.

- Laikykitės leistinos temperatūros nurodymų (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).
- Palaukite, kol įkrovimo lygio rodmuo nustos mirksėti arba 3 s palaikykite nuspaudę prietaiso jungiklį.

Šveitimo diskas užblokuotas.

- Palaukite, kol įkrovimo lygio rodmuo nustos mirksėti arba 3 s palaikykite nuspaudę prietaiso jungiklį.
- Patikrinkite, kas blokuoja prietaisą, ir prireikus tai pašalinkite.

  a Patikrinkite, kad prietaisas būtų išjungtas.

  b Jei reikia, atsargiai pašalinkite blokavimą.

Apkrova yra per didelė.

- Palaukite, kol įkrovimo lygio rodmuo nustos mirksėti arba 3 s palaikykite nuspaudę prietaiso jungiklį.

Šveitimo diskas sukasi, net jei paleidimo jungiklis nesuaktyvintas.

- Palaukite, kol įkrovimo lygio rodmuo nustos mirksėti arba 3 s palaikykite nuspaudę prietaiso jungiklį.

Šalinimo rezultatas yra nepatenkinamas.

Šveitimo diskas yra pažeistas.

- Pakeiskite šveitimo diską (žr. skyrių *Šveitimo disko keitimas*).

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

Elektros jungtis / baterija		
Baterijos vardinė įtampa	V	7,2
Didž. srovės naudojimas	A	14
Saugiklio rūšis		IPX1
Apsaugos klasė		III
Įkroviklis		
Įkroviklio tinklo įtampa	V	100 - 240
Išėjimo įtampa	V	9,5
Išvado srovė	A	0,6
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50 - 60
Įrenginio galios duomenys		
Visiškai išsikrovusios baterijos įkrovimo laikas	h	3
Naudojimo trukmė su pilnai įkrauta baterija	min	15

Автотовары «130»

Aplinkos sąlygos		
Aplinkos temperatūra	°C	-20 - +40
Įkrovimo temperatūra	°C	5 - 40
Laikymo temperatūra	°C	-20 - +40
Santykinis oro drėgnis	%	20 - 90
Matmenys ir svoriai		
Ilgis x plotis x aukštis	mm	133 x 110 x 124
Svoris	g	540
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-79		
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	65
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	79

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.
Gaminys: Ledo grandiklis
Tipas: EDI 4

Atitinkamos ES direktyvos
2014/35/ES
2011/65/ES
2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212
Vinendenas, 2019-02-01

Зміст

Загальні вказівки 169
Вказівки з техніки безпеки 169
Використання за призначенням 171
Охорона довкілля 171
Приладдя та запасні деталі 171
Комплект поставки 171

15130.com.ua

Автотовары «130»

Опис пристрою 171
Введення в експлуатацію 172
Експлуатація 172
Зберігання 173
Догляд і технічне обслуговування 173
Допомога в разі несправностей 173
Гарантія 174
Технічні характеристики 174
Декларація про відповідність стандартам ЄС 175

Загальні вказівки

Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та главою про техніку безпеки. Діяти відповідно до них.
Зберігати їх для подальшого використання або для наступного власника.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

● Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

● Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

● Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

● Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Зарядний пристрій

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. ● Небезпека вибуху. Не заряджати акумулятори, які не підлягають повторному заряджанню. ● Не користуйтеся зарядним пристроєм у вибухонебезпечному середовищі. ● Заборонено вставляти струмопровідні предмети, такі як викрутки тощо, до зарядного гнізда пристрою.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Заряджати пристрій тільки за допомогою оригінального зарядного пристрою, який входить до комплекту поставки чи дозволений до використання компанією KÄRCHER. ● Захищати мережевий кабель від високих температур, гострих країв, мастила і рухомих деталей пристрою. ● Не відкривайте зарядний пристрій. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам. ● Використовувати зарядний пристрій лише для заряджання дозволених акумуляторних блоків. ● Пошкоджений зарядний пристрій разом із зарядним кабелем необхідно відразу ж замінити оригінальною деталлю. ● Пристрій має електричні компоненти, тому його не можна мити під проточною водою. ● Не можна виконувати безперервне заряджання акумуляторного блока довше 24 годин.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Не використовуйте зарядний пристрій у вологому або забрудненому стані. ● Не закривати вентиляційні отвори зарядного пристрою.*

130.com.ua

● Не витягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель. ● Не переносити/транспортувати пристрій за мережевий кабель.

УВАГА *● Небезпека короткого замикання. Захищати контакти тримача акумулятора від металевих деталей. ● Використовувати і зберігати зарядний пристрій тільки у сухих приміщеннях.*

Акумулятор

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Заборонено вставляти струмопровідні предмети, такі як викрутки тощо, до зарядного гнізда пристрою. ● Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріванню та вогню. ● Уникати контакту з рідиною, що виступила з пошкоджених акумуляторів. У разі контакту негайно промити рідину водою, а у разі потрапляння в очі додатково проконсультуватися з лікарем.*

УВАГА *● Цей пристрій містить акумулятори, які не є замінними.*

Безпечна робота

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, не ознайомленими з цими інструкціями. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Не дозволяти дітям грати з пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● У небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. Забороняється експлуатувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях. ● Небезпека травмування. Уникати контакту з очищувальним диском, що обертається. Встановлювати захисну кришку, якщо пристрій не використовується.*

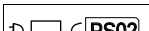
⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності. ● Експлуатувати та зберігати пристрій тільки відповідно до опису та малюнку. ● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.*

ПОПЕРЕДЖЕННЯ *● Пристрій має електричні компоненти, тому його не можна мити під проточною водою.*

УВАГА *● Допустима температура експлуатації пристрою від -20 °C до +40 °C. ● Пристрій оснащений літій-іонними акумуляторами. Допустима температура зберігання пристрою від -20 °C до +40 °C. ● Забезпечити захист пристрою від перегріву та холоду. Не зберігати пристрій тривалий час в автомобілі. ● Не застосовувати пристрій біля краю вікна автомобіля, щоб не пошкодити ущільнення або фарбу.*

Автотовары «130»

Символи на пристрої

	Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою оригінального зарядного пристрою, який входить до комплекту поставки чи дозволений до використання компанією KÄRCHER.

Використання за призначенням

Використовувати пристрій для очищення вікон від льоду тільки у домашньому господарстві.
Акумуляторний пристрій для усунення опадів наморозі (інею, прозорого льоду) на вікнах автомобіля.
Забороняється використовувати пристрій з очищувальним диском для очищення автомобільної фарби.
Будь-яке інше використання неприпустиме. За шкоду внаслідок застосування не за призначенням відповідає користувач.

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.com/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.
Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Опис пристрою

Рисунки див. на сторінці з зображеннями
Малюнок A

1. Зарядний пристрій
2. Вимикач пристрою
3. Гніздо зарядки
4. Індикація стану заряджання
5. Пусковий вимикач
6. Заводська табличка
7. Очищувальний диск
8. Захисна кришка

Автотовары «130»

Миготливі коди

———————	• Світлодіод постійно світиться: пристрій працює. • Світлодіод світиться протягом 1 год: пристрій підключено до джерела живлення, а акумулятор повністю заряджений.
— — — —	• Під час роботи: попередження про низьку напругу акумулятора. • Акумулятор розряджений. • Під час заряджання: акумулятор заряджається.
- - - - - - - - - - - - - - - - -	Виникла несправність (див. главу *Допомога в разі несправностей*).

Введення в експлуатацію

Заряджання акумулятора

1. Зарядити акумулятор.
   Малюнок B

Вказівка

Під час процесу заряджання блимає індикатор стану заряджання. Після повного заряджання акумулятора індикатор світиться безперервно протягом 1 години. Тривалість заряджання див. в главі Технічні характеристики.

Експлуатація

Загальні вказівки щодо поводження з пристроєм

- Перед кожним використанням пристрій слід очищати (див. главу *Очищення пристрою*).
- Щоб уникнути подряпин від частинок бруду, регулярно очищати вікна автомобіля від бруду. Слідкувати за тим, щоб більша частина забруднень знаходилась за межами області склоочисників. Ось чому недостатньо очищати вікна автомобіля виключно склоочисниками.
  Малюнок C
- При очищенні брудних вікон від льоду слід обмежити область склоочисників щоб уникнути подряпин від частинок бруду з бічних зон вікна.
- Повільно переміщувати пристрій по вікну з легким натисканням.
- У місцях з більш товстим шаром льоду затримувати пристрій до тих пір, поки лід не зніметься.

Вказівка

Додаткове використання засобу проти замерзання не потрібне.

Експлуатація

1. Натиснути вимикач пристрою.
   Малюнок D
   Пристрій увімкнений та знаходиться в режимі очікування.
2. Зняти захисну кришку, штовхнувши її вбік.
   Малюнок E
3. Покласти пристрій на вікно автомобіля. Тримати відстань до ущільнень і автомобільної фарби.
   Малюнок F

130 com.ua

4. Натиснути пусковий вимикач.
   Малюнок G
   Очищувальний диск починає обертатися.

Зберігання

УВАГА

Неправильне зберігання

Пошкодження пристрою та акумулятора

Не зберігати пристрій тривалий час в автомобілі.

1. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача пристрою.
2. Очистити пристрій (див. главу *Очищення пристрою*).
3. Встановити захисну кришку.
4. Зберігати пристрій в межах допустимої температури навколишнього середовища (див. главу *Технічні характеристики*).
5. Якщо пристрій зберігається протягом тривалого часу (наприклад, влітку), повністю зарядити акумулятор (див. главу *Заряджання акумулятора*).

Догляд і технічне обслуговування

Пристрій не потребує регулярного технічного обслуговування.

Очищення пристрою

Перед кожним використанням пристрою видаляти бруд з очищувального диска, щоб не подряпати вікно автомобіля.

1. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача пристрою.
2. Очистити пристрій від снігу, льоду та інших забруднень.
3. Обережно видалити бруд з очищувального диска, кілька разів протираючи краї в їхньому напрямку.
   Малюнок H

Заміна очищувального диска

1. При регулярній експлуатації пристрою, очищувальний диск необхідно замінювати, принаймні, після кожного зимового періоду, навіть якщо немає помітного зношення.
2. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача пристрою.
3. Зафіксувати пристрій однією рукою.
4. Іншою рукою зняти очищувальний диск.
   Малюнок I
5. Вставити новий очищувальний диск у кріплення.
   Малюнок J

Допомога в разі несправностей

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Торкання струмоведучих частин

Травмування через ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і від'єднати його від зарядного пристрою.

Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.

Індикатор стану заряджання швидко блимає.

Температура заряджання/навколишнього середовища занизька або зависока.

- Дотримуватися допустимого температурного діапазону (див. главу *Технічні характеристики*).
- Почекати, поки індикатор стану заряджання не перестане блимати, або натиснути вимикач пристрою на 3 с.

Очищувальний диск засмічений.

- Почекати, поки індикатор стану заряджання не перестане блимати, або натиснути вимикач пристрою на 3 с.

130.com.ua

- Перевірити пристрій на наявність засмічень і за необхідності усунути їх.
  a Перевірити, що пристрій вимкнено.
  b Обережно усунути засмічення.

Навантаження зависоке.

- Почекати, поки індикатор стану заряджання не перестане блимати, або натиснути вимикач пристрою на 3 с.

Очищувальний диск обертається без натискання пускового вимикача.

- Почекати, поки індикатор стану заряджання не перестане блимати, або натиснути вимикач пристрою на 3 с.

Результат очищення незадовільний.

Очищувальний диск пошкоджений.

- Замінити очищувальний диск (див. главу *Заміна очищувального диска*).

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

Електричне підключення / акумулятор		
Номінальна напруга акумулятора	V	7,2
Споживання електроенергії макс.	A	14
Ступінь захисту		IPX1
Клас захисту		III
Зарядний пристрій		
Напруга мережі зарядного пристрою	V	100 - 240
Вихідна напруга	V	9,5
Вихідний струм	A	0,6
Фаза	~	1
Частота	Hz	50 - 60
Робочі характеристики пристрою		
Час заряджання розрядженого акумулятора	h	3
Час роботи з повністю зарядженим акумулятором	min	15
Умови навколишнього середовища		
Температура навколишнього середовища	°C	-20 - +40
Температура заряджання	°C	5 - 40
Температура зберігання	°C	-20 - +40
Відносна вологість повітря	%	20 - 90
Розміри та вага		
Довжина x ширина x висота	mm	133 x 110 x 124
Вага	g	540

Авто-товары.com.ua

Автотовары «130»

Розраховані значення згідно з EN 60335-2-79		
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	65
Похибка K_{pA}	dB(A)	2
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}	dB(A)	79

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.
Виріб: Пристрій для очищення вікон від льоду
Тип: EDI 4

Відповідні директиви ЄС
2014/35/ЄС
2011/65/ЄС
2014/30/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти
EN 60335-1
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61558-1
EN 61558-2-16
EN 50581
EN 50563
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації: Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
м. Віннденден, 01.02.2019

130.com.ua

THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.
Register your product and benefit from many advantages.
Enregistrez votre prodiut et bénéficier de nombreux avantages.
Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.
Rate your product and tell us your opinion.
Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.
Reseñe su producto y díganos su opinión.

130.com.ua

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Автотовары «130»